

*Montageanleitung – D**Mounting Instruction – E**Uputi za upotrebu – HR**Navodlilo za monta o kadi – SLO**Szerelési útmutató – HU**Instructiuni de montaj – RO**Návod k montá I vany – CZ**Návod na montáž – SK*

Dampfduschkabine



SANOTECHNIK Handelsgesellschaft m.b.H.

Industriestraße 5

A-2752 Wöllersdorf

Tel.: 0043/2622/421 93-0

Fax. 0043/2622/421 93-6

Email: office@sanotechnik.atwww.sanotechnik.com*Symbolfoto*Sanotechnik RUMÄNIEN S.R.L.
ROMANIA

Tancabesti, DN 1, KM 26,5

Com. Snagov, jud. Ilfov

Tel.: +40 21 350 13 43

Fax: +40 21 350 13 44

office@sanotechnik.rowww.sanotechnik.comSANOTECHNIK d.o.o.
SLOVENIA

Stritarjeva ulica 24

SI-2000 Maribor

Tel.: +386 2/421 33 50

Fax: +386 2/421 33 58

info@sanotechnik.siwww.sanotechnik.comSANOTECHNIK Hungária Kft.
HUNGARY

Nagytétényi út 112

H-1222 Budapest

Tel.: +36 1/424 06 70

Fax: +36 1/424 06 79

info@sanotechnik.huwww.sanotechnik.comSANOTECHNIK Maurod s.r.o.
SLOWAKIA+CZECHIA

Sládkovičova 69

SK-953 01 Zlaté Moravce

Tel.: +421/376 426 245

Fax : +421/376 426 246

maurod@maurod.skwww.sanotechnik.comFORMATIC Ltd.
BULGARIA

3, Georgi Benev St.

BG-4003 Plovdiv

P.O. BOX 85

Tel.: +359 32/9611 01

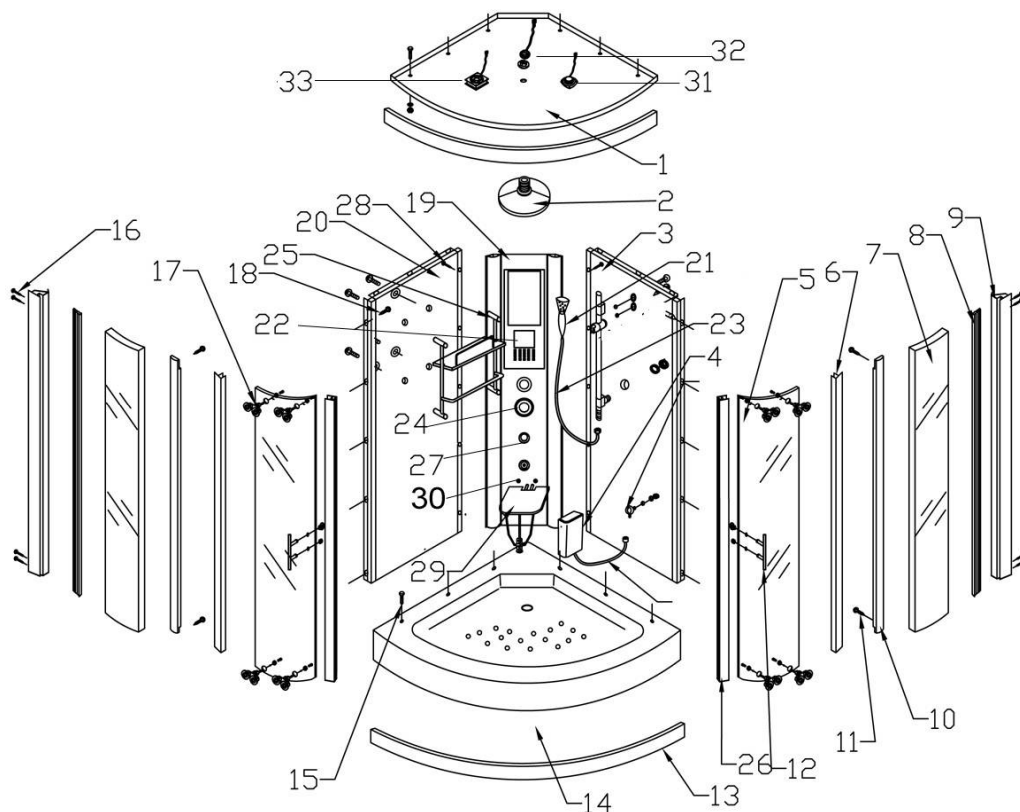
Fax: +359 32/9611 02

dimana_pappas@mail.com

SANOTECHNIK®

INTERNATIONAL

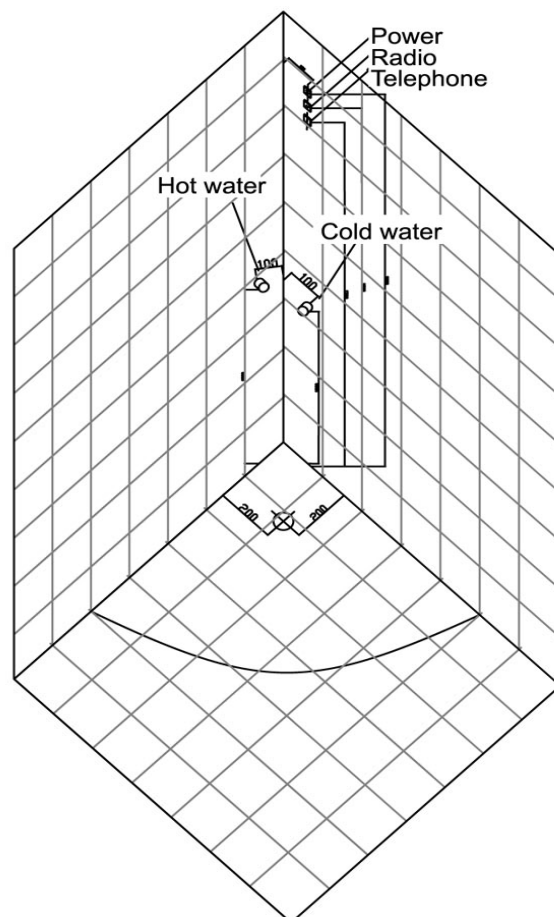
**Packliste – Packing list - A csomag tartalma – Seznam ČÁSTÍ BALENÍ - COMPONENTE –
Lista sestavnih delov - Lista sastavnih djelova**



Packing1 	5,6,7,8,9,10,26
Packing2 	19,22,23,24,27,30
Packing3 	3,20
Packing4 	1,2,4,11,12,13,14,15,16,17,18,20,21,25,28,29,31,32,33

		Deutsch	English	Magyar	Czech	Română	Slovensko	Hrvatski	Slovensky
1	1	Oberteil	Top cover	Tető	střecha	Capac	Zgornji del	Gornji dio	Horná časť
2	1	Kopfbrause	Head shower	Fejzuhany	sprcha hlavy	Cap dispersor dus	naglavni tuš	tuš iznad glave	Hlava sprchy
3	1	Seitenwand	Side wall	Oldalfal	boční stěna	Perete lateral	stranski panel	panel sa strane	Bočná stena
4	1	Fußmassage	foot massage	Lábmasszírozó	masaz nohou	nasaj talpi	Masaza stopal	Masaza stopala	Masáž nôh
5	2	Schiebetüren	Sliding doors	Tolóajtó	posuvné dveře	Usi culisante	Drсна vrata	Klizna vrata	Posuvné dvere
6	2	Dichtungen	Anti-water plastic strips	Szigetelés	plastový těsnicí pássek	Chedere	Tesnila	Brtvilo	Tesnenie - plastový tesniaci pásik
7	2	Glasfixteile	Fix doors	Fix üvegfal	pevná část koutu	Usa fixa	Stekleni fiksni panel	Stakleni fiksni panel	Pevná časť kútu
8	2	T Dichtung	"T" gasket	"T"-tömítés	"T" těsnění	Cheder T	T-tesnilo	T-brtvilo	"T" tesnenie
9	2	Profile	Fixed profiles	Profil	spojovací lišta pro pevnou část koutu	Profile	Profili	Profil	Profil-spojovacia lišta pre pevnú časť kúti
10	2	Aluminium Profil	Aluminium rail	Alu profil	ukončovací profil skla	Profil aluminiu	ALU-profil	ALU-profil	Tesnenie
11	8	Schrauben ST3.5*9.5	Screw ST3.5*9.5	Csavarok (ST3.5*9.5)	šrouby ST3.5*9.5	Șuruburi ST3.5*9.5	Vijaki ST3.5*9.5	Vijci ST3.5*9.5	Skrutky ST3.5*9.5
12	2	Griffe	Handles	Fogantyú	úchytky	Mânere	Ročaji	Rukohvati	Úchytky
13	2	Schienen	Bend rails	Vezetősín	pojezdový profil	Șine	Vodila	Vodeći profil	Lišty

14	1	Brausetasse	Shower tray	Zuhanytálca	sprchová vanička	Cadita dus	tuš kad	tuš kada	Sprchová vanička
15	8	Schrauben M4*25	Screw M4*25	Csavarok (M4*25)	šrouby M4*25	Şuruburi M4*25	Vijaki M4x25	Vijci M4x25	Skrutky M4*25
16	8	Schrauben ST3.8*55	Screw ST3.8*55	Csavarok ST3.8*55	šrouby ST3.8*55	Şuruburi ST3.8*55	Vijaki ST3.8*55	Vijci ST3.8*55	Skrutky ST3.8*55
17	8	Rollen	Sliding wheel	Görgök	pojezdy	Role	Koleščki	Kotačići	Kolieska
18	8	Schrauben ST3.5*13	Screw ST3.5*13	Csavarok ST3.5*13	šrouby ST3.5*13	Şuruburi ST3.5*13	Vijaki ST3.5*13	Vijci ST3.5*13	Skrutky ST3.5*13
19	1	Rückwand	Back wall	Hátfal	zadní stěna	Partea din spate	hrbtни panel	zadnja panel	Zadná stena
20	1	Seitenwand	Side wall	Oldalfal	boční stěna	Perete lateral	stranski panel	panel sa strane	Bočná stena
21	1	Handbrause	Hand shower	Kézi zuhany	ruční sprcha	Dispensor	Tuš ročka	Tuš ručica	Ručná sprcha
22	1	Kontrollelement	Control panel	Kezelő panel	kontrolní panel	Panou de comanda	Kontrolni elem.	Kontrolni elem.	Kontrolný element
23	2	Brauseschlauch	Shower hose	Zuhanygéecső	sprchová hadice	Furtun dus	tuš cev	tuš cijev	Sprchová hadica
24	1	Armatur	Faucet	Csapterlep	armatura	Baterie	armatura	miješalica	Batéria
25	1	Ablage	Shelf	Polc	polička	Poliță	Polička	Polica	Odkladací priestor
26	2	Magnetdichtung	Magnetic strip	Mágnescsik	magnetické lišty	Garnitură magnetică	Magnet. tesnilo	Magnet. tesnilo	Magnetické tesnenie
27	3	Düsen	Jets	Fúvókák	trysky	Duze	Šob	Mlaznica	Trysky
28	8	Schrauben ST3.5*20	Screw ST3.5*20	Csavarok ST3.5*20	šrouby ST3.5*20	Şuruburi ST3.5*20	Vijaki ST3.5*20	Vijci ST3.5*20	Skrutky ST3.5*20
29	1	Sitz	Seat	Ülőke	Sedátko	Sezut	Sedalo	Sedište	Sedátko
30	1	Dampfauslass	Steam outlet	Gőzkivezetés	vývod páry	Evacuare aburi	Parni izpust	Ispust pare	Výpust pary
31	1	Ventilator	Ventilator	Ventilátor	ventilátor	Ventilator	Ventilator	Ventilator	Ventilátor
32	1	Radio	Radio	Rádió	rádio	Radio	Radio	Radio	Rádio
33	1	Licht	Top light	Világítás	osvětlení	Iluminare	Luč	Svjetlo	Svetlo



INHALTSVERZEICHNIS :

<i>MONTAGE UND BEDIENUNGSANLEITUNG</i>	<i>Seite</i>
1) Vorwort	3
2) Montage	3
3) Technische Daten	4
4) Elektroinstallation	4
5) Wasserinstallation	4
6) Schaltplan Dampfgenerator	5
7) Garantiebestimmungen	6
8) Bedienelement	7
10) Betriebsanleitung zu Bedienelement	7

Vorwort

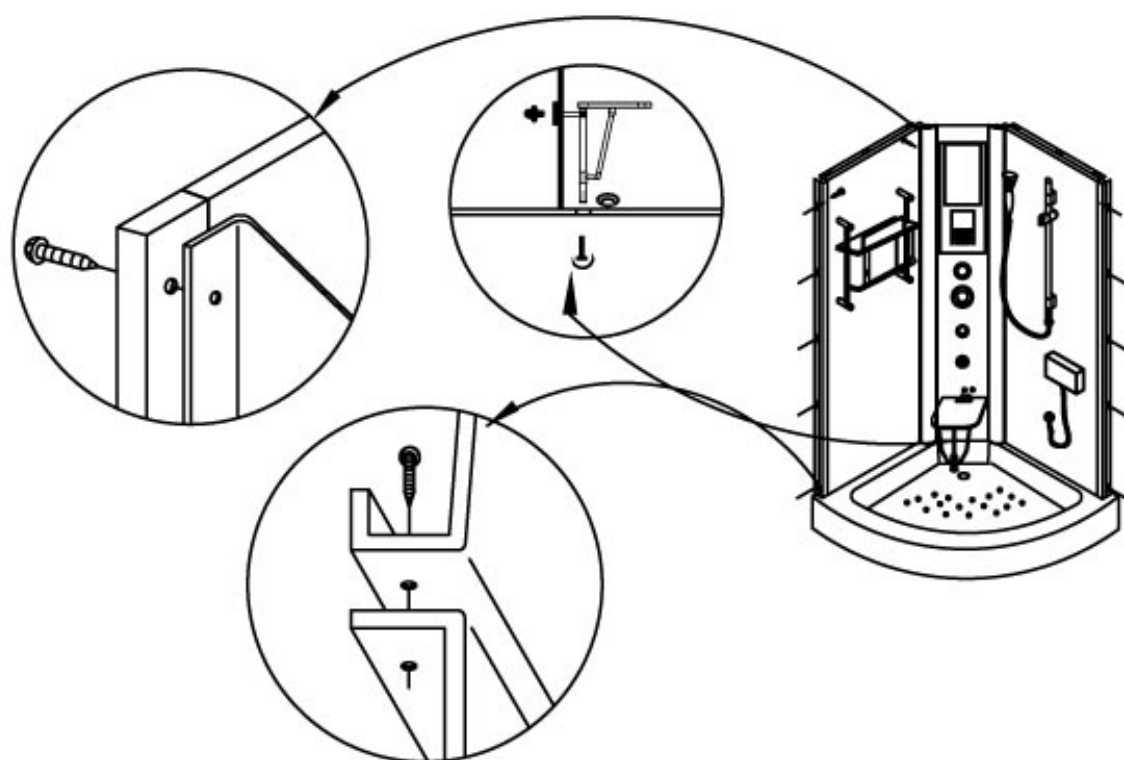
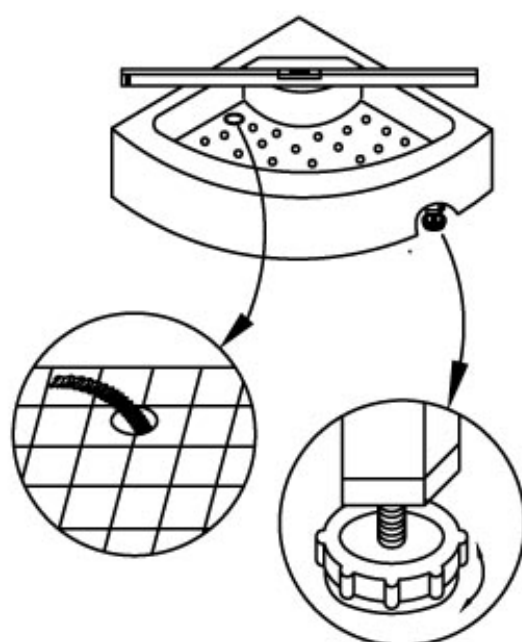
1. Bevor Sie die Duschkabine auspacken überprüfen Sie die Verpackung auf eventuelle Schäden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt. Vor der Montage sind auch alle Teile auf Schäden und auf Vollständigkeit zu überprüfen. Bei Problemen kontaktieren Sie den Verkäufer bzw. uns zeitgerecht und Sie werden eine zufriedenstellende Antwort bekommen.
2. Für die Montage ist folgendes Werkzeug erforderlich: Bohrmaschine, Kreuzschraubenzieher, Wasserwaage, Maßband, Stift, Ringgabelschlüssel.
3. Bei geprägtem Glas oder Milchglas ist zu beachten, dass die glatte Seite nach Innen montiert wird.
4. Es wird jede Duschkabine werkseitig zu Testzwecken montiert, angeschlossen, getestet und wieder verpackt.
5. Die Brausetasse aufstellen und mittels verstellbarer Füße, so einstellen, dass kein Wasser in der Brausetasse bleibt. **ACHTUNG:** unbedingt testen. Spätere Reklamationen sind ausgeschlossen.
6. Die Montage darf nur durch autoritäre Fachfirmen (z.B. Installateur) durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie. (Siehe auch Hinweis für Anschluss von Wasser und Strom)
7. Es ist die beiliegende Aufbauanleitung einzuhalten, sowie müssen alle Teile zusätzlich gegeneinander mit Sanitärsilikon abgedichtet werden (Silikon Dichtheitsprobe). Weiters müssen alle Schrauben, Schlauchklemmen, usw. auf ihre Festigkeit und Dichtheit überprüft werden. Es könnte sich durch den Transport etwas gelockert haben.

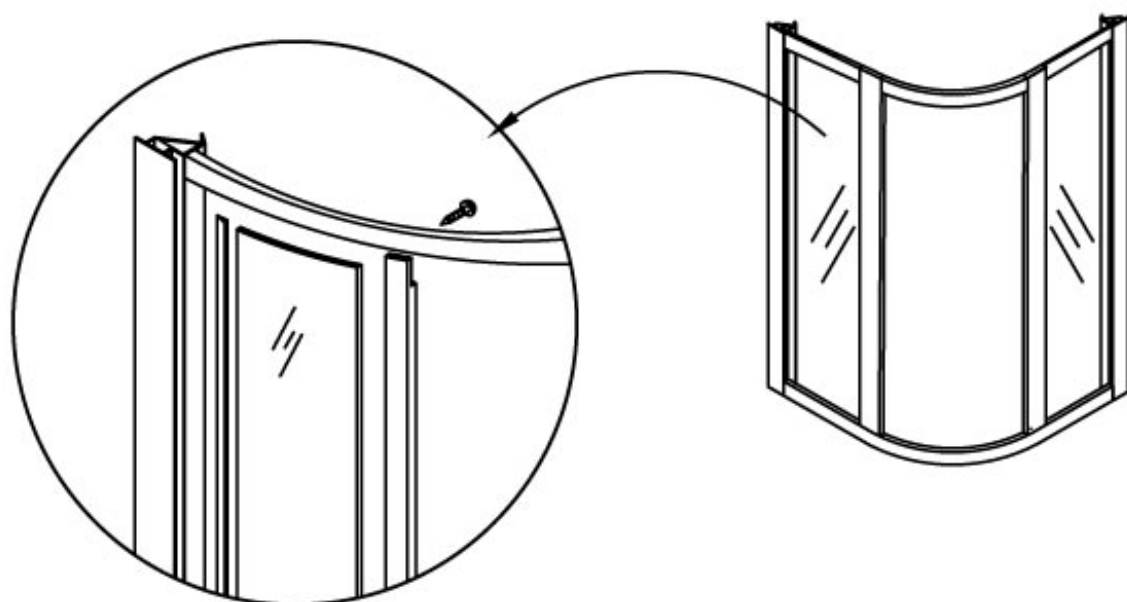
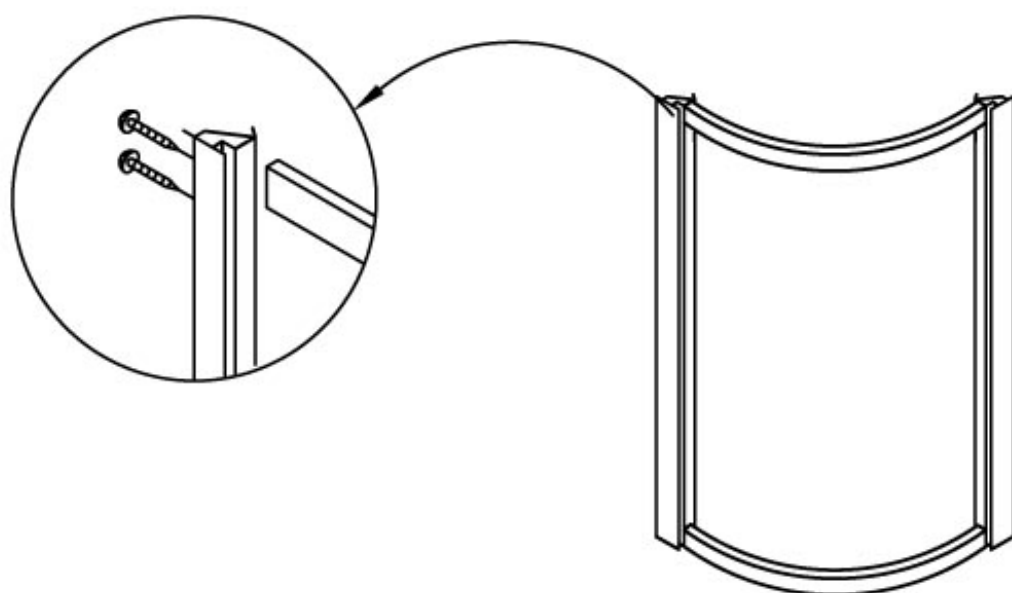
Montage

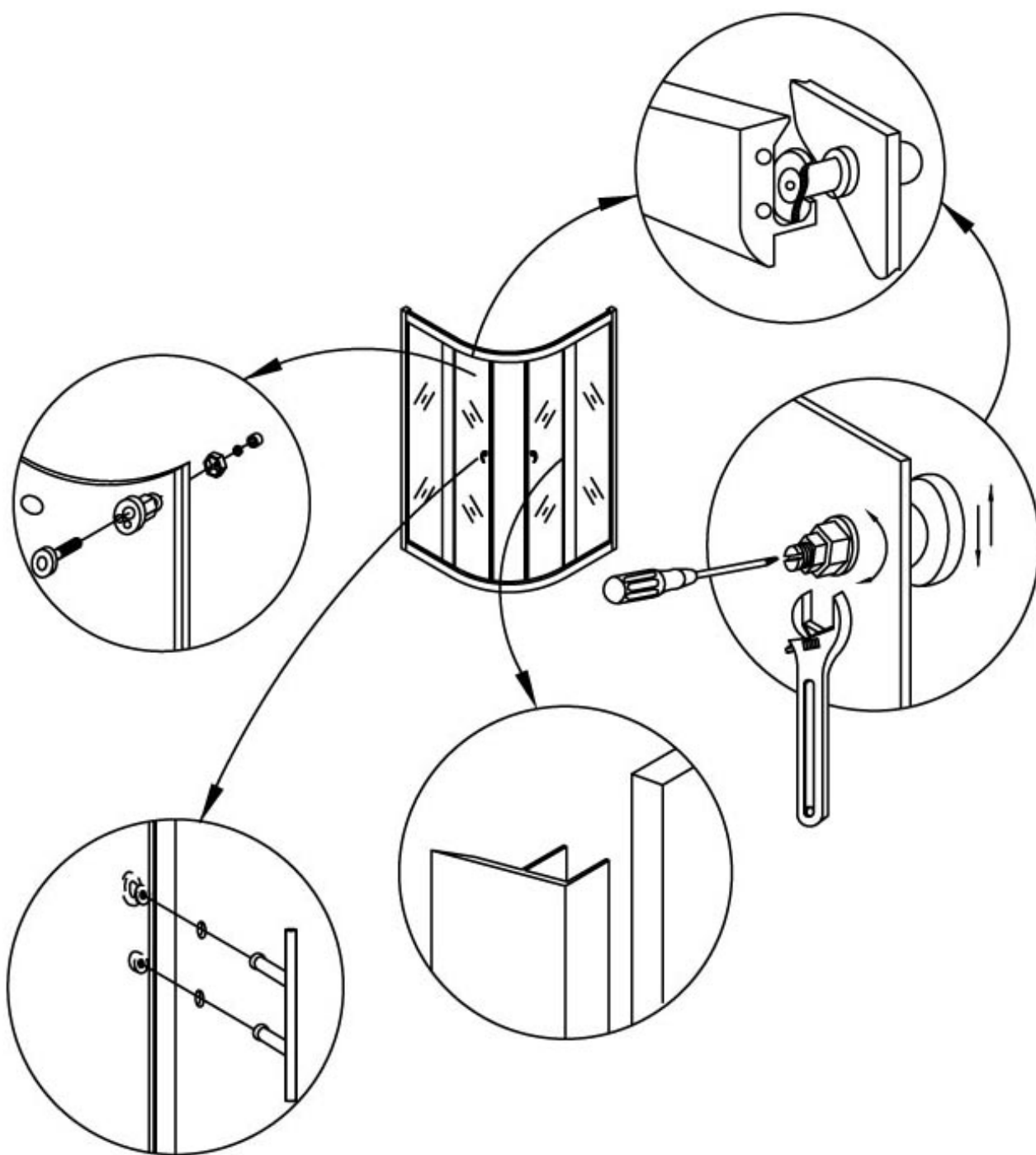
ACHTUNG!!! Bitte beachten Sie, dass die vorgebohrten Löcher nicht unbedingt etwas mit der Montage der Teile zu tun haben müssen. Die bereits vorhandenen Löcher sind produktionsbedingt eingebracht. Alle Teile sind gemäß nachfolgender Montageanleitung miteinander zu verschrauben, wobei die Löcher hierfür mittels Stahlbohrer gebohrt werden müssen. Gegebenfalls können bei Passgenauigkeit die vorhandenen Bohrungen mitbenutzt werden.

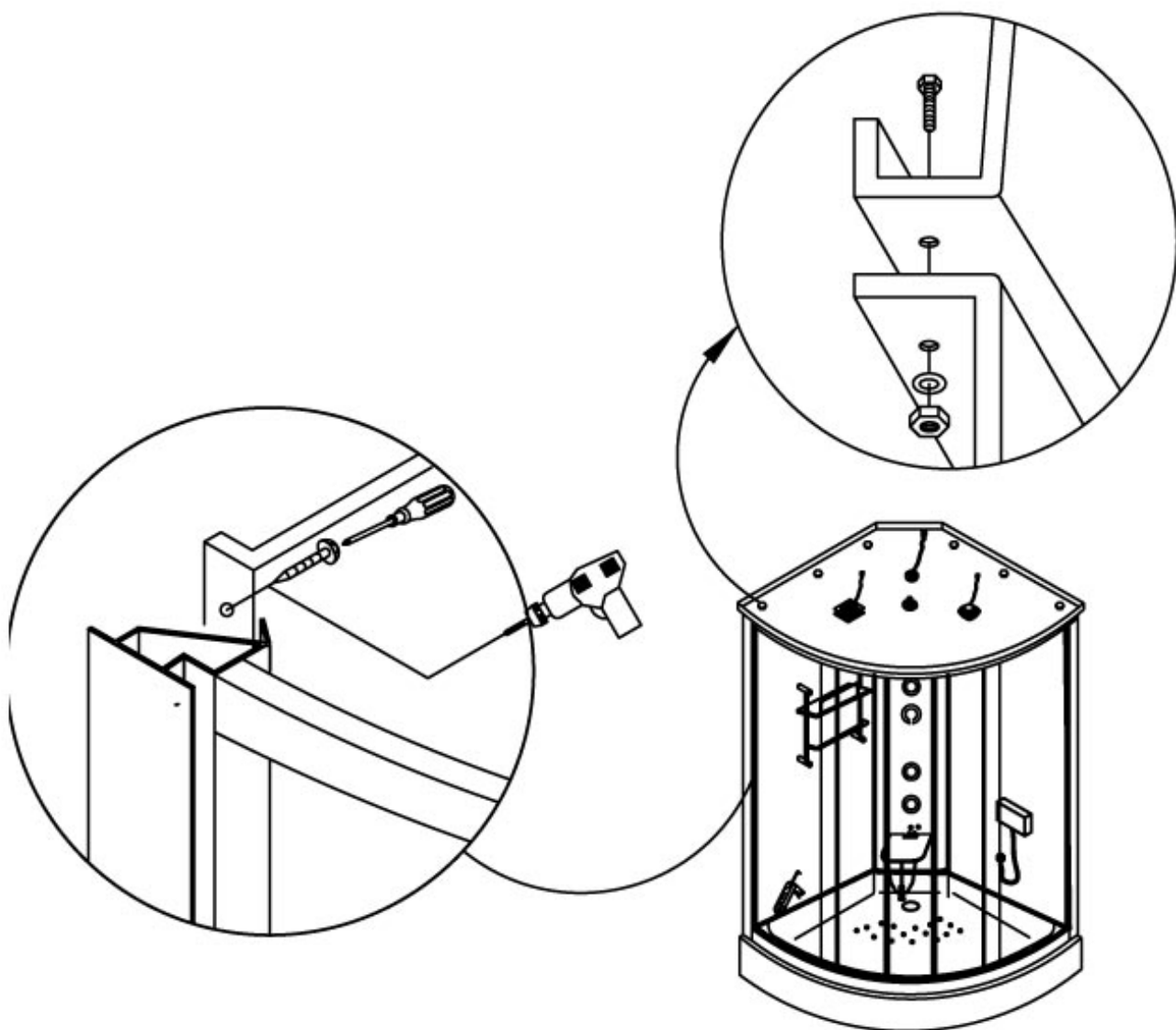
Montage

1. Nachdem Sie die Brausetasse (14) mit einer Wasserwaage richtig ausgerichtet haben, montieren Sie das Abflussrohr.
2. Verbinden Sie das mittlere Paneel (19) mit den Seitenpaneelen (3 und 20), mit den Schrauben M4*25 und stellen Sie die Teile auf die Brausetasse.
3. Schrauben Sie die untere und obere Schiene (13) an beiden Seiten an die Aluprofile (9) stellen Sie den Alurahmen (9,13) auf die Brausetasse und verschrauben Sie den Rahmen mit den Paneelen (3 und 20), verwenden Sie die Schrauben ST3.5*13. Fixieren Sie die Seitenpaneele (3 und 20) auf der Brausetasse mit den Schrauben M4*25.
4. Stecken Sie die Glasfixteile in den Alurahmen (9,13) und fixieren Sie die Glasteile indem Sie die vorderen Aluprofile (10) mit dem Alurahmen (9,13) verschrauben, verwenden Sie die Schrauben ST3.5*13. Stecken Sie die T-Dichtung (8) zwischen Glasfixteile und Aluprofile.
5. Bringen Sie die Rollen (17) nur oben an beiden Glastüren (5) an und hängen Sie diese in die Führungsschienen, erst danach montieren Sie die Rollen unten an den Glastüren. Stecken Sie die Magnetdichtungen (26) und die Dichtleisten (6) auf beide Glastüren.
6. Montieren Sie jetzt die Griffe (12) an den Türen, die Brausestange, die Handbrause, den Brauseschlauch, die Fussmassage, die Ablage und den Dampfauslass auf den Seitenpaneelen (3 und 20).
7. Verschrauben Sie das Dach (1) mit den Seitenpaneelen (3 und 20), verwenden Sie die Schrauben M4*25. Montieren Sie die Elektronik und den Dampfgeneratore auf der Rückseite des mittleren Paneels (19). Schließen Sie die Elektronik/Dampfgeneratore ordnungsgemäß an.
8. Stellen Sie sowohl sicher dass Sie die Schrauben gut festgezogen haben, als auch dass die Türen leicht verschließbar sind. Führen Sie eine genaue Kontrolle durch! Wenn es eine undichte Stelle geben sollte, bessern Sie diese mit Silikon aus!









INSTALLATIONS – WARTUNGS – GARANTIE – SICHERHEITS – UND NUTZUNGSBESTIMMUNGEN FÜR DAMPFDUSCHEN (ALLE MODELLE)

1. **TECHNISCHE DATEN:** Anschluss **220 V / 50 Hz**, Dampfgenerator **3 Kw**, Steuerung **12 V**
Wasserdruck **1 – 3 bar, max. 60° WW, max. 9° DH**

2. **ELEKTROINSTALLATION:** (Bauseits) Der elektronische Anschluss darf nur von einem behördlich konzessionierten Elektroinstallationsunternehmen durchgeführt werden. Die Installationsvorschriften der örtlichen Energieversorgungsunternehmen sowie die Bestimmungen der DIN 57100 bzw. VDE 0100 Teil 701 sind strengstens zu beachten. Die Zuleitung (Mantelleitung H05VV-f3G2,5 YMM-J 3x2,5mm² bis 3500 Watt) muss über einen Fehlerstromschutzschalter (mindestens 25 A 230/400 V ~ Auslösenennstrom I_n = 0.03 A) geführt werden und mit einem Sicherungsautomaten I_N = 16 A oder 25 A U-Type (in Österreich : I_N = 13 A oder 16 A C-Type) abgesichert werden. Ebenso muss dieser Stromkreis mit einem allpoligen Schalter mit mind. 3 mm Kontaktöffnungsweite abschaltbar sein. (muss im Schutzbereich 3 liegen) die Potentialausgleichsleitung (mindestens 4 mm² Kupfer) ist an den dafür vorgesehenen Stellen anzuschließen. Schaltplan liegt bei.

Die Ventilatoröffnung ist rückseitig an ein fixes Entlüftungssystem mit Kunststoff(PVC)-Rohren anzuschließen!

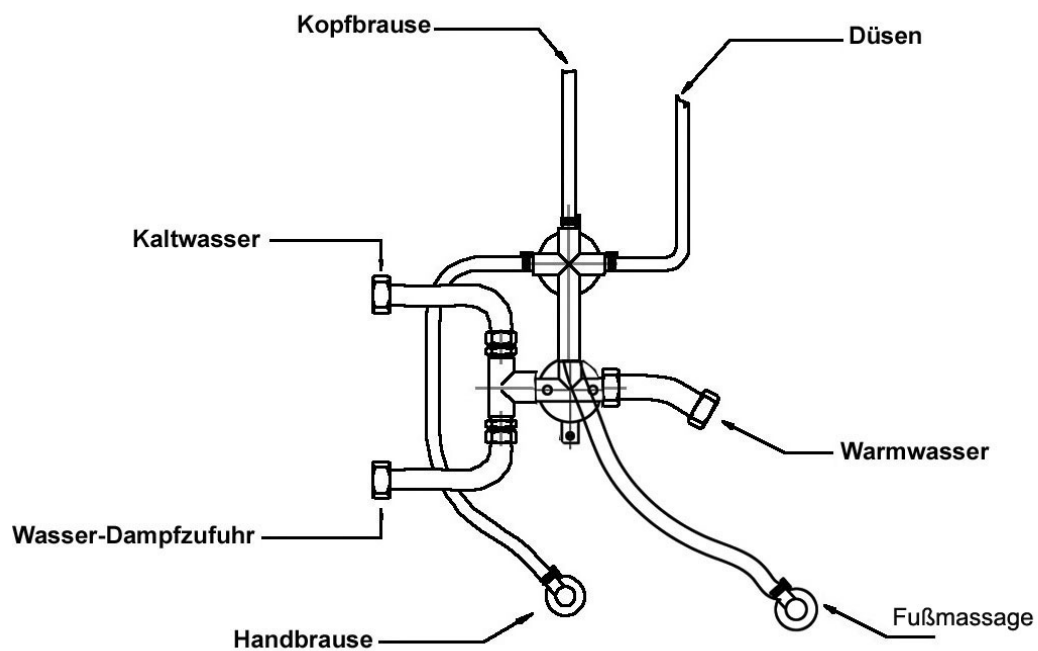
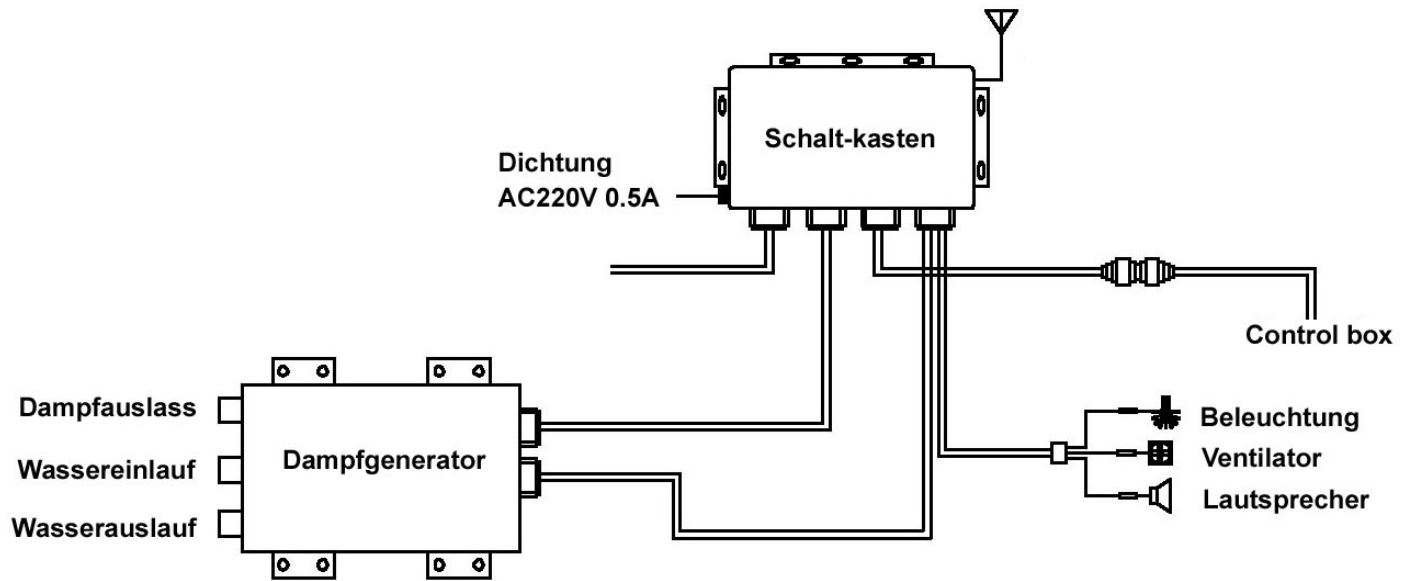
3. **WASSERINSTALLATION:** (Bauseits) der Anschluss darf nur von einem behördlich konzessionierten Installationsunternehmen durchgeführt werden. Die Installationsvorschriften der örtlichen Wasserversorgungsunternehmen sowie die Bestimmungen der DIN 1988 sind strengstens zu beachten. Für den Abwasseranschluss ist ein Geruchsverschluss vorzusehen.
ACHTUNG: Keine Starren Rohrverbindungen zwischen Dampfdusche und Wasserleitung – Bruchgefahr!!! Diese Leitung muss durch einen Rohrunterbrecher Bauart A2 nach DIN 1988 gesichert sein. Die Anschlüsse müssen flexibel sein, sodass eine ungehinderte Wartung oder Service jederzeit möglich ist.
Die Wassertemperatur des Wassers, welches über die Armaturen und Brausen einfließt darf max. 60°C betragen.

Generell sind für die Elektro— sowie für die Wasserinstallation alle gesetzlichen Vorschriften einzuhalten.

4. **WASSERABLAUF:** (Bauseits) **Ø 40mm (Ø 50mm)**
Es muss ein flexibles-ausziehbares Zwischenstück (mit 50 cm) zwischen Siphon und Kanalanschluss verlegt werden, sodass ein wegschieben bei Wartung oder Service möglich ist.

5. **ANSCHLUSS UND EINSTELLUNG DER STEUERUNG:**
 - a) Strom abschalten und Deckel des Steuerungsgehäuses abnehmen.
 - b) Anschlussleitungen vorbereiten, indem der Kabelmantel in der Länge der jeweiligen Zugentlastung bis zu den dafür vorgesehenen Klammern entfernt wird. Die Einzelleiter müssen so ausgeführt werden, dass die Stromführenden Leiter früher Straff werden als der Schutzleiter, falls die Leitung aus der Zugentlastung gezogen wird. Leiterenden 6 mm abisolieren. Bei Feindrahtigen Leitern die Leiterenden spitzenverzinnen oder Adernhülsen montieren.
 - c) Vorbereitetes Kabel durch die dafür Anbauverschraubung führen. Kabelmantel soll an der Innenseite des Gehäuses mit der Anbauverschraubung abschließen. Die Anbauverschraubung mit Gabelschlüssel bzw. Schraubendreher festziehen. Die Dichtheit gemäß Schutzart IP 55 muss gewährleistet sein.
 - d) Adern nun an den vorgesehenen Klemmen lt. Plan anschließen (auf guten Kontakt achten – Zugprobe.
 - e) Nicht genutzte Kabelverschraubungen verschließen, oder durch eine Blindverschraubung ersetzen.
 - f) Nochmalige Überprüfung des richtigen Anschlusses der gesamten Steuerung.
 - g) Einstellmaßnahmen durchführen. (wenn erforderlich)
 - h) Gehäusedeckel montieren.
 - i) Strom einschalten.
 - j) Korrekte Funktion der Steuerung prüfen.

Dampfgenerator- Schaltplan



INSTALLATIONS – WARTUNGS – GARANTIE – SICHERHEITS – UND NUTZUNGSBESTIMMUNGEN FÜR DAMPFDUSCHEN (ALLE MODELLE)

6. GARANTIEBESTIMMUNGEN:

Die Garantiezeit besteht während der gesetzlich vorgeschriebenen Zeit ab Kaufdatum. Dieses muss anhand eines Kassazettel oder eines Zahlungsbeleges – der Name des Händlers und das Verkaufsdatum – aufscheinen.

Kundendienste für das Verkaufsgebiet Österreich: Es werden nur schriftlich gemeldete Kunden-Dienstaufträge, wie z. B. für Garantiesätze durchgeführt, bzw. angenommen, wenn hierzu eine schriftliche Meldung mit nachweislichem Kaufbeleg (Kassabeleg, ...) beim Kundendienst vorliegt.

Die Garantie bezieht sich auf Reparaturen und Austausch von Bauteilen des Gerätes, die von der Firma SANOTECHNIK anerkannt werden müssen. Die Interventionsgebühr geht zu Lasten des Kunden, die direkt an den Kundendienst zu entrichten ist. Nicht jedoch auf Ein- und Ausbau-, sowie alle weiteren Folgekosten, diese sind ausgeschlossen. Betriebsgeräusche berechtigen nicht zur Mängelrüge.

Von der Garantie ausgenommen sind defekte Teile, deren Fehler auf Nachlässigkeit, unsachgemäßen Gebrauch, gebrauchsbedingte Abnutzung, fehlerhafte Installation, Wartung durch unbefugtes Personal, Transportschäden zurückzuführen sind, wie z. B. Sicherungen, Filter, Pumpen, dekorative Elemente usw. Die Garantie gilt auch nicht, bei Gründen die nicht als Fabrikationsfehler des Gerätes gelten wie z. B. bei Spannungsschwankungen, Blitze, Elektrolyse, Korrosion und im allgemeinen alle Ursachen, die von der Beschaffenheit des Wassers und der elektrischen und hydraulischen Speisung verursacht werden oder denselben zuzuschreiben sind.

Durch mangelhafte Einhaltung der Bedienungsanleitung lehnt der Hersteller jegliche direkte und indirekte Haftung auf Personen- oder Sachschäden ab.

Durch indirekte Schäden, w. z. B. Folgeschäden durch mangelnden Gebrauch oder allfällige Entfernung haftet der Hersteller nicht.

Bei Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit, werden die ausgetauschten Teile, der Arbeitsaufwand und die Fahrtspesen – nach den geltenden Sätzen – in Rechnung gestellt. Die aktuellen Spesensätze können Sie beim Kundendienst erfragen.

7. SICHERHEITSHINWEISE: Bei Herzerkrankungen, Kreislaufproblemen und Diabetes ist vor der ersten Verwendung des Dampfbades eine Ärztliche Untersuchung durchzuführen.

8. NUTZUNGSBESTIMMUNGEN und PFLEGE: Die Dampfdusche ist immer sauber zu halten um bakterielle Verunreinigungen zu vermeiden. Verwenden Sie nur milde, biologische Reinigungsmittel. Reinigen Sie immer mit einem weichen Tuch nach. Das Bedienelement ist ausschließlich mit klarem Wasser zu reinigen. Achten Sie darauf, das System immer abzuschalten wenn Sie es nicht in Betrieb haben. Generell wird das Dampfbad mit deutlich niedrigeren Temperaturen als eine klassische Sauna betrieben. Die durchschnittliche Dauer des Dampfbades sollte 15 – 20 Minuten bei ca. 45 °C betragen.

ACHTUNG!---ACHTUNG!---ACHTUNG!

Die Dampfduschkabine ist vor fixen Einbau nochmals sorgfältig auf eventuelle sichtbare Schäden zu überprüfen, inklusive den montierten Komponenten. Das gleiche gilt für die Oberflächenbeschaffenheit der Dampfduschkabine, weiters muss unbedingt ein Probelauf durchgeführt werden.

Der Stromanschluss für den Dampfgenerator muss ein Erdungskabel und eine Sicherung haben!

Nur ein geschulter Experte sollte den Dampfgenerator installieren!

AC Versorgung in Volt: 210V-230V

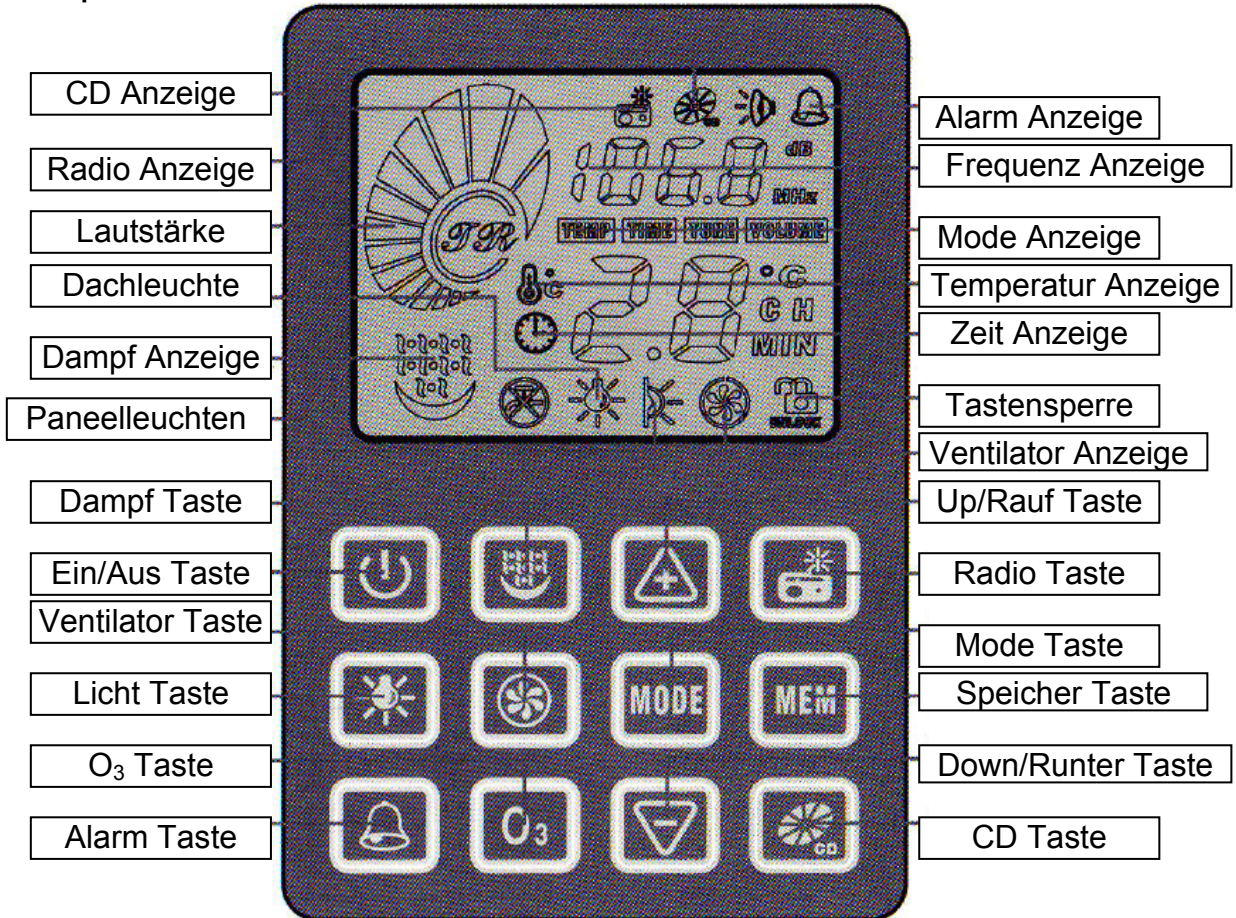
Wasserzufuhr: 0.1-0.4Mpa

Die AC Versorgung für die Dampfduschkabine muss separat sein, der Querschnitt des Stromkabels muss 2.5mm² und einen separaten Ein/Aus-Schalter haben.

Nach dem Gebrauch des Dampfgenerators ist die Stromversorgung abzuschließen!

Ebenso ist auch der Wasseranschluss nach dem Gebrauch des Dampfgenerators abzutrennen!

A. TR—088 Dampf Generator Bedienelement



B. TR-088 Steuerung des Dampfgenerators per Hand

1, Vergewissern Sie sich, das das Ventil für die Wasserzufuhr offen ist, bevor Sie den Dampfgenerator einschalten,

Drücken Sie , um das Bedienelement einzuschalten, das Bedienelement leuchtet und die momentane Temperatur wird angezeigt.

2, Vergewissern Sie sich das die Wasserzufuhr offen ist, dann drücken Sie , Die Dampf Anzeige  blinkt und nach ca

3 Minuten sprüht Dampf aus dem Dampfauslass , wenn das wasser destilliert, hört das blinken der Dampf Anzeige 

auf und nur  wird angezeigt, wenn diese  Anzeige anfängt zu blinken (Wasserzufuhr), hört der Dampfgenerator sofort auf zu arbeiten, überprüfen Sie nach dem Abkühlen des Dampfgenerators die Wasserzufuhr!

Drücken Sie  nochmals um den Dampfgenerator auszuschalten.

3, Temperatureinstellung: wenn der Dampfgenerator eingeschaltet ist, drücken Sie  auf dem Bedienelement bis die „MODE“ Anzeige zur  Anzeige wechselt, das Temperatursymbol    beginnt zu blinken, die einstellbare Temperatur wird angezeigt. Drücken Sie  „UP/RAUF“ oder  „DOWN/RUNTER“ um die gewünschte Temperatur einzustellen, Die Temperatur kann zwischen :20-60°C geregelt werden. Nachdem Sie die Gewünschte Temperatur eingestellt haben, speichert das System automatisch diesen Wert und die Temperaturanzeige wechselt wieder auf die momentane Temperatur. Der Dampfgenerator beginnt zu arbeiten bis die eingestellte/gespeicherte Temperatur erreicht ist, dannach stoppt der Dampfgenerator für ca 30 sekunden (Temperatur sinkt auf ca 45°C), und dannach schaltet der dampfgenerator wieder ein.

4, Zeiteinstellung: Wenn der Dampfgenerator eingeschaltet ist, drücken Sie  auf dem Bedienelement bis die „MODE“ Anzeige auf die  „TIME/ZEIT“ Anzeige wechselt , Das Zeit Symbol   wird angezeigt, Drücken Sie  „UP/RAUF“ oder  „DOWN/RUNTER“ um die Zeit zu regeln, wie lange der Dampfgenerator arbeiten soll, die Zeitbegrenzung liegt bei: 0-60min. Die Durchschnittszeit liegt bei 30min. Wenn die Zeit „00“ erreicht, schaltet sich der Dampfgenerator aus, wenn Sie weiter dampfduschen wollen, müssen Sie den Dampfgenerator wieder einschalten, die Zeiteinstellung wieder einstellen.

5, Drücken Sie das Symbol  „Gebläse“ einmal um das Gebläse einzuschaltenfan und dasselbe Symbol  „Gebläse“ ein zweites mal um das Gebläse wieder auszuschalter.

6, Indem wie oft Sie das Symbol  „Licht “ drücken können Sie entscheiden ob das Licht in der Mitte oben, zwei Lampen vorne, das hintere Licht oder zwei Lampen hinten leuchten, oder alle Lampen ausgeschalten sind.

7, Um den Radio einzuschalten drücken Sie einmal den Knopf  „RADIO“ auf dem Paneel und das Radiosymbol  leuchtet auf.

Um den Radio wieder abzuschalten drücken Sie denselben Knopf  ein zweitesmal und Radio und Licht beim Radiosymbol gehen aus.

Radio:(Frequenzbereich:FM87.5-108MHz), Drücken Sie  auf dem Bedienfeld bis die „MODE“ Anzeige auf die  Anzeige wechselt, drücken Sie  „UP/RAUF“ oder  „DOWN/RUNTER“ auf dem Bedienfeld um die Frequenz einzustellen, halten Sie die Tasten / ca 1 Sekunde gedrückt um den automatischen Suchlauf zu aktivieren.

Wenn ein gewünschter Sender gefunden ist, drücken Sie  „MEM/SPEICHER“ Taste für ca 2 Sekunden und der Sender wird gespeichert. Es können bis zu 10 Sender gespeichert werden.

8, Wenn Sie das Symbol  „CD“ drücken, leuchtet ein Licht bei diesem Symbol auf und der CD- Player  ist eingeschaltet, wenn Sie dieses Symbol  einzweites Mal drücken hört das Licht auf zu brennen und der CD-Player ist ausgeschaltet.

9,Lautstärkeneinstellung: Wenn der Radio oder CD-Player eingeschalten ist, drücken Sie den Knopf  „MODE“ auf dem Bedienelement bis sich das Zeichen „MODE“ auf dem Display auf das Zeichen  ändert, drücken Sie das Symbol  ‚PLUS‘ oder  ‚MINUS‘ um die Lautstärke zu regulieren, nachdem Sie den Knopf für 3 Sekunden gedrückt halten, beginnt sich die Lautstärke wie gewünscht zu ändern.

10, Wenn alle Funktionen (ausgenommen die Lichtfunktion) aus gehen, drücken Sie das Symbol  "O₃" auf dem Bedienelement. Das Display zeigt dann folgendes an:  und der Ozonizer schaltet sich ein, wenn Sie jetzt das Symbol  "O₃" ein zweites Mal drücken schaltet sich der Ozonizer wieder aus.

11, Wenn Sie das Symbol  "Alarm" auf dem Bedienelement drücken, schaltet sich ein Blinkzeichen und der Wecker ein. Zur gleichen Zeit wenn der Dampfgenerator stoppt, schaltet sich automatisch auch das Licht beim Gebläse ein.

Sie brauchen nur das Symbol  "POWER" zu drücken um dem Alarmwecker auszuschalten.

12, Nach dem duschen drücken Sie das Symbol  "POWER" um den Dampfgenerator auszuschalten. Jetzt zeigt der LCD Screen einen Countdown von 60 Sekunden an, danach schaltet sich der automatische Austrockner ein. Automatisch dazu schalten sich der Dampf, das Gebläse, das Licht, der Radio und der CD-Player aus. Der Dampfgenerator ist nach 60 Sekunden wieder Betriebsbereit. Jetzt können Sie das Symbol  'Power' drücken um den Dampfgenerator erneut einzuschalten.

13, **!ACHTUNG!** Wenn Sie keinen des der Symbole für über 10 Sekunden lang gedrückt haben, schaltet sich eine Sperre all dieser Symbole ein und dieses Symbol  leuchtet auf. Wenn dieses Symbol aufleuchtet lässt sich kein Symbol mehr drücken!

Um die Sperre wieder aufzulösen müssen Sie zuerst das Symbol  "POWER" drücken und danach für ca 2 Sekunden das Symbol  "RADIO". Jetzt haben Sie die Sperre aufgelöst und das Symbol  leuchtet am Display auf.

15, Nach dem Gebrauch des Dampfgenerators ist der Stromanschluss abzustecken und die Wasserversorgung abzutrennen.

DIRECTORY :

<i>MOUNTING AND USING INSTRUCTIONS</i>	<i>Page</i>
1) Introduction	2
2) Mounting	2
3) Water – and Electricity	3
4) Plans.....	4
5) Radio	5
6) Instruction Radio	6

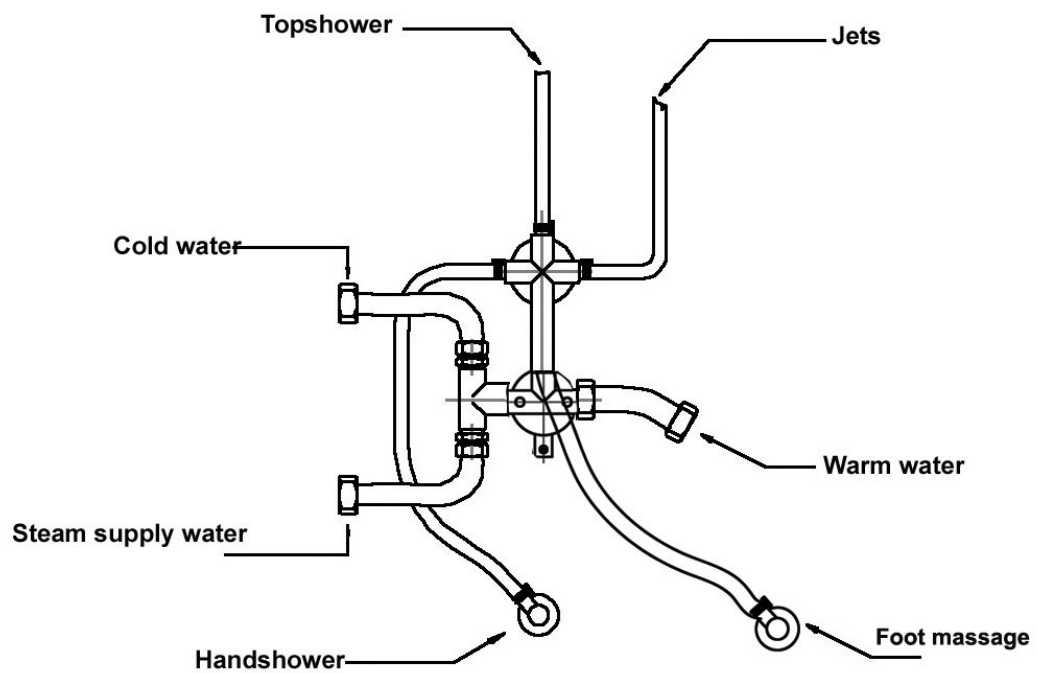
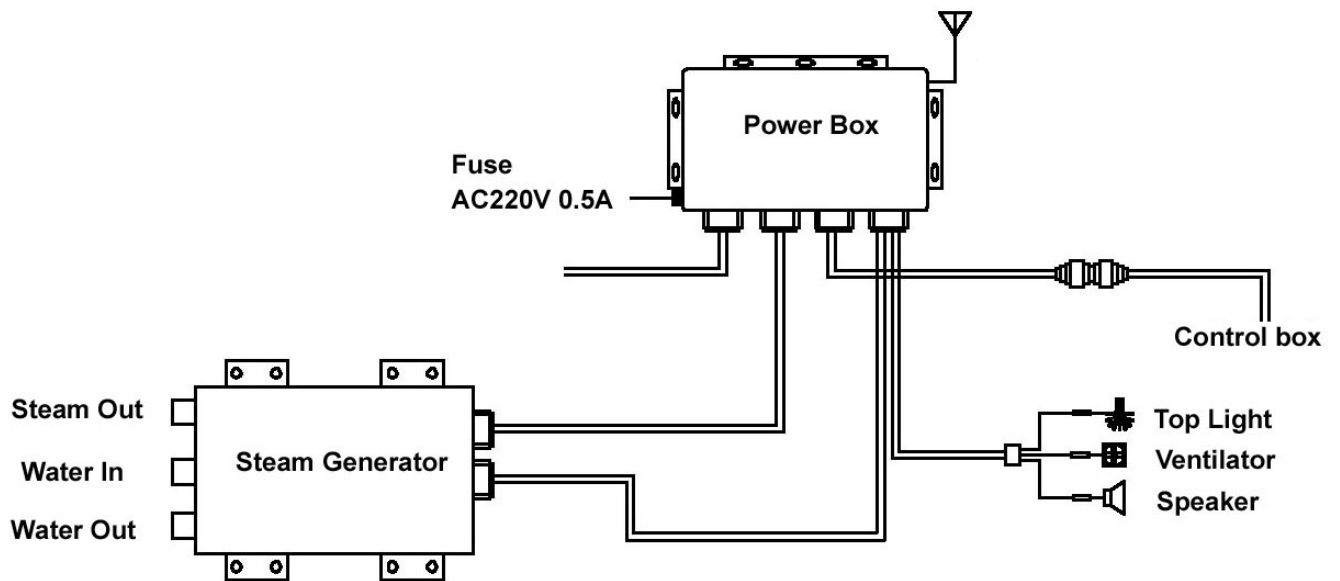
Mounting Preparation

1. After opening the case, read this introduction carefully, check all the packed parts, examine the shower cabinet for shipping damage. If there is any problem, please contact the local seller or our company directly in time. You will get a satisfactory answer.
2. Necessary tools: drilling machine, stone drill ($\varnothing=6\text{mm}$), crosstip screwdriver, water-level, meter stick, pencil.
3. With structured or imprinted glass make sure that the smooth side of the glass faces the inner side.
4. It is installed each shower cubicle work-page for test purposes, connects, tests and packs again.
5. The douche cup positions and by means of adjustable feet, puts in a way, that no water remains in the douche cup. RESPECT: necessarily test. Later complaints are impossible.
6. The montage can become implemented only through authoritarian compartment companies (for example plumber), otherwise the guarantee goes out. see also hint for connection of water and stream,
7. It is the enclosed construction instruction to be paused, as well as all parts must be sealed with sanitary silicone (silicone denseness test) additionally against each other. All screws, tube clamps, etc. its solidity and denseness is checked. Something been able to relax through the transportation.

Mounting

1. Set scales-quite geared up the shower tray (14), Install the drain pipe.
2. Connect the middle panel (19) with the side panel (3 and 20) , with the screws M4*25 and put the parts on the shower tray.
3. Screw the bend rails (13) on bouth sides on the Fixed profile (9), put the aluminium border (9,13) onto the shower tray and fix the border with the panels (3 and 20).
Juse the screws ST3.5*13.
Fix the side panels (3,20) on the shower tray with the screws M4*25.
4. Put the fix glass parts into the aluminium border (9,13). You fix the glass parts by fixing the aluminium rail (10) with the aluminium border (9,13) with screws.
Juse the screws ST3.5*13.
Put the "T" gasket (8) between fix glass parts and aluminium rails.
5. Mount the sliding wheels (17) only on the upper side on bouth glassdoors (5) and hang them into the bend rails. After this you can mount the sliding wheels on the lower side of the glassdoors. Put the magnetic strip (26) and the anti-water plastic strip (6) on bouth glassdoors.
6. Mount the handels (12) on the doors, the shower bar, hand shower, the shower hose, the foot massage, the shelve and the steam outlet on the side panels (3,20).
7. Fix the roof (1) with the sidepanels (3,20) , juse the screws M4*25. Mount the electronic and the steamgenerator on the back side of the middle panel (19). Connect the electronic/steam generator correct.
8. Test if you have fix the srews well and if the door will be close .Make a close control .If it is leaky. pls give silicone between.

STEAM GENERATOR CONTROL CONNECT SCHEMATICS



REMOTE CONTROL

The power outlet using for this steam generator must have a earthed cable and an electric shock protection ,and make sure them is availability.

The personal who install this steam generator must be qualified professional.

AC Supply Voltage: 210V-230V

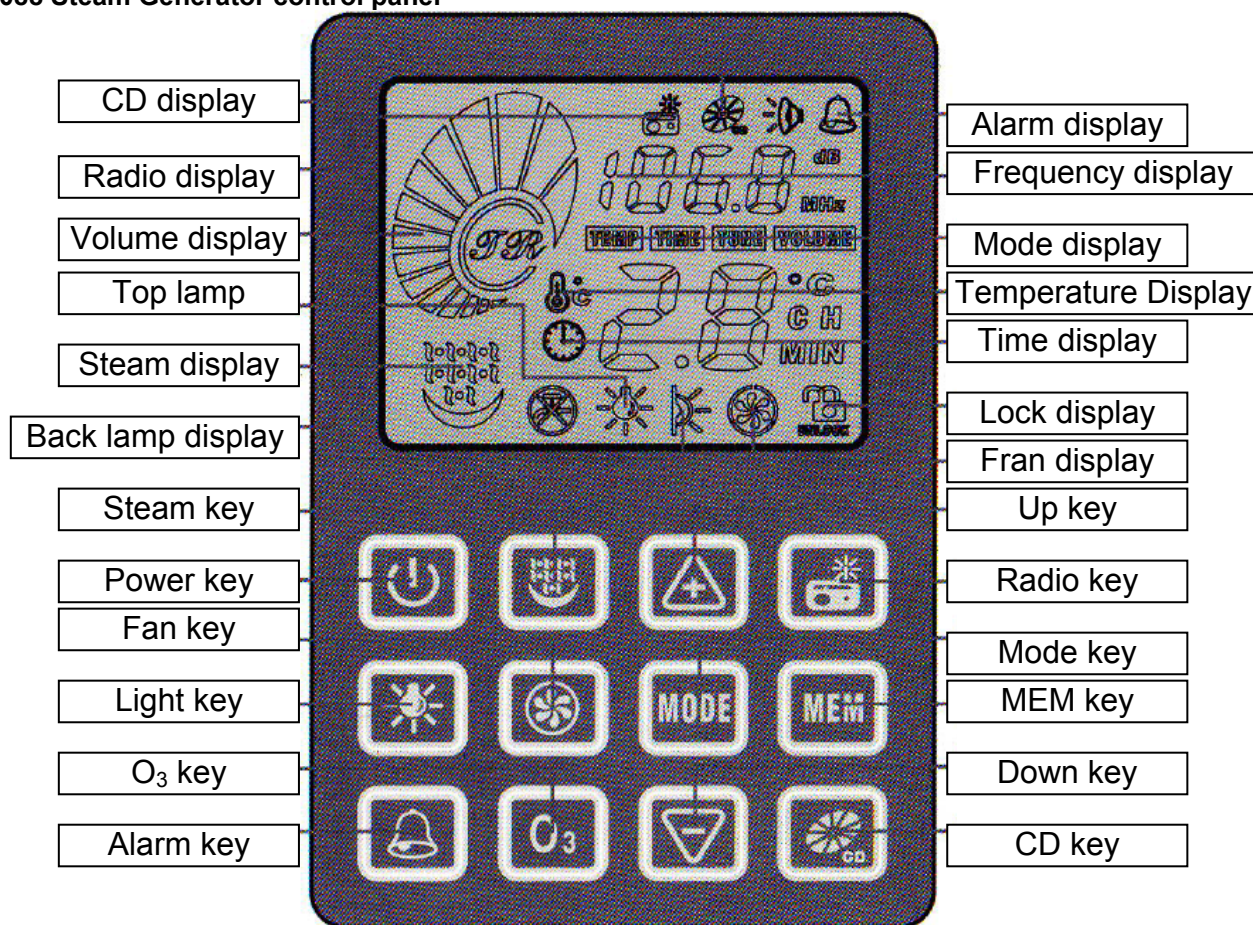
Water Supplu:0.1-0.4Mpa

The AC supply using for steam house must be separateness, the cross-section of the power cable must exceed 2.5mm², and with a separate power switch.

Must turn off the power supply after finish using the steam generator.

Must cut off the water supply after finish using the steam generator.

C. TR—088 Steam Generator control panel



D. TR-088 Steam generator Operation manual

1, Please open the water supply valve before you power the steam generator, After you touch  power key on the control panel, the LCD screen will be light, and the steam generator is ready for working , the windows of temperature display the currently temperature.

2, Be sure water supply is appropriate, then touch  "Steam" key, the steam icon  flash and the steam spray out after

3 min, If the water is destitute, the steam icon  will stop flash and only display  and  icon is flash, the steam generator stop working impermanent still the water supply is appropriate, If the water is destitute, please find out the trouble

of water supply before using steam generator On operating, you can touch  "steam" key again to stop the steam generator working.

3, Temperature setting: When the steam generator is working order, Touch  "MODE" key on the control panel till the "MODE" display change to  icon display, the temperature icon  will flash, and the predetermine temperature is display. You can touch  "UP" key or  "DOWN" key to setting the predetermine temperature, The predetermine temperature limit to :20-60°C.Touch the  "UP" key or  "DOWN" key after 3 seconds, the temperature continuously up or down. After set the temperature your need, the user-defined temperature be stored into computer RAM automatically and the temperature window display the current temperature of bathroom. The steam generator will stop working when the temperature of bathroom if higher than or equal to the user-defined temperature for 30 second later, the steam generator will work again. The default temperature is 45°C.

4, Time setting: When the steam generator is working order, Touch  "MODE" key on the control panel till the "MODE" display change to  "TIME" display , the time icon  will display ,and the predetermine time is display. You can touch  "UP" key or  "DOWN" key to setting the predetermine time , the time step two minute for every touch, the time limit to : 0-60min. The default time is 30min. When the time is equal to "00", the steam generator stop working, if you need steam work continue, you must touch  'STEAM' key again. As if you need steam generator working time limit, set time to "00" directly. On operating, you can re set time at any time.

5, Touch  "FAN" key, fan icon flash, the fan working, you can touch  "FAN" key again to stop fan working.

6, Touch  "Light " key, the system can sequential transform the states of top lamp working, two lamp working, back lamp working, two lamp working, back lamp working and all off.

7, Touch  "RADIO" key on the panel once, radio icon  light, the radio working, Touch  "RADIO" key again, radio icon dark, radio turn off.

On radio:(Frequency range:FM87.5-108MHz), Touch  "MODE" key on the control panel till the "MODE" display change to  icon display, the frequency window show the current frequency , touch  "UP" key or  "DOWN" key on the control panel to be up or down station searching by single step .Touch the key for half second can be automatically station searching. When the station is searched, touch the  "MEM" key for 2 seconds, the current station frequency can be stored. Click  "MEM" key can change the channel upward with the frequency scale of 1-10.

8, Touch  "CD" key, CD icon light, the  CD working, you can touch  "CD" key again, CD icon dark, CD turn off.

9,Volume setting: when radio or CD operation , touch  "MODE" key on the control panel till the "MODE" display change to  icon volume, touch  'UP' or  'DOWN' key to set up volume, touch the key after 3 seconds later, the volume continuously up or down.

10, When the other functions(except light functions) turn off, touch  "O₃" key on the control panel, The frequency display window show  and the Ozonizer working, touch  "O₃" key again, ozonizer stop working.

11, Touch  "Alarm" key on the control panel, The alarm icon flash and the alarm buzzer working. At the same time, stopping the steam generator, turn on the fan lamp. Only touch  "POWER" to can cut off alarm buzzer.

12, Finish washing, touch  "POWER" key to turn off the steam generator, At this time, the LCD screen display count down for 60 second, the steam generator automatic drain, automatic turn off the Steam, Fan, Light, Radio, CD. The steam generator will stand again after 60 second. You can touch  'Power' key to restart the steam generator.

13, **ATTENTION:** if you not touch any key for more 10 seconds, all key will be locked, then the lock icon  is flash if any key be touched. You can first touch  "POWER" key and then touch  "RADIO" key within 2 seconds to unlock the key and the unlock icon  display.

15, Finish the steam generator, please turn off the power and cut off the water

SADRŽAJ:

UPUTE ZA MONTAŽU I UPOTREBU **Strana**

1. Predriječ	3
2. Montaža	3
3. Tehnički podaci.....	4
4. Elektro inštalacija	4
5. Vodovodni priključak	4
6. Priključenje parnog generatora	5
7. Garancijski uslovi.....	6
8. Jedinica za upravljanje	7
9. Rukovanje jedinicom za upravljanje	7

Predriječ o montaži

1. Prije no što ispakirate kabinu za tuširanje, provjerite, da nije ambalaža možda oštećena. Kasnije reklamacije neće biti priznate. Isto je tako potrebno prije montaže provjeriti, dali su svi djelovi na raspolaganju. U suprotnom slučaju obratite se pravovremeno na našu prodaju i dobit ćete zadovoljavajuć odgovor.
2. Za montažu treba vam sledeća radna oprema: bušilica, svrdlo ($\varnothing = 6 \text{ mm}$), odvijač, libela, metar, olovka.
3. Kod vučenog i mlječnog stakla potrebno je paziti na to, da je glatka strana montirana sa unutrašnje strane kabine za tuširanje.
4. Svaka kabina za tuširanje tvorinički je već sastavljena, priključena, testirana te ponovno rastavljena i upakirana
5. Postavite kadu za tuširanje na način i pomoću podešavajućih nogu tako, da u njoj ne ostaje voda. POZOR: napravite TEST! Kasnije su reklamacije isključene.
6. Montažu može izvesti samo poduzeće SANOTECHNIK odnosno od njega ovlašteno drugo poduzeće, koje je za montažu stručno usposobljeno (npr. inštalater), jer u suprotnom slučaju garancija otpada. Vidi i uputstva za priključenje vode i elektrike.
7. Montažu izvodite prema uputstvima za postavljanje, te u nastavku još dodatno zatjesnite sve djelove između sebe pomoću sanitarnog silikona (silikonski vodotjesni test). Isto tako potrebno je provjeriti sve vijke, spojke te kabelske konektore na njihovu čvrstost i tjesnost, pošto je moguće, da je u transportu došlo do njihove ohlapnosti.

Montaža

POZOR!!! Molimo, budite pozorni na to, da već izbušene rupe nisu nužno potrebne za montažu djelova. Te su posledica proizvodne obrade. Sve je djelove potrebnu u skladu sa uputsvom za montažu spojiti, kod čega je potrebno izbušiti neke nove rupice za čeličnim svrdlom Po potrebi mogu se svakako i upotrebiti već tvorničko izbušene rupice.

Montaža

9. Nakon što ste tuš kadu (14) stavili u vodoravni položaj, montirajte cijev za odtok vode.
10. Spojite srednji panel (19) sa stranskim panelima (3 i 20) vijcima M4*25, te sve zajedno stavite na tuš kadu.
11. Pričvrstite donji i spodnji vodeći profil (13) sa obe strane na alu profile (9). Stavite alu okvir (9,13) na tuš kadu i spojite istog sa panelima (3 i 20) na tuš kadu. Upotrebite vijke ST3.5*13. Fiksirajte stranske panele (3 i 20) na tuš kadu vijcima M4*25.
12. Stavite fiksne staklene dijelove u alu okvir (9 i 13) i fiksirajte iste na način da prednje alu profile (10) spojite sa okvirom (9 i 13) vijcima ST3.5*13. Između fiksnih staklenih dijelova i alu profila stavite T-brtvilo (8).
13. Montirajte kotačiće (17) sa gornje strane na oba klizna vrata (5) i objesite iste u vodeće profile. Iza toga montirajte kotačiće sa donje strane vratiju. Stavite magnetno brtvilo (26) i letve za tjesnjenje (6) na oba vrata.
14. Sada montirajte rukohvate (12) na vrata, vodeću cijev tuš ručice, tuš ručicu, cijev tuša, masažu stopala, odložnu policu i ispušt pare na stranske panele (3 i 20).
15. Spojite krov (1) sa stranskim panelima (3 i 20). Upotrebite vijke M4*25. Montirajte elektroniku i parni generator sa zadnje strane srednjeg panela (19). Priključite elektroniku/parni generator.
16. Provjerite dali su svi vijci dobro pričvršćeni te da se vrata daju zatvarati. Napravite kontrolu. U koliko nađete netjesno mjesto ispravite ga sa silikonskim kitom.

UPUTSTVA ZA INŠTALACIJU – ODRŽAVANJE – GARANCIJA – SIGURNOSNA UPUTSTVA – UPUTSTVA ZA UPOTREBU (svi modeli)

1. **TEHNIČKI PODACI:** Napon **220 V / 50 Hz**, upravljanje **12 V**
Pritisak vode **1 – 3 bara, max. 60° topla voda, max. 9° hladna**

Elektro i elektronski priključenje može izvesti samo ovlašteno elektroinstalaciono poduzeće. Pri tome je potrebno uvažiti propise lokalnih poduzeća za opskrbu električno energijom i druge lokalne tehničke standarde (npr. DIN 57100 odn. VDE 0100 dio 701), koji se mora striktno poštivati. Dovodni kabal (oplašten H05VV-f3G2,5 YMM-J 3

2. **ELEKTRO INŠTALACIJA:** (mjesto ugradnje) x2,5mm² do 3500 watta) mora biti sproveden i opremljen predzaštitnim prekidačem (minimalna 25 A 230/400 V ~ uključna struja $I = 0.03 \text{ A}$) i zaštićen sigurnosnim automatom $I_N = 16 \text{ A}$ ili 25 AU- tip (u Austriji : $I_N = 13 \text{ A}$ ili 16 A C- tip). Isto tako mora imati strujni krug mogućnost isključenja višepolnim prekidačem sa minimalnom širinom otvaranja kontakta 3 mm. (mora biti zaštitnog obima 3). Na predviđenih mjestima potrebno je namjestiti izjednačenje potencijala (minimalno 4 mm² bakar). Nacrt za elektro priključenje je u prilogu.

Ventilatorski odvod potrebno je sa zadnje strane vezati na fiksni odzračni system pomoću plastične cijevi (PVC).

3. **VODOVODNI PRIKLJUČAK (mjesto ugradnje)**

Priključenje na vodovodnu mriježu može napraviti samo odgovarajuće poduzeće i ovlašten vodoinštalater. Potrebno je pridržavanje lokalnog vodovodnog poduzeća te propise za zaštitu okoline. Za odvod vode potrebno je upotrebiti sistem sifona.

POZOR: da spriječimo mogućnost lomljenja cijevi, ne sme se upotrebiti toga cijev za vezanje kabine za tuširanje vodovodnom mriježom. Vezanje je potrebno napraviti gipkim cijevima, što osigurava nesmetano održavanje i servisiranje. Taj vod mora biti osiguran i cijevnim ventilom tipa A2 prema DIN 1988.

Temperatura vode koja izlazi na miješalice ne smije iznositi više od 60°C.

Općenito je potrebno kod elektro i vodovodne inštalacije uvažavati zakonske propise.

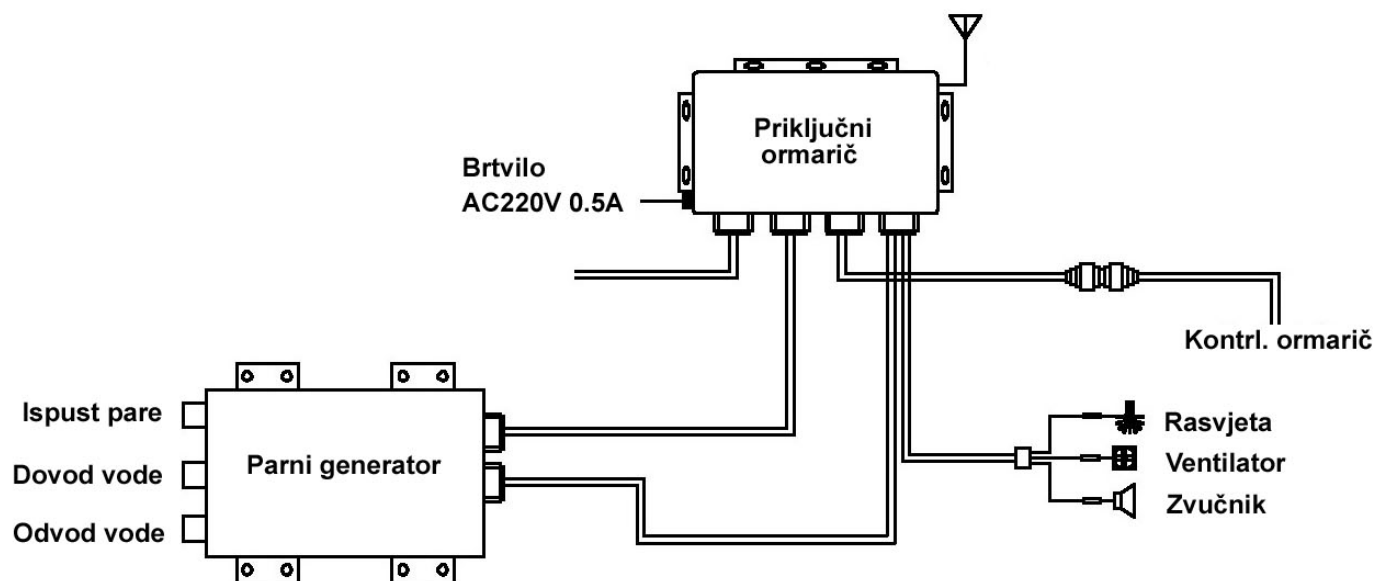
4. **ODVOD VODE (mjesto ugradnje) Ø 40 mm (Ø 50 mm)**

Vezanje sifona i priključnog elementa na kanalizaciju potrebno je napraviti gipkom cijevi (min. 50 cm). To priključenje mora biti izvedeno tako, da se može rastaviti zbog jednostavnijeg održavanja i servisiranja, kod kojeg moramo kabinu za tuširanje odmaknuti.

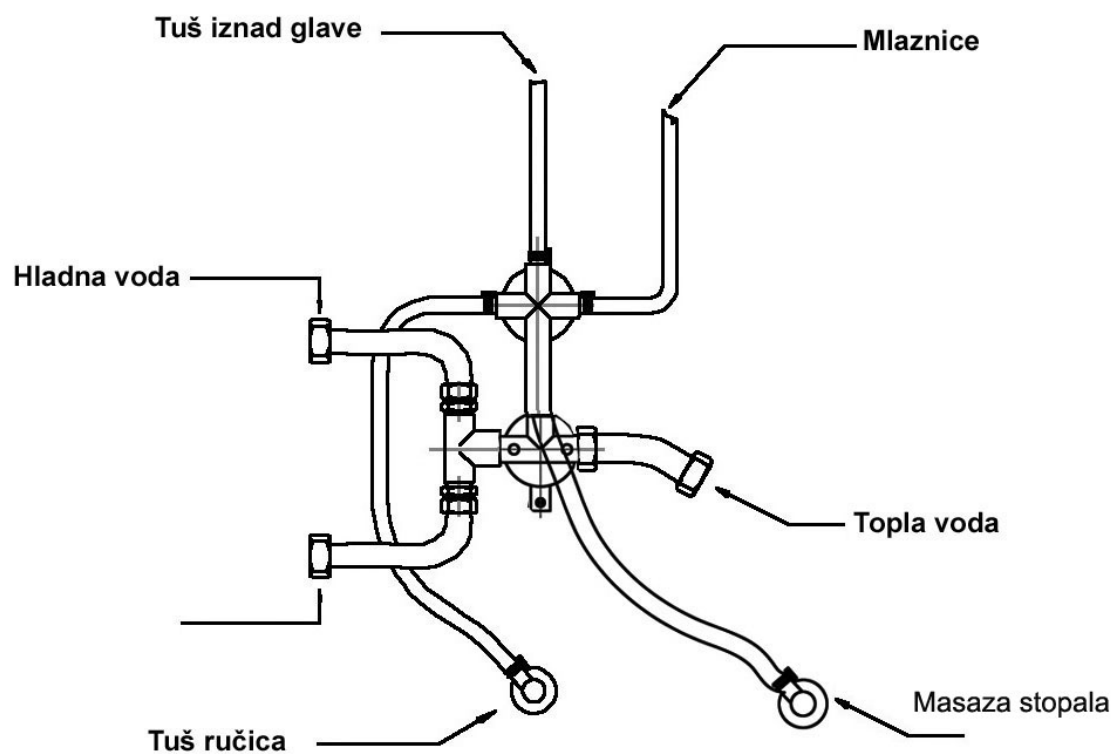
5. **PRIKLJUČENJE I PODEŠAVANJE JEDINICE ZA UPRAVLJANJE**

- Isključite struju i skiniti pokrov jedinice za upravljanje.
- Pripremite dovodni kabal na način, da skinete vanjsku izolaciju u dužini, da se može kabal sa izolacijom montirati u zateznu klemu, a na vodičima skinite izolaciju tako, da su pripremljeni za priključenje u konektore (ca. 6 mm). Kabal sa vodičima sprovedite tako, da će strujni vodič u slučaju potezanja kabla iz zatezne kleme biti prvi oslobođen, a zaštitni vodič zadnji. U slučaju finog kablovnog priključenja, potrebno je konce vodiča zaljepiti kositrom ili na njih montirati konektorske spojke.
- Sada sprovedite kabel kroz predviđen otvor kućišta te ga učvrstite u zateznu klemu. Nakon toga učvrstite kabel u kućište jedinice. Tjesnost je potrebno osigurati u skladnosti za zaštitnim načinom IP 55.
- Sada priključite konce vodiča u klemice glede na nacrt priključenja. Pazite na dobar kontakt.
- Neupotrebene vodiče zatvorite odnosno napravite slijepe kontakte.
- Još jednom provjerite vodiče na pravilnost priključenja.
- Izvedite podešavajuće mjere (u koliko su potrebne).
- Ponovno namjestite pokrov kućišta jedinice za upravljanje.
- Uključite struju.
- Sada provjerite pravilnost djelovanja jedinice za upravljanje.

Parni generator – nact priključenja



Hidraulički priključci



6. GARANCIJSKI USLOVI:

1. Garancija važi u zakonski propisanom roku od dana prodaje na osnovu racuna ili potvrde o plaćanju s datumom dana prodaje, potpisom i štambiljem prodavaoca.
2. Garancija važi za popravke kvarova i zamjenu djelova uređaja napravljenih zu suglasnost poduzeca SANOTECHNIK. Svi troškovi interventnih radova idu na racun korisnika i placaju se direktno servisnoj službi. U te nisu uracunati troškovi demontaže i ugradnje te troškovi, koji bi zbog toga nastali. Zvuk djelujućeg uređaja, zbog principa rada, ne spada među kvarove.
3. Garancija ne obuhvata kvarove i oštećenja nastalih zbog nepazljivosti, nepravilne upotrebe, nepravilno izvedene inštalacije, opravki sa strane neovlašćenih osoba, oštećenja u transportu i izrabljenost djelova zbog samog principa rada (filtri, osiguraci, pumpe, dekorativni elementi itd).
4. Garancije ne važi i u slučaju, ako kvar nastupa zbog tvornicke greške, npr. pad napona, udara strele, elektrolize, korozije ili drugih općih uzroka, koji se odnose na posebne sobine vode, sistema elektricnog i hrdraulicnog napajanja, kao i iz njih izlazećih osobina kao mogućnost nastanka kvara.
5. Proizvodac ne preuzima nikakve neposredne ili posredne odgovornosti u slučaju oštećenja ljudi ili štete na stvarima, koje su nastale zbog nepažnje ili neuvažavanja uputa o radu i djelovanju.
6. Proizvodac ne odgovara za štetu, koja je nastala posredno kao posledica nepravilne upotrebe ili neuvažavanja sigurnosnih pravila.
7. Za popravke napravljene nakon isteka garancijske dobi, zaracuna se vrijednost zamjenjanih djelova, radno vreme, transportni troškovi prema važećem cjenovniku. Podrobne informacije možete dobiti kod vaše servisne službe.

7. UPUTSTVA ZA ODRAŽAVANJE I UPOTREBU

Redovno održavajte cistocu kabine za tuširanje, jer cete tako spreciti razvoj bakterija. Za cišćenje upotrebljavajte samo blaga, biološko neoporećiva srijedstva za čišćenje i mekane krpe. Za cišćenje regulacije upotrebljavajte samo cistu vodu. Ako kabine za tuširanje ne upotrebljavate, dobro je isključiti i električni napon. Temperature parne kupke bitno su niže neu klasicnoj savni. Preporučujemo vreme parne kupke od 15 do 20 minuta kod temperature zraka od 45°C.

POZOR -- POZOR -- POZOR!

Parnu je tuš kabinu prije fiksnođ namješćenja potrebno pregledati na moguću vidnu štetu (uključno sa prije montiranim komponentama). Jednako važi i za obstojnost površine cijele tuš kabine. Isto je tako potrebno izvesti radni test.

Jedinica za upravljanje

ELEMENT UPRAVLJANJA:

Elektro priključak na parni generator mora biti preko elektro kabla, prekidaća i osiguraća!

Samo stručno naobražene osobe neka montiraju parni generator!

AC napon: 210V-230V

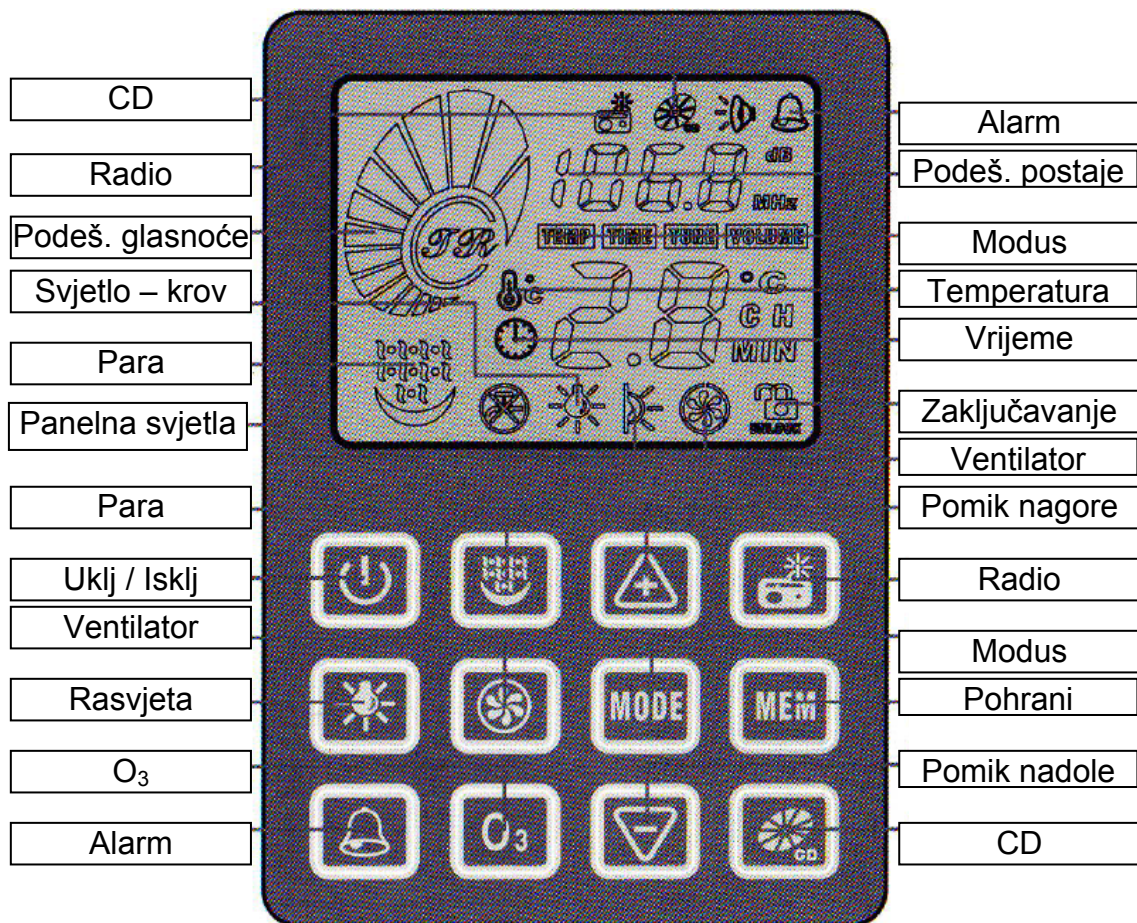
Dovod vode - tlak: 0.1-0.4Mpa

AC napon parne tuš kabine mora biti samostalan, prećni presjek kabla mora biti 2.5mm² sa samosvojim prekidaćem.

Nakon upotrebe parnog generatora potrebno je istog izključiti iz elektro mreže!

Jednako važi i za dovod vode kojeg je potrebno nakon upotrebe zatvoriti – ventil!

E. TR—088 element upravljanja parneg generatorja



F. TR-088 ručno upravljanje

1, Provjerite, da li je ventil za dovod vode otvoren prije nego uključite parni generator. Pritisnite  da uključite element upravljanja. Taj zasvjetli i prikazuje se trenutna temperatura.

2, Provjerite, da li je ventil za dovod vode otvoren. Sada pritisnite , znak za paru  trepti, ca. Nakon 3 minute počinje pršiti para iz otvora za paru . Kad počne voda destilirati, treptenje  prestaje i pokazuje se znak . Kad počne treptiti  (dotok vode), parni generator odmah prestaje djelovati. Nakon ohlađenja parnog generatora provjerite dovod vode!

Ponovno pritisnite  kako bi isključili parni generator.

3, Podešavanje temeprature: kad je parni generator uključen pritisnite  na elementu za upravljanje sve dok na displayu ne stoji . Kod toga počne simbol za temperaturu  treptiti. Prikazuje se temperatura za postavljanje. Pritisnite  "GORE" ili  "DOLE", kako bi postavili odgovarajuću temperaturu. Istu možete postaviti između 20-60°C. Nakon postavljanja sistem automatski pohrani tu vrijednost i na displayu se opet pokazuje stvarna temperatura prostora. Parni generator djeluje sve do trenutka kad je postavljena temperatura dosegnuta - odgovarajuć a temperatura. Sada se parni generator ustavi za ca. 30 sekundi. (temperatura pade na ca. 45° C). Iza toga poč inje ponovno djelovati.

4, Postavljanje vremena trajanja: Kad je parni generator uključen, pritisnite  na elementu za upravljanje sve dok na stoji  . Pri tome počinje simbol  **MIN** treptiti. Pritisnite  „GORE“ ili  „DOLE“ , kako bi postavili odgovarajuće vreme trajanja parne kupke. Postavljanje je moguće između 0-60 min. Prosječno vreme trajanja iznosi 30 minuta. Kad je vreme isteklo i stoji „00“ parni generator prestane raditi. U koliko želite nastaviti s parnom kupkom morate parni generator ponovno uključiti i postaviti vreme trajanja kupke.

5, Pritisnite  jedanput, da bi uključili ventilator i ponovno tasteru  kako bi istog isključili iz djelovanja.

6, Zavisno od toga koliko puta pritisnete  odabirate rasvjetu (ili u sredini, dva svjetla napred, svjetlo pozadi ili dva svjetla pozadi, ili ih isključite iz djelovanja).

7, Za uključenje radija pritisnite  i simbol za radio  svjetli. Za isključenje ponovno pritisnite  i radio te svjetleći simbol će ugasiti.

Radio:(frekvencijski raspon: FM87.5-108MHz). Pritisnite  na elementu za upravljanje sve dok ne stoji  . Display se mijenja. Pritisnite  „GORE“ ili  „DOLE“ na elementu za upravljanje, da bi postavili odgovarajuću stanicu.

Pridržite tasteru  ili  za ca. 1 sekundu. Tako aktivirate automatsko traženje stanica.

Odgovarajuću stanicu možete pohraniti. Pritisnite  „POHRANI“ za ca. 2 sekunde i stanica će biti pohranjena. Jednako možete napraviti za deset različitih stanica.

8, Kad pritisnete  kod tog simbola zasvjetli lampica i CD player  se uključi. Ako pritisnete  i drugi puta, svjetlo se ugasi i CD player je isključen.

9, Postavljanje glasnosti: Kad je uključen radio ili CD pritisnite  na elementu za upravljanje. Na displayu stoji  . Pritisnite  „GORE“ ili  „DOLE“ kako bi regulirali glasnost djelovanja. Ako držite pritisnutu tasteru za 3 sekunde, glasnost počinje mijenjati jačinu na odgovarajuću vrijednost.

10, Kad sve funkcije potamne, pritisnite  na elementu za upravljanje. Display prikazuje  i Ozonizator se uključuje. Ako sada pritisnete  ponovno Ozonizator se isključuje.

11, Ako pritisnete  na elementu za upravljanje, simbol za ALARM počinje treptati.

Istovremeno se ustavi parni generator i svjetlo kod ventilatora se ugasi.

Sada morate pritisnuti  "POWER" kako bi isključili ALARM.

12, Nakon upotrebe pritisnite  "POWER " kako bi isključili parni generator.

Sada display prikazuje odbrojavanje 60 sekundi. U nastavku se uključuje automatsko izsušenje.

Istovremeno se isključuju funkcije pare, ventilatora, rasvjete, radia i CD-a. Parni generator je nakon istjeka odbrojavanja ponovno pripremljen za djelovanje. Sada možete pritisnuti  'POWER' kako bi ponovno uključili djelovanje parnog generatora.

13, !POZOR! U koliko niste 10 sekundi pritisnuli nijednog od simbola uključuje se zatvaranje svih tasti i svi simboli se ugase.

Na displayu stoji  koji svjetli. Za vrijeme tog simbola ne možete pritisnuti i upotrebi nijednu tastu.

Za otvaranje morate najprije pritisnuti  "POWER" i nakon toga za 2 sekunde pridržite  "RADIO" . Sada ste skinuli zatvaranje i prikazuje se simbol  koji svjetli na displayu.

15, Nakon upotrebe parnog generatora potrebno je isključiti parnu tuš kabinu iz elektro mreže kao i dovod vode – ventil.

VSEBINA:

MONTAŽA IN NAVODILO ZA UPORABO

Stran

1. Predgovor	3
2. Montaža	3
3. Tehnični podatki.....	4
4. Elektroinštalacija	4
5. Vodovodni priključek	4
6. Priključitev parnega generatorja.....	5
7. Garancijski pogoji.....	6
8. Element za upravljanje	7
9. Rokovanje z enoto za upravljanje	7

Predgovor k montaži

1. Preden razpakirate kabino za tuširanje, preverite ali je embalaža mogoče poškodovana. Kasnejše reklamacije ne bodo priznane. Prav tako je potrebno pred montažo preveriti, ali so vsi deli na razpolago. V nasprotnem primeru, se pravocasnno obrnite na našo prodajo in dobili boste ustrezen odgovor.
2. Za montažo potrebujete naslednje orodje: vrtalni stroj, sveder za kamen ($\varnothing = 6 \text{ mm}$), križni izvijač, libela, meter, svincnik.
3. Pri vlečenem in mlečnem steklu je potrebno paziti, da je gladka stran stekla montirana na notranji strani kabine za tuširanje.
4. Vsaka tuš kabina je tovarniško predsestavljena, priključena, testirana in ponovno zapakirana.
5. Postavite tuš kad na način in s pomočjo nastavljivih nogic tako, da v njej ne ostaja voda. **POZOR:** Opravite TEST! Kasnejše reklamacije so izključene!
6. Montažo samo lahko opravi le podjetje Sanotechnik oz. od njega pooblaščen strokovno podjetje (npr. Inštalater), v nasprotnem primeru ni garancije. Glej tudi napotke za priklop vode in elektrike.
7. Ob montaži ravnajte po navodilih za postavitve, ter v nadaljevanju še dodatno zatesnite vse dele drugega z drugim s sanitarnim silikonom. (silikonski vodotesni preiskus). Prav tako je potrebno preveriti vse vijake, spojke in kabelske spojke na njihovo cvrstost in tesnost, saj je lahko med transportom prišlo do njihove zrahljanosti

Montaža

POZOR!!! Prosimo, bodite pozorni na to, da že izvrtane luknje niso nujne za montažo delov. Te luknje so posledica proizvodne obdelave. Vse dele je potrebno v skladu z navodilom za montažo sestaviti in spojiti, pri čemer je potrebno nekatere luknje izvrtati z jeklenim svedrom. Po potrebi se lahko seveda že tovarniško izvrtane luknje tudi uporabijo.

Montaža

1. Potem, ko ste tuš kad (14) postavili v vodoravni položaj, montirajte odtočno cev.
2. Povežite srednji panel (19) s stranskimi paneli (3 in 20) z vijaki M4*25 in postavite vse skupaj na tuš kad.
3. Privijte spodnje in zgornje vodilo (13) na obeh straneh na alu profile (9). Postavite okvir (9,13) na tuš kad in ga privijate z vijaki ST3.5*13. Fiksirajte stranske panele (3 in 20) na tuš kad z vijaki M4*25.
4. Vstavite fiksne steklene dale v alu okvir (9,13) in fiksirajte iste tako, da sprednje alu profile (10) spojite z vijaki ST3.5*13 z okvirjem (9,13). Med fiksne steklene dele in alu profile vstavite T-tesnilo (8).
5. Montirajte kolesčke (17) najprej le zgoraj na oboja drsna vrata (5) in jih obesite v vodila. Šele sedaj lahko montirate kolesčke na spodnji strani vrat. Pritrdite magnetna tesnila (26) in tesnilne letvice (6) na vrata.
6. Sedaj montirajte še ročaje (12) na vrata, vodilo tuš ročice, tuš ročko, tuš cev, masažo stopal, odložno poličko in parni izpust na stranske panele (3 in 20).
7. Pritrdite streho (1) s stranskimi paneli (3 in 20). Uporabite vijake M4*25. Montirajte še elektroniko in parni generator na hrbtno stran srednjega panela (19). Priključitev izvedite v skladu s pravili za priključevanje električnih aparatov in temi navodili.
8. Prepričajte se, da so vijaki dobro priviti in da se vrata dajo zapirati. Opravite podrobno konzolo. Vkolikor najdete netesno mesto, ga zatesnite s silikonskim kitom.

INŠTALACIJSKA NAVODILA – VZDRŽEVANJE – GARANCIJA – VARNOSTNA NAVODILA– NAVODILA ZA UPORABO (vsi modeli)

1. **TEHNIČNI PODATKI:** Napetost **220 V / 50 Hz**, upravljanje **12 V**
Vodni tlak **1 – 3 bare**, max. **60° topla voda**, max. **9° hladna**
2. **ELEKTRO INŠTALACIJA:** (mesto vgradnje)
elektro in elektronski priključek lahko opravi pooblaščen elektroinštalacijsko podjetje. Pri tem je potrebno upoštevati predpise lokalnih podjetij za oskrbo z električno energijo in druge lokalne tehnične standarde (npr. DIN 57100 oz. VDE 0100 del 701) ki jih je potrebno striktno upoštevati. Dovodni kabel (oplaščen H05VV-f3G2,5 YMM-J 3x2,5mm² do 3500 wattov) mora biti speljan in opremljen s predzaščitnim stikalom (minimalni 25 A 230/400 V ~ vklopni tok I = 0.03 A) in zaščiten z varnostnim avtomatom I N = 16 A ali 25 A U- tip (v Avstriji : I N =13 A ali 16 A C- tip). Prav tako mora imeti tokokrog možnost izklopa z večpolnim stikalom z minimalno širino odpiranja kontaktov 3 mm. (mora biti zaščitnega območja 3). Na predvidenih mestih je potrebno namestiti izenačitev potencialov (minimalno 4 mm² baker). Načrt za elektro priključek je priložen.

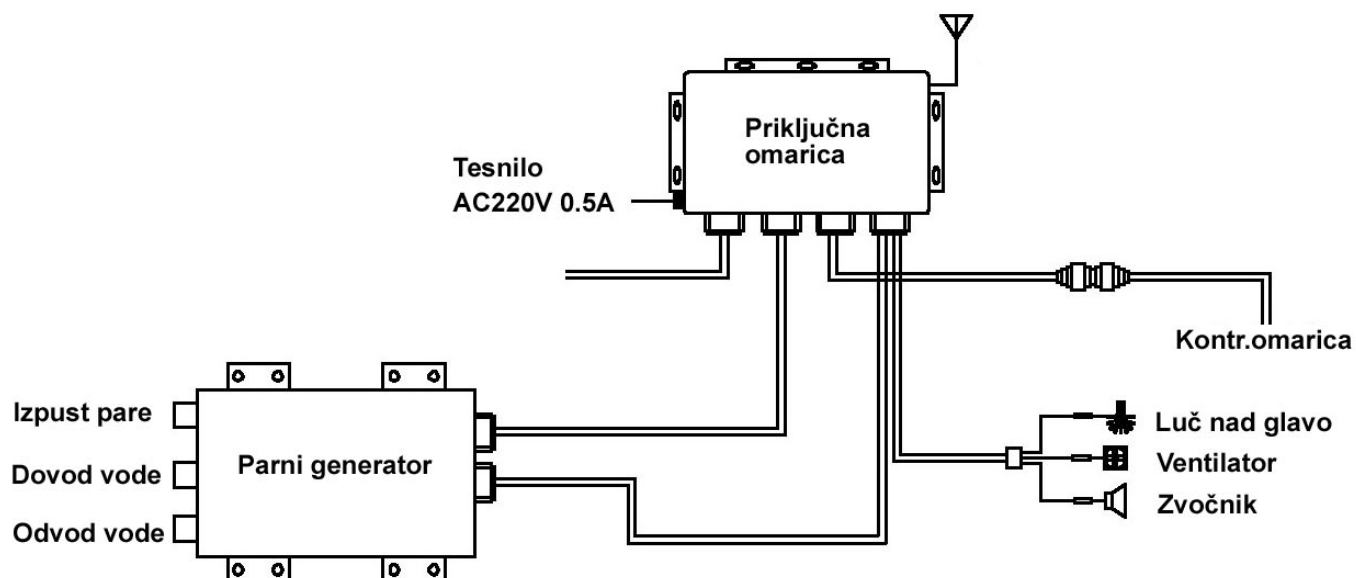
Ventilatorski odvod je potrebno na hrbtni strani povezati na fiksni odzračevalni sistem s pomočjo plastične (PVC) cevi.

3. **VODOVODNI PRIKLJUČEK:** (mesto vgradnje)
Priključek na vodovodno omrežje lahko izvede samo ustrezno usposobljen pooblaščen vodoinštalater. Pri tem je potrebno upoštevati zahteve krajevno pristojnega vodovodnega podjetja in okoljevarstvene predpise. Za odvod vode je potrebno uporabiti sistem sifona.
POZOR: da preprečimo možnost loma cevi, ne smemo uporabiti toge zveze za povezavo tuš kabine z vodovodnim omrežjem! Ta vod mora biti varovan s cevnim ventilom izvedbe A2 po DIN 1988. Povezave je potrebno izvesti z gibljivimi cevmi, kar zagotavlja nemoteno vzdrževanje in servisiranje. Temperatura vode, ki teče preko armature in tuša lahko znaša maksimalno 60°C. Tlak vode v ceveh pa le lahko največ 4 bare.

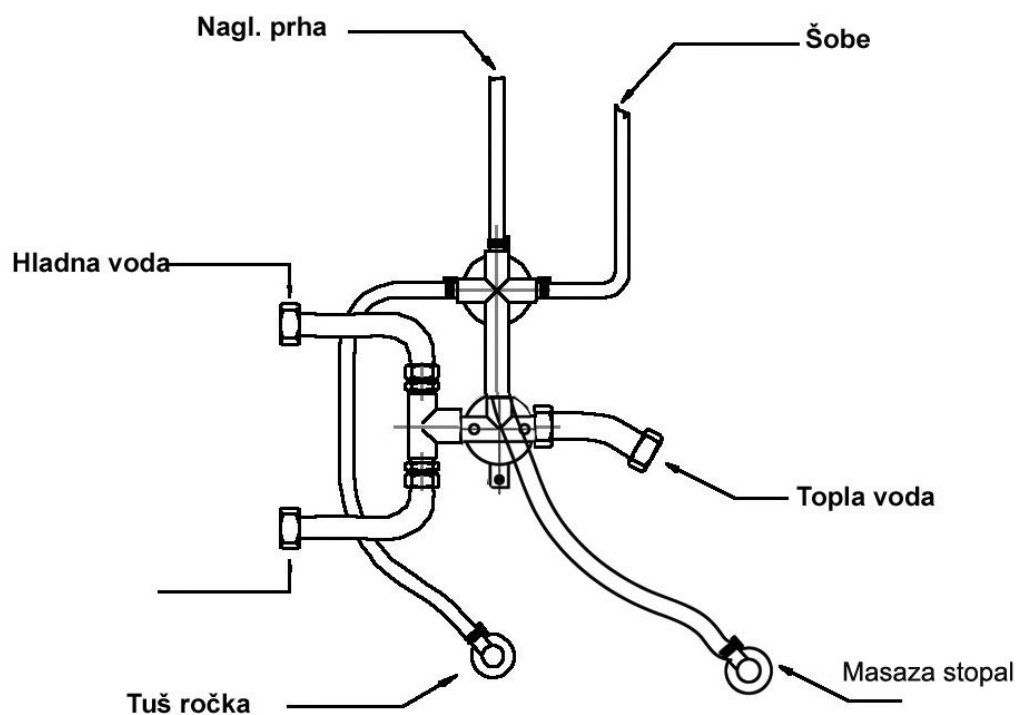
Na splošno je potrebno pri elektro in vodovodni inštalaciji upoštevati zakonske predpise.

4. **ODTOK:** (mesto vgradnje) Ø 40 mm (Ø 50 mm)
Povezavo sifona in priključka na kanalizacijo je potrebno izvesti z gibljivo cevjo (min. 50 cm). Zveza mora biti razstavljiva tako, da lahko zaradi enostavnejšega vzdrževanja in servisiranja tuš kabino odmaknemo.
5. **PRIKLJUP IN NASTAVITEV UPRAVLJALNE ENOTE:**
 - a) Izklopite tok in snemite pokrov upravljalne enote.
 - b) Pripravite dovodni kabel na način, da snemete zunanjo izolacijo v dolžini, da se lahko še kabel vpne v zatezni primež in na vodnikih snemete izolacijo, da so pripravljeni za vpenjanje v konektorje (ca 6 mm). Kable speljite tako, da bo tokovni vodnik v primeru potega iz zateznega primeža prej prost, kot zaščitni vodnik. V primeru fine kabselske povezave, je potrebno konce vodnikov pocinati ali nanje montirati kontaktorske spojke.
 - c) Sedaj sprovedite kabel skozi predvideno odprtino in ga učvrstite v zatezni primež. Nato čvrsto pripnite kabel v ohišje. Tesnost je potrebno zagotoviti v skladu z zaščitnim načinom IP 55.
 - d) Sedaj priključite konce vodnikov v klemo glede na priključitveni načrt. Pazite na dober kontakt.
 - e) Neuporabljene vodnike zaprite oz. namestite slepe kontakte.
 - f) Še enkrat preverite vodnike na pravilno priključitev.
 - g) Izvedite nastavitvene ukrepe (v kolikor so potrebni).
 - h) Ponovno namestite pokrov ohišja elementa za upravljanje.
 - i) Vključite tok.
 - j) Sedaj preverite pravilnost delovanja elementa upravljanja.

Parni generator – načrt priključitve



Hidraulični priključki



6. GARANCIJSKI POGOJI:

1. Garancija velja v zakonsko določenem roku od dneva prodaje na osnovi racuna ali potrdila o placilu z datumom dneva prodaje in podpisom ter žigom prodajalca.
2. Garancija velja za popravila okvar in zamenjavo delov naprave opravljenih z vednostjo podjetja SANOTECH. Stroški interventnega posega grede v breme uporabnika plačljivo direktno na racun servisne službe. V to niso zajeti stroški demontaže in vgradnje ter stroški, ki bi zaradi tega nastali. Šum delujoce naprave zaradi principa delovanja ne spada med okvare.
3. Garancija ne zajema okvar ali poškodb nastalih zaradi nepazljivosti, nepravilne uporabe, nepravilno izvedene inštalacije, popravila s strani nepooblašcene osebe, poškodb pri transportu in obraba delov zaradi samega principa delovanja (filtri, varovalke, crpalke, dekorativni elementi ipd).
4. Garancije ne velja tudi v primeru, ko okvara ne nastopi zaradi tovarniške napake, npr. padca napetosti, udara strele, elektrolize, korozije ali drugih splošnih vzrokov nanašajocih se na posebne lastnosti vode, sistema elektricnega in hidravlicnega napajanja, kot tudi iz njih izhajajocih lastnosti kot možnost nastanka okvare.
5. Proizvajalec ne prevzema nobene neposredne ali posredne odgovornosti v primeru poškodbe ljudi ali škode na stvareh nastale zaradi nepazljivosti ali neupoštevanja navodil o obratovanju.
6. Proizvajalec ne odgovarja za škodo nastalo posredno kot posledica nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih pravil.
7. Za popravila opravljena po izteku garancijske dobe se zaracuna vrednost zamenjanih delov, cas dela in prevozni stroški po veljavnem ceniku. Podrobne informacije dobite pri vaši servisni službi.

7. NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE in UPORABO:

Redno vzdržujte čistoto tuš kabine, saj tako preprečite nastajanje in razvoj bakterij. Za čiščenje uporabljajte samo blaga, biološko neoporečna čistilna sredstva in mehke krpe. Za čiščenje upravljalne enote uporabljamo samo čisto vodo. Kadar tuš kabine ne uporabljate, je potrebno izklopiti elektricno napajanje. Temperature parne kopeli so bistveno nižje kot v klasični savni. Priporočljiv čas povprečne parne kopeli je 15 do 20 minut pri temperaturi zraka 45°C

POZOR -- POZOR -- POZOR!

Kompletno tuš kabino je pred fiksno namestitvijo potrebno pregledati na možno vidno škodo (vključno s predmontiranimi komponentami). Enako velja za površinsko obstojnost kompletne tuš kabine. Prav tako je potrebno izvesti testni zagon.

ELEMENT UPRAVLJANJA:

Elektro priključek na parni generator mora biti preko elektro kabla, stikala in varovalke!

Le izšolan strokovnjak naj bi instaliral parni generator!

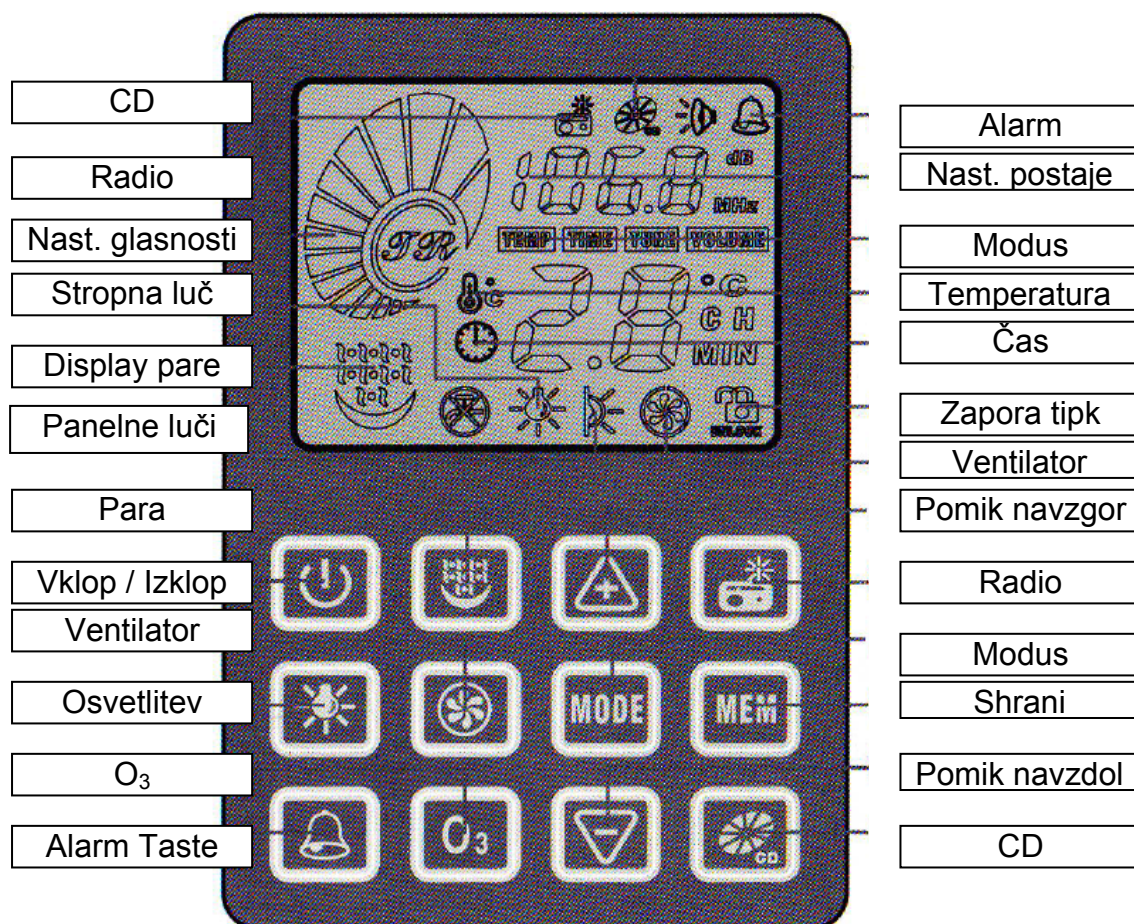
AC napajanje: 210V-230V

Dovod vode - tlak: 0.1-0.4Mpa

AC napajanje parne tuš kabine mora biti samostojno, prečni presek tokovnega kabla mora znašati 2.5mm² s samostojnim stikalom.

**Po uporabi parnega generatorja je potrebno istega izklopiti iz elektro omrežja!
Enako je tudi dovod vode potrebno po uporabi parnega generatorja zapreti!**

G. TR—088 element upravljanja parnega generatorja



H. TR-088 ročno upravljanje

1, Prepričajte se, da je ventil za dovod vode odprt preden vklopite parni generator. Pritisnite  za vklop elementa za upravljanje. Le-ta zasveti in prikaže se trenutna temperatura.

2, Prepričajte se, da je ventil za dovod vode odprt. Nato pritisnete , znak za paro  utripa in ca. po 3 minutah prične pršiti paro iz izpusta za paro , ko prične voda destilirati, utripanje  preneha in  se izpiše. Ko prične utripati  (dotok vode), preneha parni generator takoj delovati. Po ohladitvi parnega generatorja preverite dovod vode!

Pritisnite  ponovno, da izklopite parni generator.

3, Nastavitev temperature: ko je parni generator vključen, pritisnite  na elementu za upravljanje dokler se ne izpiše . Pri tem prične simbol za temperaturo  utripati. Prikazuje se temperatura za nastavljanje. Pritisnite  "GOR" ali  "NAVZDOL", da bi nastavili želeno temperaturo. Le-to lahko nastavite med 20-60°C. Potem, ko ste nastavili željeno temperaturo, sistem avtomatsko shrani to vrednost in na displayu se izpiše dejanska temperatura. Parni generator prične delovati vse do trenutka, ko je dosežena nastavljena / želena temperatura.

Nato se parni generator ustavi za ca. 30 sekund (temperatura pade na ca. 45° C). Nato ponovno prične delovati.

4, Nastavitev časa: Ko je parni generator vključen, pritisnite  na elementu za upravljanje dokler se ne izpiše  . Pri tem prične simbol za čas  **MIN** utripati. Pritisnite  „GOR“ ali  „NAVZDOL“, da bi nastavili želen čas trajanja. Le-tega lahko nastavite med 0-60min. Povprečni čas trajanja znaša 30 minut. Ko je dosežen čas „00“ se parni generator ustavi. Vkolikor želite nadaljevati s parno kopeljo, morate ponovno vključiti parni generator in nastaviti čas trajanja.

5, Pritisnite  „Ventilator“ enkrat, da bi vključili ventilator in ponovno tipko , da bi istega izklopili iz delovanja.

6, Pri tem, kolikokrat pritisnete tipko  „Luč“, lahko izbirate ali želite osvetlitev v sredini, dve lučki spredaj, zadnjo lučko ali dve luči od zadaj ali pa jih želite izključiti iz delovanja.

7, Da bi vklopili radio, pritisnite tipko  „RADIO“ enkrat in simbol za radio  se osvetli. Da bi ga izklopili, ponovno pritisnite tipko  in radio ter osvetljen simbol bosta ugasnila.

Radio:(frekvenčno območje:FM87.5-108MHz). Pritisnite  na elementu za upravljanje, dokler se ne izpiše  . Prikaz se menja. Pritisnite  „GOR“ ali  „NAVZDOL“ na elementu za upravljanje, da bi nastavili želeno postajo. Pridržite tipko  ali  za ca. 1 sekundo, da bi aktivirali avtomatsko iskanje postaje.

Ko je dosežena želena postaja, pritisnite  „SHRANI“ za ca. 2 sekundi in postaja bo shranjena. Shranite lahko do deset različnih postaj.

8, Ko pritisnete  „CD“, zasveti pri tem simbolu lučka in vklopi se CD predvajalnik  . Če pritisnete  še drugič, se lučka ugasne in CD predvajalnik je izključen.

9, Nastavitev glasnosti: Ko je vklopljen radio ali CD predvajalnik, pritisnite tipko  „MODE“ na elementu za upravljanje. Na displayu se izpiše  . Pritisnite  „GOR“ ali  „NAVZDOL“, da bi regulirali glasnost delovanja. Če pridržite tipko za 3 sekunde, se prične glasnost spreminjati glede na želeno vrednost.

10, Ko vse funkcije potemniijo, pritisnite  „O₃“ na elementu za upravljanje. Display prikazuje  in Ozonizer se vklopi. Če sedaj pritisnete  „O₃“ ponovno, se Ozonizer izklopi.

11, Ko pritisnete  "Alarm" na elementu za upravljanje, prične utripati znak na budilki. Istočasno, ko se parni generator ustavi, se ugasne tudi lučka pri ventilatorju.

Sedaj morate pritisniti le  "POWER", da bi izklopili alarmno budilko.

12, Po uporabi pritisnete  "POWER", da bi izklopili parni generator.

Sedaj prikazovalnik izpisuje odštevalnik 60 sekund. V nadaljevanu se vklopi avtomatska izsušitev.

Istočasno k temu, se izklopijo funkcije pare, ventilatorja, osvetlitve, radia in CD predvajalnika. Parni generator je po 60 sekundah ponovno pripravljen za delovanje. Sedaj lahko pritisnete  "Power", da bi ponovno vklopili delovanje parnega generatorja.

13, **!POZOR!** Vkolikor niste pritisnili 10 sekund nobenega od simbolov, se vklopi zapora in vsi prikazi ugasnejo, razen

simbola  , ki sveti. Ko le-ta sveti, ne morete pritisniti nobene tipke.

Da bi odstranili zaporo, morate najprej pritisniti  "POWER" in nato še za 2 sekundi  "RADIO". Zdaj ste odstranili zaporo in prikaže se znak  , ki sveti na displayu.

15, Po uporabi parnega generatorja je potrebno izklopiti parno tuš kabino iz elektro omrežja, kot tudi dovod vode.

SZERELÉSI ÉS KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

TARTALOMJEGYZÉK

Oldal

1. Előkészületek	4
2. A szerelés lépései	4
3. Műszaki adatok	5
4. Elektromos bekötés	5
5. Vízbekötés	6
6. Garancia, biztonság	7
7. Kezelőpanel részei és használata	8

ELŐKÉSZÜLETEK

1. Kérjük, hogy a csomag felbontása után, még az összeszerelés előtt győződjön meg arról, hogy valamennyi rész/alkatrész hiánytalanul és sértetlenül megtalálható a csomagban. (Külön figyelmet szenteljen az üveg részeknek!) Bármilyen hiány vagy sérülés esetén időben értesítse viszonteladóját vagy a Sanotechnik Kft-t. Utólagos reklamációt nem fogadunk el. Üvegkárra kizárólag akkor vállalunk garanciát, ha azt a Sanotechnik Kft. által megbízott szervizpartner okozza!
2. Az összeszerelést csak a Sanotechnik cég munkatársai vagy szakképzett szerelők végezhetik. Szakszerűtlen beavatkozás és az útmutató be nem tartása a garancia elvesztését vonja maga után.
3. Az összeszereléshez az alábbi szerszámok szükségesek: fűrógép, csillagcsavarhúzó, vízmérték, mérőszalag, ceruza, gyűrűs villáskulcs
4. Színezett, mintás vagy tejüveg esetén ügyeljen rá, hogy a sima felület kerüljön belülré.
5. A kabin beépítése, körbe burkolása csak a vevő/felhasználó saját felelősségére történhet, ha ezzel a későbbi karbantartási, javítási munkákat nem akadályozza. A kabint önhordó, nem szükséges a falhoz rögzíteni, és ez az időszakos karbantartás vagy garanciális javítások miatt nem is javasolt!

Összeszerelés

Figyelem!!

A kabin egyes részei (tetőelem, zuhanytálca, hátfal) a termékcsalád több tagjánál is azonosak, emiatt előfordulhat, hogy a furatok nem teljesen stimmelnek, esetleg nincsenek gyárilag kiképezve. Ahol a szerelési útmutató szerint szükséges, kellő körültekintéssel, a szerelési csomagban található fémfúró segítségével fúrja ki illetve újra a furatokat.

1. Állítsa be a zuhanytálcát (14) a későbbi (végleges) helyére, majd az állítható lábak és vízmérték segítségével szintezze ki. Helyes beállítás esetén a tálcában nem maradhat jelentős mennyiségű víz.
FIGYELEM! Mindenképpen PRÓBÁLJA KI! Utólagos reklamációt nem fogadunk el.
Szerelje fel a lefolyót. A kabinnal szállított lefolyócső kizárólag teszt-célokat szolgál!
Megjegyzés: A zuhanytálca előlapja kiviteltől függően levehető.
2. Az ST3.5*13 csavarok segítségével csavarozza össze a hátfalakat (3, 20) a masszázspanellel (19), majd az így összeszerelt elemeket emelje a zuhanytálcára és rögzítse azokat az M4*25 csavarokkal.
3. Csavarozza össze az alsó és felső vezetősínt (13) a profilokkal (9). Csavarozza fel a rögzítőket. Amennyiben gyárilag nincs összeszerelve, helyezze a tömítő szilikon csíkot (8) a fix üvegfalak és a profilok közé, majd tolja helyére a fix üvegfalakat.
A csavarok meghúzása előtt ellenőrizze, hogy a fix üvegfalak nem feszülnek-e. Szükség esetén a profilok furatait fúrja újra.
4. Állítsa az így összeállított üveges részt a tálcára, majd csavarozza össze a teljes kabint.
5. Csavarozza fel a tetőrészt (1) az M4*25 csavarokkal, szerelje fel a piperepolcot, a zuhanyt és az aromataratót.
6. Szerelje fel a fogantyúkat (12), görgőket (17) és a mágnescsíkot (26) és a szilikontömítést (6) az ajtókra (5), majd tolja az ajtókat a vezetősínekbe.
7. A masszázspanel hátoldalára szerelje fel az elektronikát és a gőzgenerátort. A csapot flexibilis csövek (nem tartozék!) segítségével kösse rá a hideg- és melegvíz fali csatlakozójára. Mind az elektromos, mind a vízbekötést bízza szakemberre!
8. Ellenőrizze, hogy minden csavart jól meghúzott és az ajtók megfelelően záródnak.
A tálcá és a kabin, valamint a profilok és az üvegfalak csatlakozó éleit a kifogástalan tömítettség érdekében kívülről szaniter szilikonnal fugázza ki. A szilikonozás helyeit felhordás előtt tisztítsa meg a szennyeződésektől (víz, por, stb.) és zsírtalanítsa. Használatba vétel előtt győződjön meg róla, hogy a tömítőanyag megszilárdult. A nem megfelelő tömítésből adódó problémák nem képezik reklamáció tárgyát.

A GŐZ-ZUHANYKABINOK BESZERELÉSI, FELHASZNÁLÁSI, KARBANTARTÁSI, BIZTONSÁGI ÉS GARANCIAFELTÉTELEI

MŰSZAKI ADATOK:

elektromos csatlakozás: **220 V / 50 Hz**
gőzfejlesztő teljesítménye: **3 kW - 14A**
vezérlés: **12 V**
víznyomás: **1 – 3 bar, max. 60°C**

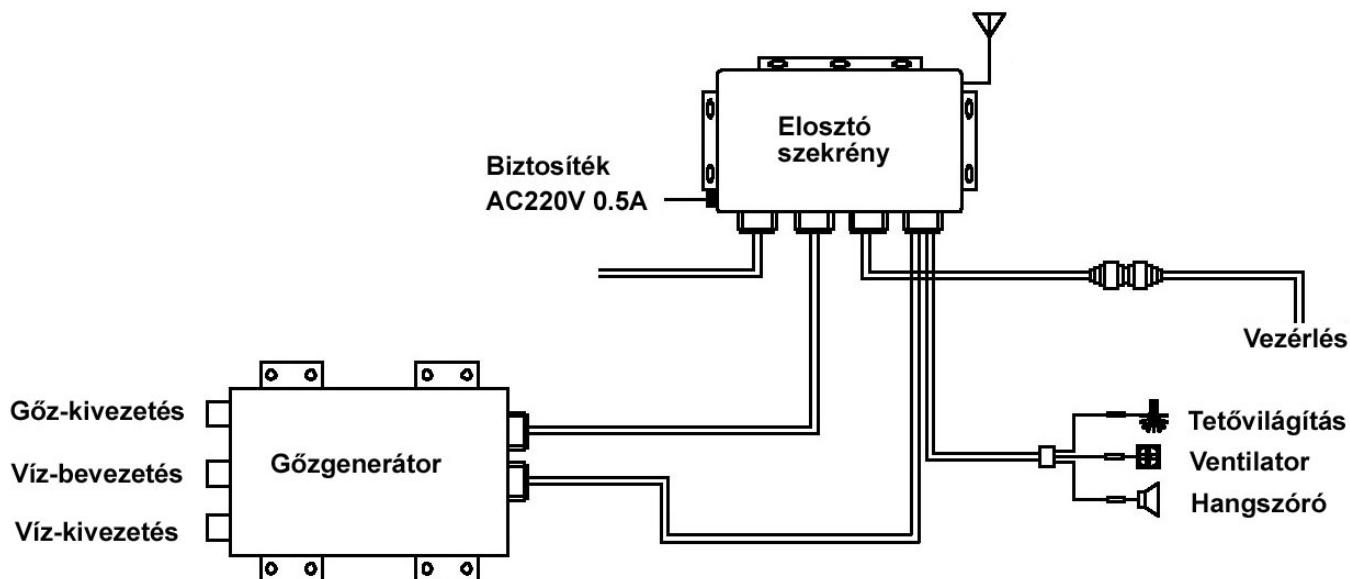
ELEKTROMOS BEKÖTÉS:

Az elektromos bekötést csak szakképzett szerelők végezhetik a mindenkor előírásként figyelembevételével. A kabint egy 16A / 220-240V-os automata biztosítókkal ellátott körbe kell bekötni és egy jól hozzáférhető kapcsolóval, valamint egy 0.01A-0.03A „FÍ” relével ellátni. Javítás esetén a kabin az épület elektromos hálózatától szeparálható kell legyen.

A biztonsági, többpólusú kapcsoló érintkező távolsága legalább 3 mm (3-as védelmi fokozat). A feszültségkiegyenlítő vezetékét (legalább 4 mm² réz) az erre kialakított pontokra kell kötni. (Lásd a kapcsolási rajzot.) A gőzgenerátor és egyéb elektromos szerelvényeket a kabin belsejébe szerelni szigorúan tilos és életveszélyes! Tilos a vezérlődobozt felnyitni és az abban elhelyezett kapcsolásokon bármit változtatni!

A ventilátor kimenetet hátul egy fix légkeringető rendszerre kell kötni egy műanyag (PVC) csővel!

A gőzgenerátor kapcsolási rajza



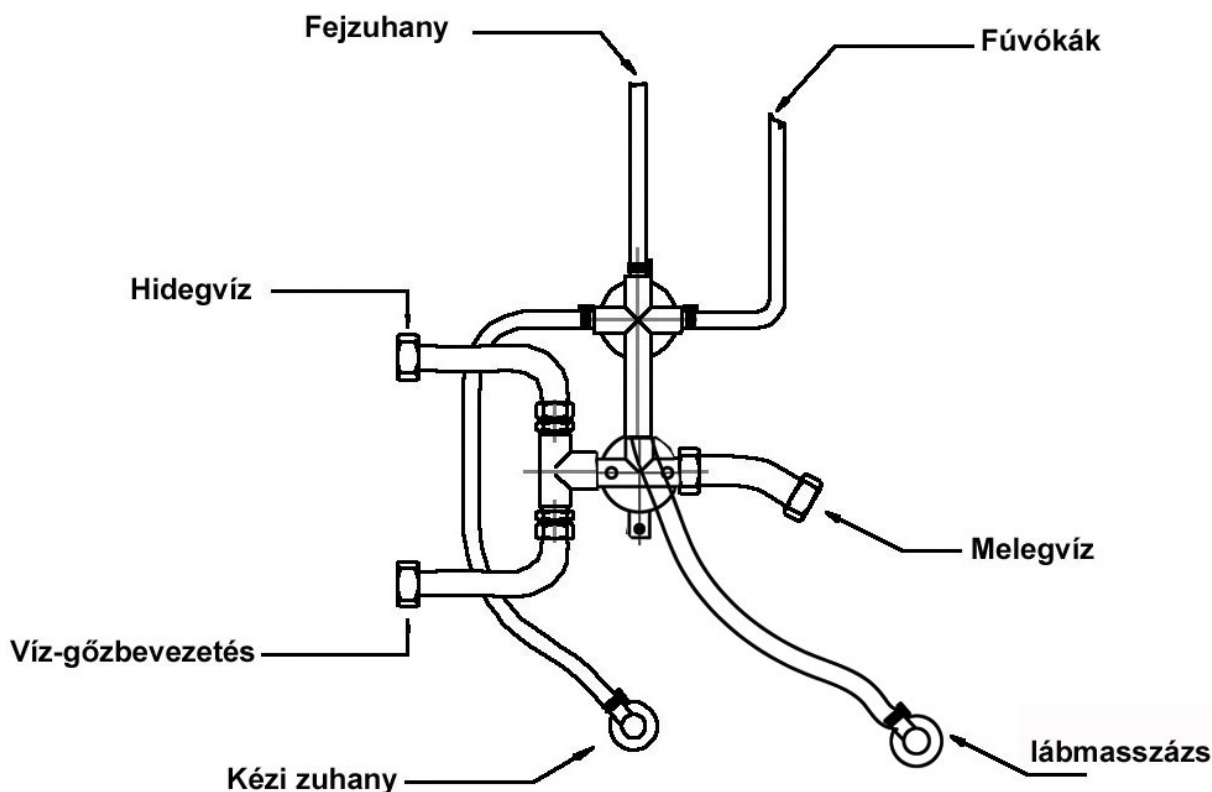
VÍZBEKÖTÉS:

A bekötést csak szakképzett szerelők végezhetik a mindenkor előírtak figyelembevételével.

FONTOS: A vízbekötéshez kizárólag flexibilis csövet használjon, a merev csövek eltörhetnek. A vezetéket lássa el egy átmenő golyóscsapval vagy egyéb csapszerelvénnyel (a kabin az épület vízellátó rendszerétől szeparálható legyen), a lefolyó-csatlakozást pedig búzzáróval.

Ajánljuk, hogy építsen be vízsűrítőt közvetlenül a bejövő vízóra után. Ezzel megvédheti csaptelepeit és háztartási gépeit a fizikai szennyeződések és a vízkő lerakódásától.

A víz hőmérséklete a szerelvények miatt nem lehet magasabb 60°C-nál.



LEFOLYÓ: Ø 40 mm (Ø 50 mm)

A szifont és a csatornacsatlakozót egy kb. 50 cm-es flexibilis csővel kösse össze, amely karbantartás vagy javítás esetén eltávolítható.

A VEZÉRLÉS BEKÖTÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA:

- a) Kapcsolja le az áramot és vegye le a vezérlés fedelét.
- k) A vezetékek szigetelését a csatlakozóknak megfelelő hosszúságban távolítsa el. Az egyes vezetékeket úgy készítse elő, hogy a fázis ere rövidebb legyen, mint a védőföldelés ere (arra az esetre, ha a kábelt a csatlakozóból kirántják). A vezetékek végét 6 mm hosszan szigetelje le. A sodrott vezetékek végét vonja be vékonyan forrasztó ónnal vagy helyezzen rá megfelelő kábelsarut.
- l) Az így előkészített vezetékeket dugja be a megfelelő csatlakozókba. A megfelelő szigeteltség érdekében a kábel szigetelésének is be kell érnie a burkolaton belülré! A csatlakozást villáskulcs ill. csavarhúzó segítségével húzza meg.
- m) Az egyes kábeleket kizárólag a kapcsolási rajzon feltüntetett, arra kialakított csatlakozóhoz kösse. Ügyeljen a megfelelő rögzítettségre. Végezzen húzópróbát.
- n) A fel nem használt kábelfoglalatokat zárja le újra, vagy vakcsavarokkal helyettesítse.
- o) Végezzen még egyszer teljes ellenőrzést.
- p) Amennyiben szükséges, végezze el a beállításokat.
- q) Helyezze vissza a fedelet.
- r) Kapcsolja be az áramot.
- s) Ellenőrizze a helyes működést.

BIZTONSÁG:

Amennyiben szívbetegségben, vérkeringési zavarokban vagy diabetesben szenved, a gőzzuhanyzó első használata előtt kérje orvosa tanácsát.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS és GONDOZÁS:

A kabint mindig tartsa tisztán az esetleges bakteriális szennyeződés elkerülése végett. Kizárólag **karcmentes, nem vegyi tisztítószer**eket és puha kendőt használjon. A kezelőfelületet kizárólag tiszta vízzel tisztítsa!

Amennyiben nem használja a készüléket, figyeljen rá, hogy mindig kapcsolja ki.

Általánosságban véve a gőzkabin alacsonyabb hőfokon használandó, mint egy klasszikus értelemben vett szauna. A gőzfürdő átlag időtartama lehetőleg ne legyen hosszabb 15-20 percnél – kb. 45 °C mellett.

Háromhavonta célszerű a víztartályt tisztítani és vízkömentesíteni. (Kemény víz esetén gyakoribb vízkömentesítés javasolt.) A vízkömentesítés ajánlott módja a következő: Hígítson fel citromsavat (5-10 grammot) meleg vízzel (1,5 liter), kösse le a víz bemenő ágának csövét a csaptelepnél található T idomról, öntse be a hígított citromsavat a tartályba a csövön keresztül és csatlakoztassa vissza a csövet. 60 perc után kapcsolja be a rendszert 30 percre, majd kapcsolja ki, így a rendszer automatikusan leereszti a vizet. Ne használjon a vízkömentesítéshez ipari vízköoldót!

GARANCIA:

A garancia a törvényileg előírt időtartam alatt, a vásárlás dátumától kezdve áll fenn. A garancia feltétele a kereskedő nevével és a vásárlás dátumával ellátott számla vagy fizetési igazolás.

A garancia olyan javításokra, vagy azon részek/alkatrészek cseréjére vonatkozik, amelyek hibáját a SANOTECHNIK Kft. elismeri. A javítás és csere díjmentes, de az esetleges beépítésből adódó bontási és helyreállítási költségek minden esetben a vevőt/felhasználót terhelik! Az üzemhangok nem képeznek garanciális alapot! Nem vonatkozik a garancia azon részekre, amelyek hibája a vevő/felhasználó hanyagságára, nem szakszerű beszerelésre, használatra, karbantartásra, illetve szállítási sérülésre vezethető vissza. Ilyen elemek pl. a biztosítékok, szűrők, pumpák, díszítőelemek stb. Nem érvényes a garancia közvetett károk esetén, ha a hiba nem a termék gyártási hibájára vezethető vissza, pl.: feszültségingadozások, villámcsapás, korrózió, és általában véve minden olyan ok, amely a víz tulajdonságaiból és az elektromos-hidraulikus bekötések minőségéből adódik.

A kezelési útmutató be nem tartása miatt a gyártó semmilyen közvetett vagy közvetlen felelősséget nem vállal sem személyi sérülésért, sem vagyoni károkért.

A garanciális idő utáni javítások esetén a kicserélt részek/alkatrészek, az elvégzett munka, valamint a kiszállás költsége a vevőt/felhasználót terheli. A mindenkori költségekről cégünknel érdeklődhet.

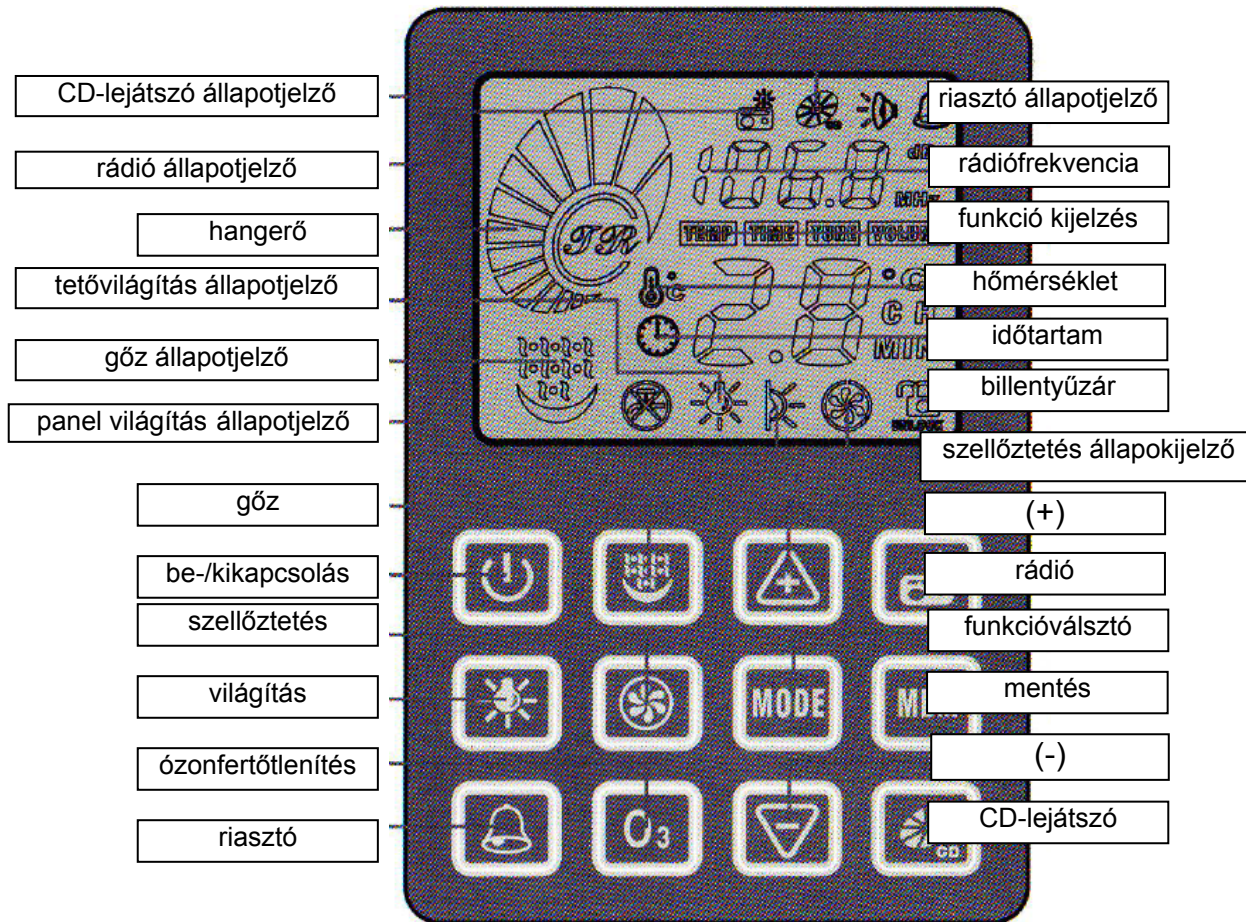
KEZELŐPANEL

Elektromos csatlakozás: 210 V - 230 V

Víznyomás: 0,1 - 0,4 Mpa

Használat után áramtalanítsa a kabint és zárja el a vizet!

Kezelőpanel



kezelőpanel használata

- A kezelőpanel bekapcsolásához nyomja meg a  gombot. Ekkor a kezelőpanel kivilágosodik és megjelenik az aktuális hőmérséklet.
 - A gőz funkció bekapcsolásához nyomja meg a  gombot, de előtte győződjön meg róla, hogy a vízellátás biztosított. A kijelzőn villogni kezd a  szimbólum, majd kb. 3 perc elteltével megkezdődik a gőzbefűtés. Ha szivárog a víz, a villogás abbamarad és csak a  szimbólum világít. Ha a  szimbólum villogni kezd, a gőzgenerátor azonnal kikapcsol. A generátor lehűlése után ellenőrizze a vízellátást!
- A gőzgenerátort a  ismételt megnyomásával kapcsolhatja ki.

- c) A gőzfürdő hőmérsékletének beállítása: a gőzgenerátor bekapcsolása után nyomja meg a  gombot annyiszor, amíg a kijelzőn megjelenik a  szimbólum. Ha a  szimbólum villogni kezd, a  és  gombok segítségével beállíthatja a kívánt hőmérsékletet. Tartomány: 20-60°C. A beállított hőmérséklet automatikusan eltárolásra kerül és a kijelzőn ismét a jelenlegi hőmérséklet jelenik meg.
- A gőzgenerátor bekapcsol, míg a hőmérséklet el nem éri a beállított értéket. Ezután kb. 30 másodpercre kikapcsol (a hőmérséklet visszaesik kb. 45°C-ra), majd újra bekapcsol.
- d) A gőzfürdő időtartamának beállítása: a gőzgenerátor bekapcsolása után nyomja meg a  gombot annyiszor, amíg a kijelzőn megjelenik a  szimbólum. Ha a  szimbólum villogni kezd, a  és  gombok segítségével beállíthatja a gőzfürdő kívánt időtartamát. Tartomány: 0-60 perc. Ha a beállított időtartam letelik, a gőzgenerátor kikapcsol.
- e) A ventilátort a  gomb megnyomásával kapcsolhatja be illetve ki.
- f) A  gombbal kapcsolhatja be és ki a kabinban a világítást, illetve választhatja ki, hogy melyik világítást használja.
- g) A rádió bekapcsolásához nyomja meg a  gombot. Ekkor a kijelzőn megjelenik a  szimbólum. A gomb ismételt megnyomásával a rádió kikapcsol.
- Frekvenciatartomány: FM 87.5-108 MHz
- A frekvencia beállításához nyomja meg a  gombot annyiszor, amíg a kijelzőn megjelenik a  szimbólum. Ekkor a  és  gombok segítségével beállíthatja a kívánt frekvenciát. Ha a / gombok valamelyikét kb. 1 másodpercig nyomva tartja, aktiválja az automatikus csatornakeresést. Ha megtalálta a kívánt csatornát, nyomja le kb. 2 másodpercre a  gombot, így elmentheti a beállítást. Összesen 10 csatornát tárolhat el.
- h) A CD-lejátszó bekapcsolásához nyomja meg a  gombot, ekkor a kijelzőn megjelenik a  szimbólum. A gomb ismételt megnyomásával a lejátszó kikapcsol.
- i) Ha a rádió vagy a CD-lejátszó működik, a hangerőt az alábbi módon szabályozhatja: nyomja meg a  gombot annyiszor, amíg a kijelzőn megjelenik a  szimbólum. Ekkor a  és  gombok segítségével beállíthatja a kívánt hangerőt.
- j) Az ózonfertőtlenítő programot csak akkor használja, ha a világítás kivételével minden funkciót kikapcsolt. Az ózonfertőtlenítést a  gomb megnyomásával kapcsolhatja be, ekkor a kijelzőn megjelenik a  szimbólum. A gomb ismételt megnyomásával a funkció kikapcsol.

k) A riasztó bekapcsolásához nyomja meg a  gombot. A funkció a gőzgenerátor kikapcsolásakor automatikusan leáll, de a  gomb megnyomásával is kikapcsolható.

l) A kabin használata után nyomja meg a  gombot a gőzgenerátor kikapcsolásához. 60 másodperc eltelte után (a kijelzőn látszik a hátralévő idő) automatikusan bekapcsol a kizárító funkció. A gőzfunkció, a ventilátor, a világítás, a rádió ill. CD-lejátszó automatikusan kikapcsol.

A gőzgenerátor 60 másodperc elteltével ismét üzemkész, a  gomb megnyomásával újra aktiválható.

m) Figyelem! Ha 10 másodpercig egyetlen gombot sem használ, automatikusan bekapcsol a billentyűzár és a kijelzőn megjelenik a  szimbólum. Hogy újra használni tudja a billentyűzetet, először nyomja meg a  gombot, majd kb. 2 másodperc elteltével a  gombot. Most már aktív a billentyűzet és a kijelzőn megjelenik a  szimbólum.

CUPRINS :

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ ȘI FOLOSIRE	Pagina
1) Cuvânt înainte	3
2) Montaj	3
3) Date tehnice	4
4) Instalația electrică	4
5) Alimentarea cu apă	4
6) Plan de conectare a generatorului cu aburi	5
7) Condiții de garanție	6
8) Panou de operare	7
9) Instrucțiuni de utilizare pentru panoul de operare	7

Cuvânt înainte

1. Înainte de a despacheta cabina de duș, vă rugăm să verificați ambalajul cu privire la existența unor eventuale defectiuni. Nu sunt admise reclamațiile ulterioare. Înainte de efectuarea lucrărilor de montaj este necesară verificarea caracterului complet și a integrității pieselor. În cazul apariției unor probleme, vă rugăm să luați din timp legătura cu vânzătorul, respectiv cu noi și vă asigurăm că veți primi un răspuns satisfăcător.
2. Pentru montaj sunt necesare următoarele scule: bormașină, șurubelniță în cruce, nivelă cu bulă de aer, ruletă, creion, cheie fixă inelară.
3. În cazul sticlei imprimate sau al sticlei lăptoase, latura netedă trebuie montată către interior.
4. Din fabricație, fiecare cabină de duș este montată în scop de verificare, este conectat, testată și ambalată din nou.
5. Poziționați cădița de duș cu ajutorul picioarelor reglabile astfel încât în cădiță să nu mai rămână apă. **ATENȚIE:** această verificare este obligatorie. Nu este admisă formularea de reclamații ulterioare.
6. Lucrările de montaj pot fi efectuate numai de către firme autorizate (de exemplu instalator), în caz contrar încetează dreptul de garanție. (A se vedea și instrucțiunile pentru conectarea alimentării cu apă și energie electrică)
7. Este necesară respectarea instrucțiunilor de montaj anexate, de asemenea, toate îmbinările pieselor trebuie etanșate cu silicon sanitar (verificarea etanșeității după aplicarea siliconului). În mod suplimentar este necesară verificarea rezistenței și a etanșeității tuturor șuruburilor, bridelor de furtun etc. Acestea se pot slăbi pe parcursul transportului.

Montaj

ATENȚIE!!! Vă rugăm să aveți în vedere faptul că nu este obligatorie respectarea orificiilor realizate din fabricație la procesul de montare a componentelor. Orificiile existente sunt realizate ca urmare a procesului de producție. Toate componentele trebuie îmbinate cu șuruburi conform următoarelor instrucțiuni de montaj, orificiile necesare în acest scop fiind realizate cu ajutorul unui burghiu pentru oțel. Dacă este posibil, în situația în care acestea corespund, vor fi utilizate orificiile existente.

Montajul

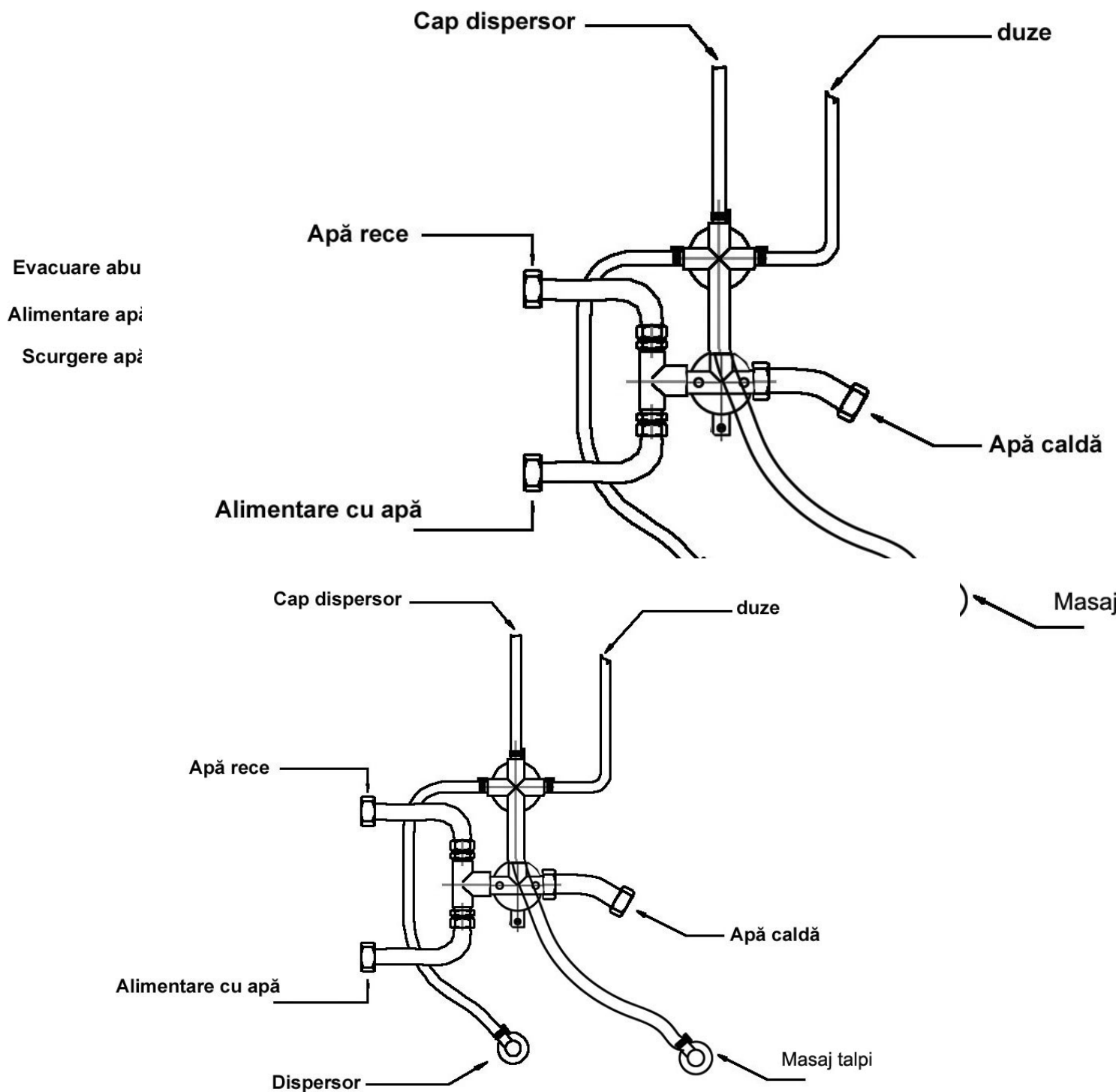
9. După ce ați ajustat corect cada de duș (14) cu ajutorul unei nivele cu bulă de aer, montați țeava de deversare.
10. Legați profilul fix din partea dreaptă sau stângă (3 sau 20) și panoul central (19) cu ajutorul șuruburilor M4*25 și așezate pe cadita.
11. Montați panoul fix din partea stângă sau dreaptă (3 sau 20) tot cu șuruburi de panoul de mijloc (19). Pentru a monta pereții laterali și profilul (3,20) cu șuruburile ST3.5*13, apoi la cada de duș (14) aveți nevoie de șuruburile M4*25. Înșurubați șina de sus și pe cea de jos (9,13) de o parte a profilului din aluminiu(9).
12. Legați șina din aluminiu cu piesa din sticlă deja fixată, prin introducerea piesei fixate din sticlă în profilul din aluminiu(10) cu ajutorul șuruburilor ST3.5*13. Introduceți garnitura T (8) între profilul din aluminiu și piesa fixată din sticlă. Repetați același procedeu și în cealaltă parte.
13. Montați rolele (17) la ambele uși(5) și introduceți-le în șinele de ghidaj. Montați chederele magnetice (26) și cele de etansare (6).
14. Acum montați mânerul (12) la uși, bara pentru duș, dușul de mână, furtunul dușului și dispozitivele de evacuare abur, pe panourile laterale (3 și 20).
15. Montați capacul(1) pe șinele de ghidaj și pe panourile laterale cu șuruburile M4*25. Înșurubați panoul principal de șina de ghidaj de la ambele panouri din spate.
Montați partea electronică și generatorul de aburi pe panoul central (19).
16. Asigurați-vă de asemenea că ați strâns bine șuruburile și că ușile se pot închide ușor. Efectuați un control exact! În cazul în care există vreun loc neetanș, remediați cu silicon!

1. **DATE TEHNICE:** conexiune **220 V / 50 Hz**, Generator de aburi **3 Kw**, comandă **12 V**
presiunea apei **1 – 3 bar, max. 60° WW, max. 9° DH**
2. **INSTALAȚIA ELECTRICĂ:** (la locația de montare) Conexiunea electrică poate fi realizată numai de către o firmă de electricieni autorizată. Este necesară respectarea normelor de instalare adoptate de către societățile locale de alimentare cu energie electrică, precum și reglementările DIN 57100, respectiv VDE (Normele Electrotehnicienilor Germani) 0100 partea 701.
Cablul de alimentare (cablu izolat H05VV-f3G2,5 YMM-J 3x2,5mm² până la 3500 Watt) trebuie prevăzut cu un comutator de protecție contra curenților vagabonzi (minim 25 A 230/400 V ~ curent nominal de declanșare I_n = 0.03 A), fiind protejat cu ajutorul unui automat de siguranțe I_N = 16 A sau 25 A tip U (în Austria : I_N = 13 A sau 16 A tip C). De asemenea, acest circuit electric trebuie prevăzut cu un comutator multipolar cu o deschidere minimă de contact de 3 mm care să permită decuplarea. (trebuie să se afle în limita de protecție 3), cablul de echilibrare a potențialului (minim 4 mm² cupru) se va conecta în punctele prevăzute în acest scop. Planul de conexiuni este anexat.

Deschizătura ventilatorului trebuie conectată pe latura posterioară la un sistem fix de aerisire cu tuburi de plastic (PVC)!
3. **ALIMENTAREA CU APĂ:** (la locația de montare) Este permisă efectuarea lucrărilor de conectare numai de către o firmă de instalații autorizată. Este necesară respectarea cu strictețe a normelor de instalare stabilite de către societățile locale de alimentare cu apă, precum și prevederile DIN 1988. Pentru scurgerea de apă este necesară montarea unui sifon de canalizare.
ATENȚIE: Nu este permisă utilizarea unor îmbinări rigide de țeavă între cabina de duș și alimentarea cu apă – pericol de rupere !!! Această conductă trebuie asigurată cu ajutorul unei vane cu șiber pentru țevi, execuție A2 conform normelor DIN 1988. Racordurile trebuie să fie flexibile, astfel încât să fie posibilă efectuarea în orice moment a lucrărilor de întreținere sau service.
Temperatura apei care curge prin armături și duze nu trebuie să depășească 60°C.

Cu caracter general, la instalația alimentării cu energie electrică și cu apă este necesară respectarea tuturor prevederilor legale.
4. **SCURGEREA DE APĂ:** (la locația de montare) Ø 40mm (Ø 50mm)
Este necesară montarea unui element intermediar flexibil demontabil (cu 50 cm) între sifon și racordul de canalizare astfel încât să fie posibilă deplasarea la efectuarea lucrărilor de întreținere sau service.
5. **CONECTAREA ȘI REGLAREA MECANISMULUI DE COMANDĂ:**
 - a) Decuplați alimentarea cu energie electrică a capacului mecanismului de comandă.
 - b) Pregătiți cablurile de conectare prin îndepărtarea izolației de cablu pe lungimea descărcării de tracțiune corespunzătoare până la bornele prevăzute în acest scop. Conductorii individuali trebuie executați astfel încât cablurile care se află sub tensiune să devină rigide înainte de cablul de protecție, în cazul în care cablul este tras din descărcarea de tracțiune. Îndepărtați izolația de la capătul cablurilor 6 mm. În cazul cablurilor cu sârme fine este necesară zincarea vârfurilor sau montarea de manșoane.
 - c) Conduceți cablul pregătit în mod corespunzător prin îmbinarea cu șuruburi prevăzută în acest scop. Izolația cablului trebuie să se închidă pe latura interioară a carcasei cu îmbinarea cu șuruburi. Strângeți șuruburile cu cheia fixă, respectiv cu șrubelnița. Trebuie să fie garantată etanșeitatea conform tipului de protecție IP 55
 - d) Conectați firele numai la nivelul bornelor prevăzute în acest scop conform planului (verificarea contactului corespunzător – probă prin tracțiune.
 - e) Închideți îmbinările cu șuruburi pentru cabluri care nu sunt utilizate sau înlocuiți-le cu ajutorul unor îmbinări cu șuruburi oarbe.
 - f) Verificați din nou conexiunea corectă a întregului mecanism de comandă.
 - g) Efectuați operațiunile de reglare. (în caz de necesitate)
 - h) Montați capacul carcasei.
 - i) Activați alimentarea cu energie electrică.
 - j) Verificați funcționarea corectă a mecanismului de comandă.

Generator de aburi – plan de conexiune



6. CONDIȚII DE GARANȚIE:

Termenul de garanție corespunde perioadei prevăzute de lege, care începe să curgă de la data achiziționării produsului. Această dată trebuie menționată pe un bon de casă sau pe un document de plată – care să indice denumirea comerciantului și data vânzării.

Serviciile pentru clienți pentru zona de comercializare Austria: sunt recunoscute, respectiv acceptate numai comenzile pentru lucrările de intervenție formulate în scris de către clienți, ca de exemplu pentru piesele înlocuite pe parcursul termenului de garanție, atunci când la dispoziția serviciului pentru clienți se află un document scris justificativ de cumpărare (bon de casă, ...).

Garanția se referă la repararea și înlocuirea de componente ale echipamentului care trebuie recunoscute de către firma SANOTECHNIK. Taxa pentru efectuarea lucrărilor de intervenție urmează a fi suportată de către client, fiind achitată direct către serviciul pentru clienți. Nu se aplică aceleași condiții cu privire la costurile de montare și demontare, precum și la toate celelalte costuri subsecvente, acestea fiind excluse. Zgomotele produse pe parcursul funcționării nu conferă dreptul de a invoca existența unor defecțiuni.

Nu fac obiectul obligației de garanție piesele defectate ca urmare a neglijenței, a utilizării necorespunzătoare, a uzurii datorate folosinței, a instalării improprie, a lucrărilor de întreținere efectuate de către personal neautorizat, a defecțiunilor survenite pe parcursul transportului, ca de exemplu siguranțe, filtre, pompe, elemente decorative etc. Garanția nu se aplică nici în cazul unor motive care nu se datorează unor erori de fabricație a echipamentului, ca de exemplu variații de tensiune, fulgere, electroliză, coroziune și, în general, toate cauzele care se datorează compoziției apei și alimentării electrice și hidraulice sau care sunt explicate prin intermediul acestor fenomene.

În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare, producătorul este exonerat de orice formă de răspundere directă sau indirectă ca urmare a prejudiciilor cauzate persoanelor sau bunurilor.

Ca urmare a prejudiciilor indirecte, de exemplu prejudicii subsecvente datorate utilizării necorespunzătoare sau a eventualelor demontări de componente nu este angajată răspunderea producătorului.

În cazul reparațiilor efectuate după expirarea termenului de garanție vor fi facturate piesele înlocuite, manopera și cheltuielile de deplasare – în funcție de tarifele aplicabile. Tarifele actuale aplicabile sunt comunicate de către serviciul pentru clienți.

7. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ: În cazul persoanelor care suferă de afecțiuni cardiace, de problemele circulatorii și de diabet, înainte de prima utilizare a băii de aburi este necesară efectuarea unui control medical.

8. REGLEMENTĂRI CU PRIVIRE LA UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE: Dușul cu abur trebuie să fie permanent curat pentru a preveni apariția unor impurități cauzate de bacterii. Utilizați numai soluții delicate, biologice de curățare. Curățați în toate cazurile cu o cârpă moale. Este necesară curățarea panoului de operare exclusiv cu apă curată.

În toate situațiile se impune decuplarea sistemului atunci când acesta nu se află în funcțiune.

În general, baia de aburi funcționează cu o temperatură mult mai scăzută decât o saună clasică. Durata medie a unei băi de aburi trebuie să fie de 15 – 20 minute la o temperatură de aproximativ 45 °C

ATENȚIE!--- ATENȚIE!--- ATENȚIE!

Înainte de fixarea finală ulterior lucrărilor de montaj, cabina de duș cu abur trebuie verificată din nou cu atenție cu privire la eventuale defecțiuni vizibile, inclusiv în ceea ce privește componentele montate. Aceeași prevedere se aplică și cu privire la structura suprafeței cabinei de duș, fiind obligatorie efectuarea unei funcționări de probă.

PANOU DE OPERARE :

ELEMENTUL DE COMANDĂ:

Racordul la energie electrică al generatorului de aburi trebuie să fie dotat cu un cablu de pământare și cu o siguranță!

Generatorul de aburi va fi montat exclusiv de către un specialist!

Alimentarea în Volt: 210V-230 V

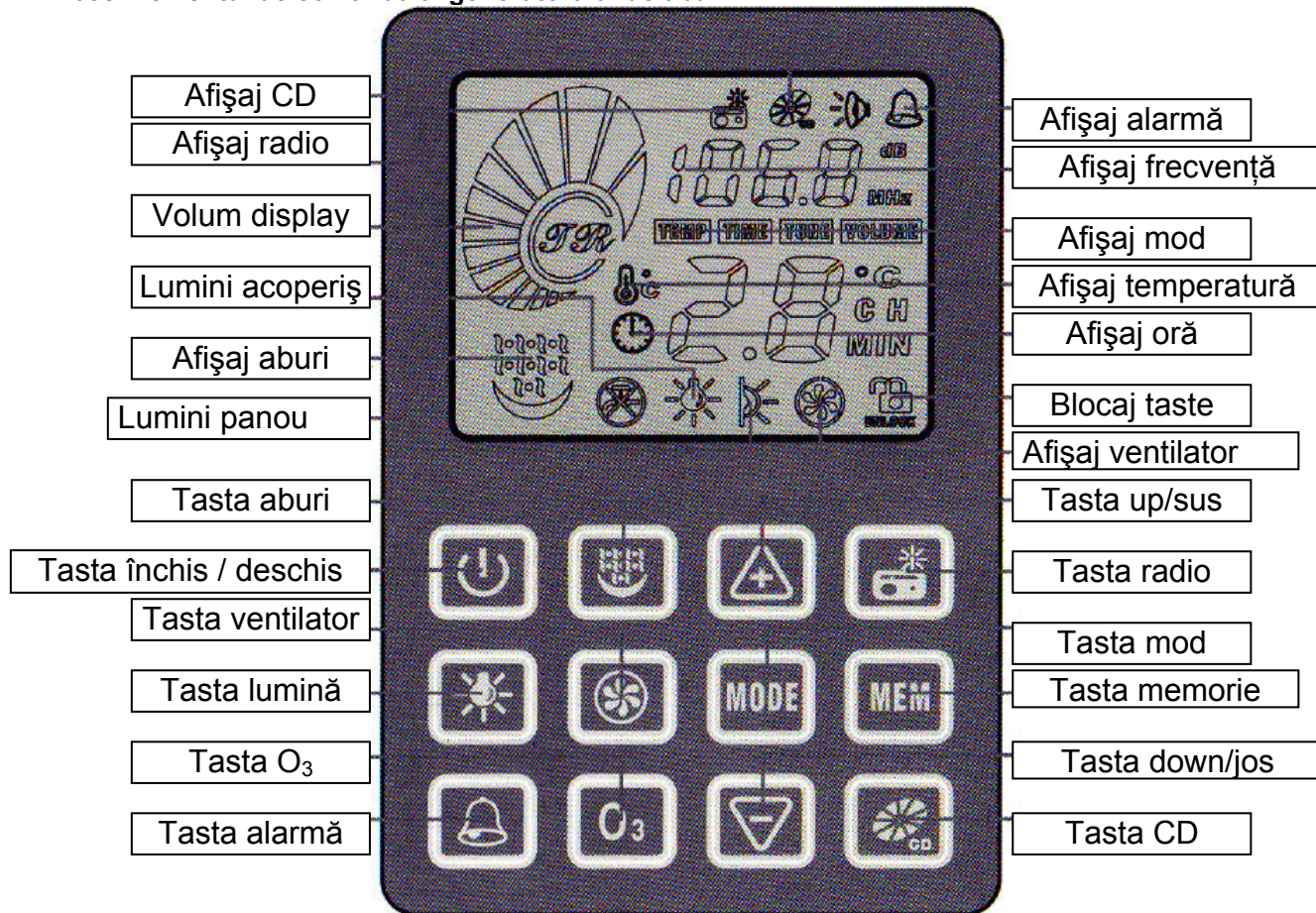
Alimentarea cu apă: 0.1-0.4 Mpa

Alimentarea cu curent alternativ pentru cabina de aburi trebuie să fie separată, secțiunea cablului de tensiune trebuie să fie de 2,5 mm² și trebuie să existe și un întrerupător separat pentru această cabină.

După utilizarea generatorului de aburi se va închide alimentarea cu energie electrică!

La fel, după utilizarea generatorului de aburi se va deconecta și racordul la apă!

I. TR—088 Elementul de comandă al generatorului de aburi



J. TR-088 comanda manuală a generatorului de aburi

1, Înainte de a porni generatorul de aburi, asigurați-vă că supapa de alimentare cu apă este deschisă. Apăsați tasta , pentru a porni dispozitivul de comandă. Acesta luminează și afișează temperatura momentană.

2, Asigurați-vă că alimentarea cu apă este deschisă, apoi apăsați tasta . Afișajul pentru aburi  pâlpâie, iar după cca. 3 minute se elimină aburi pe la gura de evacuare aburi . Dacă apa distilează, afișajul pentru nu mai pâlpâie  și se afișează doar . Dacă acest simbol  începe să pâlpâie (alimentarea cu apă), generatorul de aburi încetează imediat să mai lucreze. Verificați alimentarea cu apă după ce ați lăsat generatorul de aburi să se răcească!

Apăsați din nou tasta  pentru a opri generatorul de aburi.

3, Reglarea temperaturii: dacă generatorul de aburi este pornit, țineți apăsată tasta  de pe elementul de comandă până când afișajul „MODE” se transformă în afișaj . Simbolul de temperatură  începe să pâlpâie. Se afișează temperatura reglabilă. Pentru a regla temperatura dorită, apăsați tasta  „UP/SUS” sau  „DOWN/JOS”. Temperatura poate fi reglată între 20 și 60°C. După ce ați reglat temperatura dorită, sistemul memorează automat această valoare și afișajul de temperatură revine din nou la temperatura momentană. Generatorul de aburi începe să lucreze până în momentul în care se atinge temperatura memorată /reglată, apoi se oprește pentru cca. 30 secunde (temperatura scade la cca. 45°C), după care generatorul de aburi pornește din nou.

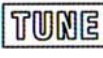
4, Reglarea timpului: dacă generatorul de aburi este pornit, țineți apăsată tasta  de pe elementul de comandă până când afișajul „MODE” se va înlocui cu afișajul  „TIME/TIMP”. Se afișează simbolul timp  . Apăsați tasta  „UP/SUS” sau  „DOWN/JOS”, pentru a regla durata de timp în care generatorul de aburi trebuie să lucreze. Limita de timp este situată între 0 și 60 min. Timpul mediu este de 30 min. Atunci când cronometrul ajunge la „00”, generatorul de aburi se oprește. Dacă doriți să continuați să faceți duș cu aburi, trebuie să reglați din nou generatorul de aburi și să faceți din nou reglaje de timp.

5, Apăsați o dată tasta cu simbolul  „Suflată” pentru a porni suflanta și mai apăsați-o o dată pentru a o opri.

6, În funcție de cât de des apăsați tasta cu simbolul  „Lumină” puteți hotărî dacă să lumineze lampa din mijloc sus, lampa din spate, cele două lămpi din față, lampa din spate sau cele două lămpi din spate, sau dacă toate lămpile vor fi stinse.

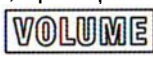
7, Pentru a regla radio-ul apăsați o dată tasta  „RADIO” de pe panou, iar simbolul radio  se activează.

Pentru a opri din nou radioul, apăsați aceeași tastă  încă o dată, iar radioul și ledul simbolului radio se opresc, respectiv se sting.

Radio:(zona de frecvență: FM 87.5 - 108 MHz), apăsați tasta  din câmpul de comandă, până când afișajul „MODE” se înlocuiește cu afișajul , apăsați tasta  „UP/SUS” sau  „DOWN/JOS” din câmpul de comandă, pentru a regla frecvența, țineți apăsată tasta /  cca. 1 secundă pentru a activa opțiunea de căutare automată.

Dacă ați găsit postul de radio dorit, țineți apăsată tasta  „MEM/MEMORARE” timp de cca. 2 secunde, iar postul de radio se va memora. Se pot memora până la 10 posturi de radio.

8, Dacă apăsați simbolul  „CD” se aprinde un led la acest simbol, iar CD-player-ul  s-a pornit. Dacă mai apăsați o dată simbolul , se stinge ledul și CD-Player-ul se oprește.

9, Reglarea volumului: dacă radioul sau CD-Player-ul sunt pornite, apăsați tasta  „MOD” de pe câmpul de comandă până când pe afișaj se înlocuiește simbolul „MODE” cu simbolul . Pentru a regla volumul apăsați simbolul .

'PLUS' sau  'MINUS' . După ce ați ținut apăsată tasta timp de 3 secunde, volumul începe să se modifice pe direcția dorită.

10, Dacă se opresc toate funcțiile (u excepția luminii) apăsați simbolul  "O₃" de la dispozitivul de comandă. Pe display se afișează  și de declanșează ozonizarea. Dacă mai apăsați acum încă o dată simbolul  "O₃" ozonizarea se oprește.

11, Dacă apăsați simbolul  "Alarmă" de pe dispozitivul de comandă, pornește un semnal intermitent și se activează deșteptătorul.
În momentul în care se oprește generatorul de aburi, se aprinde automat și ledul de la suflantă.

Pentru a opri alarma nu trebuie decât să apăsați simbolul  "POWER".

12, După ce ați făcut duș, apăsați simbolul  "POWER" pentru a opri generatorul de aburi.
Pe monitorul LCD se afișează o numărătoare inversă cu durată de 60 de secunde, după care pornește automat uscătorul.
Tot automat se opresc și generatorul de aburi, suflanta, lumina, radioul și CD-Player-ul. După 60 secunde generatorul de aburi este din nou gata de funcționare. Acum puteți apăsa simbolul  'Power' pentru a porni din nou generatorul de aburi.

13, **!ATENȚIE!:** Dacă nu ați ținut apăsat niciunul dintre simboluri o perioadă de timp mai lungă decât 10 secunde, se activează un blocaj al acestor simboluri, iar simbolul  luminează. Când apare acest simbol nu mai poate fi apăsat niciun alt simbol!

Pentru a anula blocajul trebuie să apăsați mai întâi simbolul  "POWER" și după aceea să apăsați timp de 2 secunde simbolul  "RADIO" . Acum ați anulat blocajul, iar pe afișaj luminează simbolul  .

15, După utilizarea generatorului de aburi se va scoate din priză racordul la energia electrică și se decuplează alimentarea cu apă.

OBSAH

<i>Návod k montáži a obsluze</i>	<i>strana</i>
1) Obsah balení	2
2) Obecné pokyny	3
3) Návod k montáži	3
4) Technické údaje	4
5) Elektroinstalace	4
6) Vodoinstalace	4
7) Parní generátor	5
8) Záruční podmínky	5
9) Ovládací panel	6
10) Použití ovládacího panelu	6

OBECNÉ POKYNY: (parní sprchová kabina)

- 1)** Před montáží ještě jednou pečlivě zkontrolovat, zda nebyly nějaké díly při přepravě poškozeny apod. Pozdější reklamace jsou vyloučeny (platí také pro prasklé sklo)
- 2)** Nainstalovat sprchovou vaničku a pomocí přestavitelných patek ji nastavit tak, aby ve sprchové vaničce nezůstávalo velké množství vody. **POZOR:** bezpodmínečně **VYZKOUŠET!** Pozdější reklamace jsou vyloučeny!
- 3)** Montáž samotnou může provádět jen firma Sanotechnik nebo autorizované odborné firmy (např. instalatér), jinak zaniká záruka. Viz také pokyny k připojení vody a el. proudu.
- 4)** Dodržovat přiložený návod k instalaci, **všechny díly musí být dodatečně** vzájemně utěsněny sanitárním silikonem (zkouška utěsnění silikonem). Poté zkontrolovat pevnost a utěsnění všech šroubů, hadicových spon, kabelových spojek, atd. Mohly se při přepravě uvolnit.

Montáž
POZOR!!! V některých případech nemusí předvrtané otvory jednotlivých dílů odpovídat správnému sešroubování a proto je nutné tento nedostatek upravit před montáží přesným provrtáním.

Návod k montáži

1. Vyrovnajte vaničku (14) pomocí vodováhy do správné polohy, přišroubujte odpadní rouru.
2. Připevněte středový panel (19) k bočním panelům (3 a 20) pomocí šroubů M4*25 a postavte smontované díly na vaničku.
3. Přišroubujte vodící lišty (13) na obou stranách na alu profily (9). Postavte alu rámy (9,13) na vaničku a sešroubujte alu rámy s panely (3 a 20). Použijte šrouby ST3,5*13. Zafixujte boční panely (3 a 20) na vaničku pomocí šroubů M4*25.
4. Postavte fixní boční skla do alu ráků (9 a 13) a zafixujte skla předními alu profily (10) sešroubujte je s alu ráky (9 a 13) pomocí šroubů ST3,5*13. Mezi fixní rám a alu profily vložte T těsnění (8).
5. Připevněte kolečka (17) do dveří (5) - pouze nahoře. Zavěste dveře do vodících lišt. Namontujte spodní kolečka a nasadte je do spodní vodící lišty. Nasadte magnetické těsnění (26) a těsnící lišty (6) na oboje dveře.
6. Namontujte úchytky (12) na dveře, namontujte sprchovou tyč, ruční sprchu, sprchovou hadici, masáž nohou, poličku a vývod páry na boční panely (3 a 20).
7. Přišroubujte střechu (1) k bočním panelům (3 a 20) použijte šrouby M4-25. Namontujte elektroniku a parní generátor na zadní stranu středového panelu (19). Elektroniku a parní generátor řádně připevněte.
8. Zkontrolujte správné dotažení veškerých šroubů. Zkontrolujte chod dveří. Dveře musí jít zcela lehce otevírat/zavírat, pokud nejdou je kout nesprávně sestavený - lze částečně upravit nastavením koleček. Případné netěsnosti dotěsněte sanitárním silikonem.

INSTALAČNÍ, ZÁRUČNÍ, BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY A PODMÍNKY ÚDRŽBY A POUŽÍVÁNÍ PRO PARNÍ SPRCHY (VŠECHNY MODELY)

1. **TECHNICKÉ PARAMETRY:** Přípojka **220 V / 50 Hz**, parní generátor **3 Kw**, ovládání **12 V**
tlak vody **1 – 3 bar**
2. **ELEKTROINSTALACE:** (ze strany investora) Elektronické připojení může provést jen úředně schválený elektroinstalační podnik. Přesně dodržovat instalační předpisy místního podniku zásobování el. proudem rovněž i ustanovení DIN 57100 popř. VDE 0100, část 701. Přívodní vedení (plášťové vedení H05VV-f3G2,5 YMM-J 3 x 2,5 mm² do 3500 wattů) musí být vedeno přes ochranný vypínač proti chybnému proudu (minimálně 25 A 230/400 V ~ vybavovací jmenovitý proud I = 0,03 A) a zajištěno samočinnou pojistkou I N = 16 A nebo 25 A typu U (v Rakousku: I N = 13 A nebo 16 A typu C). Právě tak musí být tento proudový obvod odpojitelný pomocí spínače pro všechny póly se vzdáleností otevření kontaktů min. 3 mm. (Musí ležet v ochranné oblasti 3). Vedení vyrovnání napětí (minimálně měď 4 mm²) připojit na k tomu určená místa. Schéma zapojení přiloženo.

Otvor ventilátoru je nutno umělohmotnými trubkami (PVC) na zadní straně připojit ke stabilnímu odvětrávacímu systému!

3. **INSTALACE VODY:** (ze strany investora) Připojení smí provádět jen úředně schválený instalační podnik. Přesně dodržovat instalační předpisy místního podniku zásobování vodou rovněž i ustanovení DIN 1988. Pro přípojku odpadní vody opatřit protizápachový uzávěr.

POZOR: Mezi parní sprchou a vodním potrubím nepoužívat tuhé trubkové spoje – nebezpečí zlomu!!! Toto vedení musí být zabezpečeno přerušovačem vedení, provedení A2 podle DIN 1988. Přípojky musí být ohebné, takže je kdykoliv možná bezpřekážková údržba nebo servis.

Teplota vody, která vtéká přes armatury a sprchy, může činit max. 60 °C.

Obecně dodržovat všechny zákonné předpisy k instalaci el. proudu rovněž i vody.

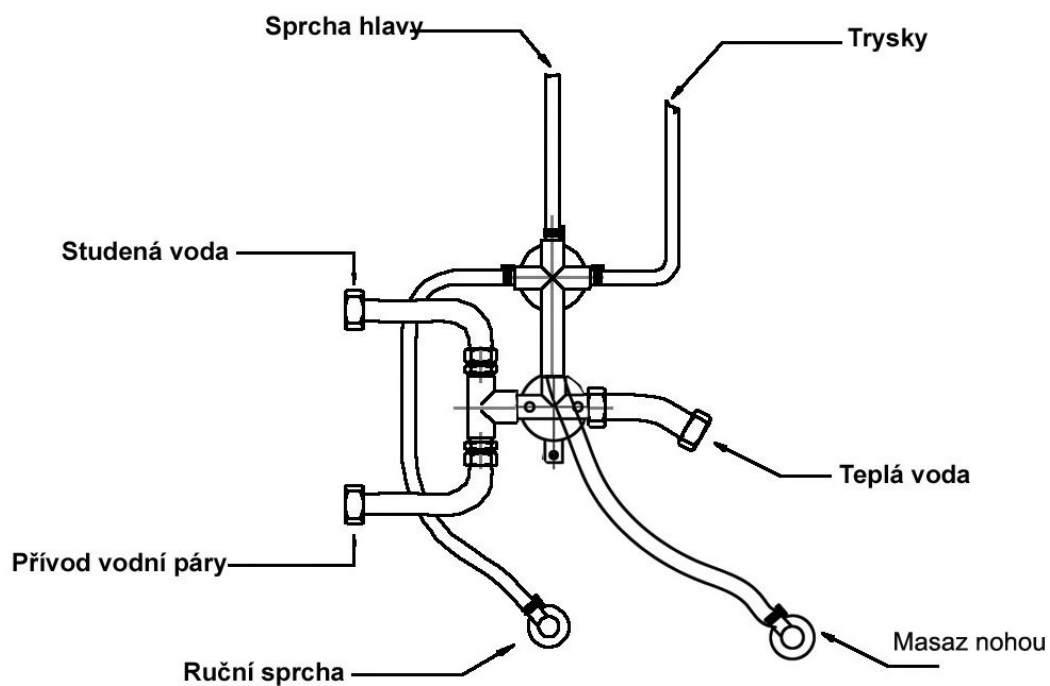
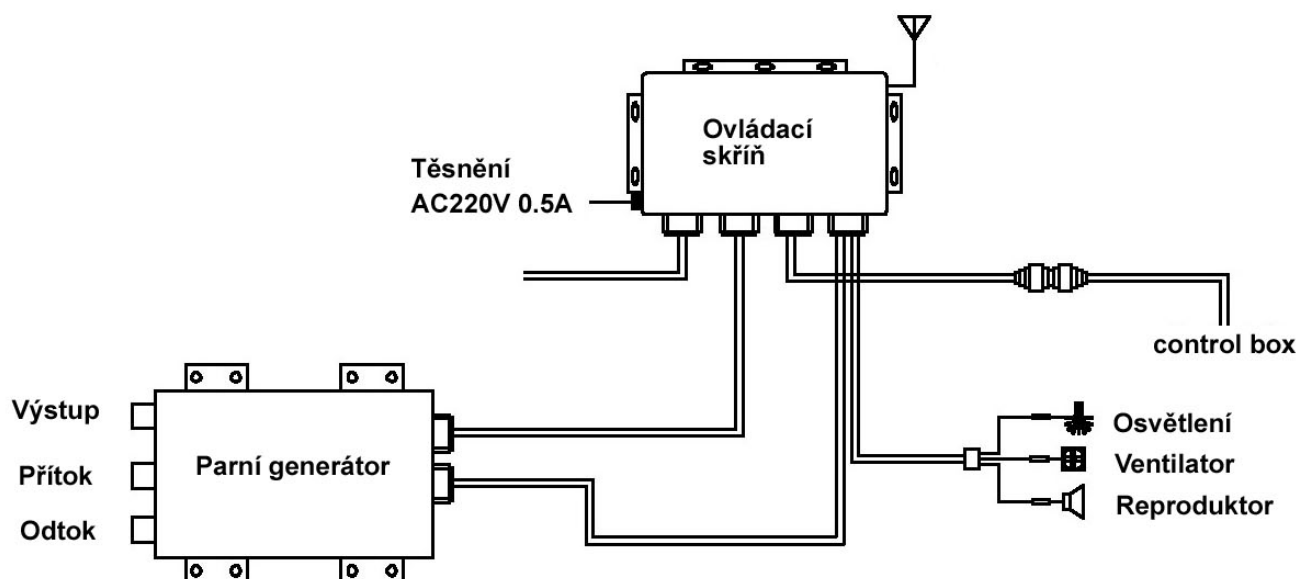
4. **ODTOK VODY:** (ze strany investora) Ø 40 mm (Ø 50 mm)

Mezi sifon a kanálovou přípojku položit ohebný vytahovatelný mezikus (50 cm) tak, aby bylo možno jej při údržbě nebo servisu odstranit.

5. **PŘIPOJENÍ A NASTAVENÍ OVLÁDÁNÍ:**

- a) Vypnout proud a sejmut kryt ovládací jednotky.
- b) Připravit přívodní vedení tím, že je odstraněn kabelový plášť v délce příslušného odlehčení od tahu až ke stanoveným zdírkám. Jednotlivé vodiče položit tak, aby byly vodiče pod proudem více napnuté než ochranný vodič, je-li vedení taženo z odlehčení od tahu. Konce vodičů odizolovat v délce 6 mm. U jemných vodičů konce na špičce pocínovat nebo namontovat dutinky na žíly.
- c) Připravený kabel protáhnout skrze montážní šroubení. Kabelový plášť má být na vnitřní straně krytu uzavřen montážním šroubením. Montážní šroubení utáhnout rozvidleným klíčem popř. šroubovákem. Musí být zajištěna izolace podle druhu krytí IP 55.
- d) Žíly nyní podle schématu připojit ke stanoveným svorkám (dbát na dobrý kontakt – zk. tahem).
- e) Uzavřít nepoužitá kabelová šroubení, nebo nasadit zaslepovací zátku.
- f) Ještě jednou zkontrolovat správné připojení celého ovládání.
- g) Provést nastavení (v případě potřeby)
- h) Namontovat kryt.
- i) Zapnout proud.
- j) Zkontrolovat správnou funkci ovládání.

Parní generátor – schéma zapojení



**INSTALAČNÍ, ZÁRUČNÍ, BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY A PODMÍNKY ÚDRŽBY A POUŽÍVÁNÍ PRO PARNÍ SPRCHY
(VŠECHNY MODELY)**

6. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

Záruční doba je stanovena v rámci zákonem předepsané lhůty od data nákupu. Toto musí být doloženo pokladním blokem nebo dokladem o zaplacení – jméno obchodníka a datum prodeje.

Zákaznické servisy pro oblast prodeje Rakousko: Zákaznickým servisem budou realizovány popř. přijaty jen písemně nahlášené objednávky, jako např. záruční sazby, je-li zákaznickému servisu předloženo písemné hlášení s prokazatelným dokladem o koupi (účtenka, ...).

Záruka se vztahuje na opravy a výměnu konstrukčních částí přístroje, které musí být uznány firmou SANOTECHNIK. Poplatek za zprostředkování jde k tíži zákazníka, který jej uhradí přímo zákaznickému servisu. Jsou vyloučeny jak náklady na montáž a demontáž, tak i všechny další následné náklady. Hlučnost chodu neopravňuje k reklamaci závady.

Ze záruky jsou vyňaty vadné díly, jejichž závadu lze odvodit z nedbalosti, neodborného používání, opotřebení podmíněného používáním, chybné instalace, údržby nekompetentním personálem, poškození při přepravě, jako např. pojistky, filtry, čerpadla, dekorativní prvky atd. Záruka neplatí i v tom případě, kdy důvody nelze pokládat za výrobní chybu přístroje jako např. při kolísání napětí, blesku, elektrolyze, korozi a obecně ze všech příčin, jenž jsou zaviněny vlastnostmi vody, elektrickým a hydraulickým napájením nebo je lze odvodit z podobných příčin.

Při nedodržování návodu k používání výrobce odmítá jakékoliv přímé a nepřímé ručení za poranění osob a věcné škody. Za nepřímé škody, jako např. následné škody při nesprávném používání nebo eventuálním odstranění výrobce neručí.

U oprav po uplynutí záruční doby jsou vyměňované díly, pracovní náklady a cestovní výlohy vyúčtovány podle platných sazeb. Aktuální sazby cestovních výloh můžete požadovat u svého zákaznického servisu.

7. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: V případě srdečních chorob, oběhových problémů a diabetu se nechte před prvním použitím parní koupele vyšetřit u lékaře.

8. POKYNY K POUŽÍVÁNÍ a ÚDRŽBĚ: Parní sprchu vždy udržovat v čistotě, aby bylo zabráněno bakteriálnímu znečištění. Používejte jen mírné, biologické čisticí prostředky. Čištění vždy provádějte měkkou utěrkou. Ovládací jednotku čistěte výhradně jen čistou vodou.

Dbejte, aby byl systém vždy vypnut, nechcete-li ho právě používat.

Obecně je parní sprcha provozována za výrazně nižších teplot než klasická sauna. Průměrná doba parní koupele by měla činit 15 – 20 minut při teplotě cca 45 °C.

POZOR!—POZOR!—POZOR!

U parní sprchové kabiny před konečnou montáží pečlivě zkontrolovat eventuální viditelné škody, včetně namontovaných komponentů. To stejné platí pro jakost povrchu parní sprchové kabiny, dále musí být bezpodmínečně proveden zkušební běh.

OVLÁDACÍ PANEL :

Elektrická přípojka k parnímu generátoru musí mít zemnicí kabel!

Parní generátor může připojit pouze proškolená osoba (instalatér)!

AC napájení : 210V-230V

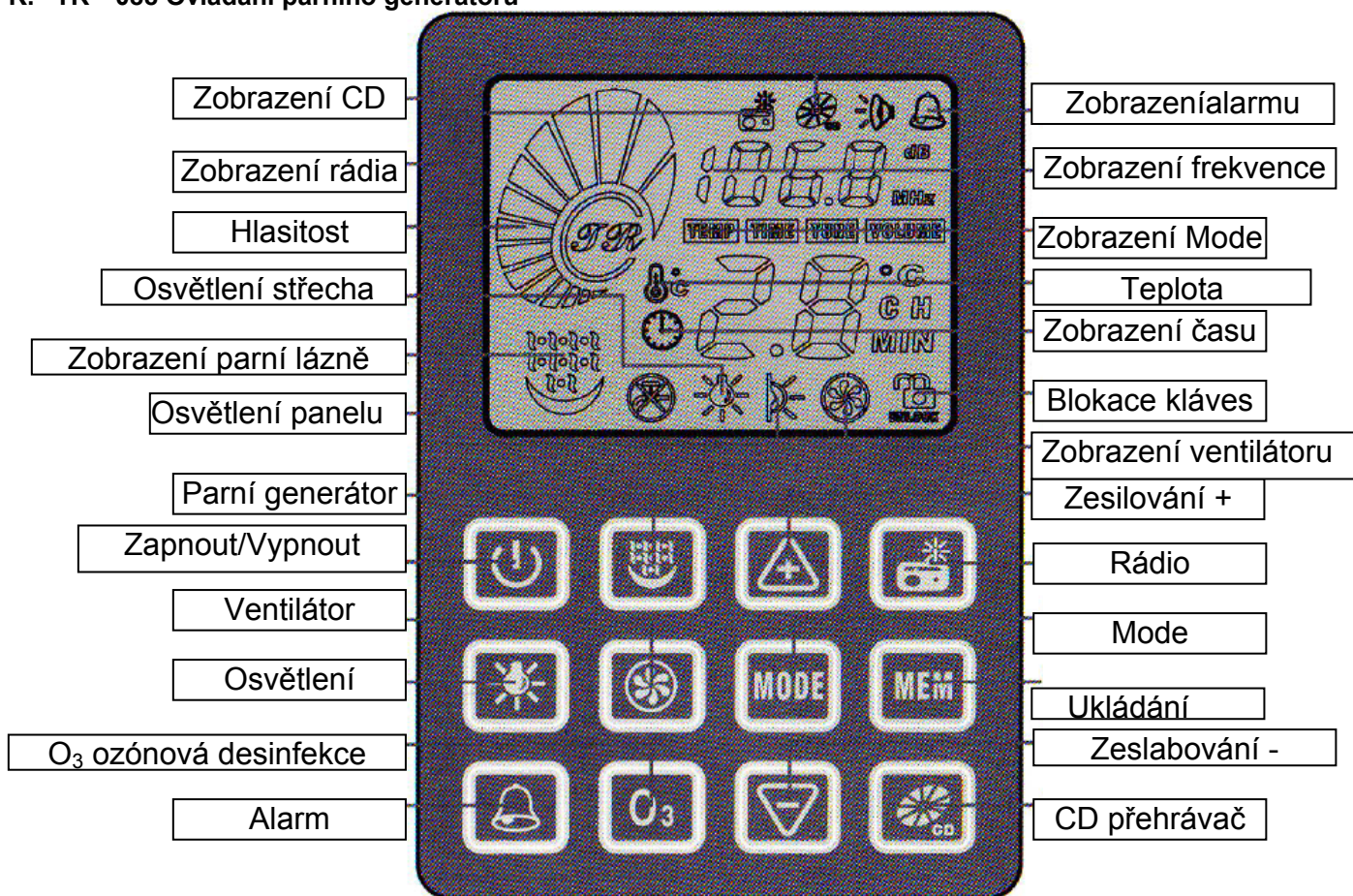
Přívod vody: 0.1-0.4Mpa

Síťová přípojka pro parní generátor musí mít nezávislý jistič, průřez kabelu 2,5mm. .

Po použití parního generátoru je napájecí zdroj odpojený!

Stejně tak je i vodovodní přípojka po použití parního generátoru uzavřená!

K. TR—088 Ovládání parního generátoru



L. TR-088 Manuální ovládání parního generátoru

1, Ujistěte se, že je ventil vodovodní přípojky otevřený ještě před spuštěním parního generátoru stisknutím , zapnete ovládací panel, který se rozsvítí a zobrazí se momentální teplota.

2, Ujistěte se, že je vodovodní přípojka otevřená, pak stiskněte  ,  zobrazení páry se rozblíká a po cca 3 minutách se začne z vypouštět pára z vývodu parního generátoru  , když voda destiluje, přestane blikat zobrazení páry  a svítí pouze  , pokud se rozblíká toto zobrazení  (přívod vody), přestane parní generátor okamžitě pracovat, zkontrolujte po vychladnutí parního generátoru přívod vody.

Stiskněte tlačítko  znovu pro vypnutí parního generátoru.

3, Nastavení teploty: po zapnutí parního generátoru, stiskněte  na ovládacím panelu až se zobrazení „MODE“ změní na  , a symbol teploty  začne blikat, nastavená teplota se zobrazí. Stiskněte  „zvýšit“ nebo  „snížit“ k nastavení požadované teploty, teplota může být regulovaná v rozmezí 20-60 stupňů Celsia. Po nastavení požadované teploty se údaj automaticky uloží do systému a opět se zobrazí momentální teplota. Parní generátor začne pracovat , až dosáhne nastavené teploty, přeruší se vyvíjení páry asi na 30 sekund (teplota klesne na ca 45°C), a pak se se parní generátor opět spustí.

4, Nastavení času: Po zapnutí parního generátoru stiskněte  na ovládacím panelu než se zobrazí  „ČAS“, symbol času   , Stiskněte  „zvýšit“ nebo  „snížit“ délku času, po kterou má parní generátor pracovat , časové rozmezí: 0-60min. Průměrný čas je 30 min. Když hodnota času dosáhne „00“, parní generátor se vypne, pokud chcete parní lázeň spustit znovu, musíte opět zapnout parní generátor a nastavit délku parní lázně.

5, Stiskněte symbol  ventilátor, jednou po zapnutí  a stejný symbol po druhé pro vypnutí ventilátoru.

6, Opakovaným stisknutím symbolu  „světlo “ můžete volit mezi světlem uprostřed nahoře, dvěma lampami vpředu, zadním osvětlením, nebo dvěma lampami vzadu, anebo vypnout všechna osvětlení .

7, Pro zapnutí rádia  stiskněte jednou symbol rádia na ovládacím panelu a ten se rozsvítí .

K vypnutí rádia stiskněte tento symbol  podruhé, rádio se vypne a zhasne podsvícení symbolu rádia.

Rádio:(rozsah frekvence:FM87.5-108MHz), stiskněte  na ovládací panelu “MODE” až se zobrazí  , stiskněte  “zvýšit” nebo  “snížit” nastavení hodnoty frekvence, přidržetím tlačítek  /  ca 1 sekundu aktivujete automatické vyhledávání stanic.

Po vyhledání zvolené frekvence, přidržte tlačítko  “uložení” ca 2 sekundy a stanice bude uložena. Může být uloženo až 10 stanic.

8, Po stisknutí tlačítka se symbolem  “CD”, se rozsvítí symbol CD- přehrávač  a CD-přehrávač je zapnutý, po opakovaném stisknutí tlačítka  se CD-přehrávač vypne a symbol přestane svítit.

9,Nastavení hlasitosti: po zapnutí rádia, nebo CD-přehrávače, stiskněte tlačítko  “MODE” na ovládacím panelu až se “MODE” na displeji změní na  , pak stiskněte tlačítko  ‘PLUS’ nebo  ‘MINUS’ pro regulaci hlasitosti, přidržetím tlačítka se asi po 3 sekundách začne hlasitost měnit dle Vašeho požadavku.

10, Pokud jsou všechny funkce (s výjimkou osvětlení) vypnuté,můžete stisknout tlačítko  “O₃” na ovládacím panelu.

Displej zobrazí následující:  a ozonizátor se zapne, když stisknete tlačítko  “O₃” podruhé ozonizátor se opět vypne.

11, Po stisknutí tlačítka  “Alarm” na ovládacím panelu, symbol alarmu se rozblíká,

Druckfehler und technische Änderungen vorbehalten. Misprints and technical changes reserved. Za chyby tisku a případné technické změny neručíme. A műszaki változtatások jogát fenntartjuk. Az esetleges nyomdai hibákért felelősséget nem vállalunk. Ne rezervam dreptul la modificări tehnice și greseli de tipar

ve stejném době se parní generátor vypne a automaticky se rozsvítí symbol ventilátoru.

Alarm vypnete stisknutím tlačítka se symbolem  "POWER" .

12, Po ukončení parní lázně stiskněte tlačítko  "POWER " pro vypnutí parního generátoru. Nyní zobrazí LCD obrazovka odpočítávání od 60 sekund dolů, potom se automaticky zapne vysoušení parního generátoru. Automaticky se vypne pára, ventilátor, rádio a osvětlení. Parní generátor je po 60

sekundách opět provozuschopný. Nyní můžete opět stisknout  'Power' a parní generátor znovu spustit.

13, **!POZOR!** Pokud nepoužijete žádné tlačítko po dobu delší než 10 sekund, zapne se blokáce všech kláves a rozsvítí se symbol  . Pokud se tento symbol objeví, nelze již ostatní symboly ovládat.

Pro vyřazení funkce blokáce kláves, musíte nejdříve klávesu  "POWER" stisknout a potom po ca 2 sekundách tlačítko se symbolem  "rádio" . Nyní máte blokáci kláves vyřazenou a na displeji svítí symbol  .

15, Po použití parního generátoru je proudová přípojka odpojena a vodovodní přípojka uzavřena.

OBSAH :

<i>MONTÁŽ A NÁVOD NA OBSLUHU</i>	<i>Strana</i>
1. Predslov	3
2. Montáž	3
3. Technické údaje	4
4. Elektroinštalácia	4
5. Vodoinštalácia	4
6. Schéma na zapojenie parného generátora.....	5
7. Záruka	6
8. Ovládač	7
9. Návod na obsluhu ovládača	7

Predslov

1. Pred rozbalením sprchovacieho kúta skontrolujte balenie, či nie sú diely poškodené. Neskoršie reklamácie nebudú uznané. Pred montážou je potrebné skontrolovať všetky diely, či nie sú poškodené a sú kompletne. Pri problémoch kontaktujte predajcu príp. včas nás a obdržte uspokojivú odpoveď.
2. K montáži je potrebné nasledujúce náradie: vŕtačka, krížový skrutkovač, vodováha, meracie pásmo, ceruzka, vidlicový kľúč.
3. Pri gravírovanom alebo mliečnom skle, je potrebné namontovať hladkú stenu skla do vnútra.
4. Každá sprchovacia kabína je zmontovaná, zapojená, testovaná a znovu zabalená výrobcom kvôli splneniu testovacích účelov.
5. Sprchovú vaničku umiestniť a pomocou nastavovateľných nožičiek nastaviť tak, aby nezostávala vo vaničke žiadna voda. POZOR: bezpodmienečne vyskúšať. Neskoršia reklamácia je vylúčená.
6. Montáž smú vykonávať iba autorizované odborné firmy (napr. inštalatér), inak záruka zaniká. (pozri tiež upozornenie na pripojenie vody a prúdu).
7. Je potrebné dodržať priložený návod na výstavbu, taktiež sa musia všetky diely dodatočne zatesniť so sanitárnym silikónom (silikón - kontrola tesnosti). Ďalej treba skontrolovať všetky skrutky, hadicové spojky, či sú namontované na pevno a či sú tesné. Transportom by sa mohlo niečo uvoľniť.

Montáž

POZOR!!! Nezabudnite prosím, že predvŕtané otvory nemusia mať bezpodmienečne priamy súvis s montážou dielov, niektoré boli použité (navŕtané) iba pre výrobný proces. Všetky diely sa majú spojiť skrutkami podľa nasledujúceho montážneho návodu, pričom sa otvory musia prevŕtať oceľovým vŕtákom. Ak pasujú, môžu sa použiť existujúce otvory.

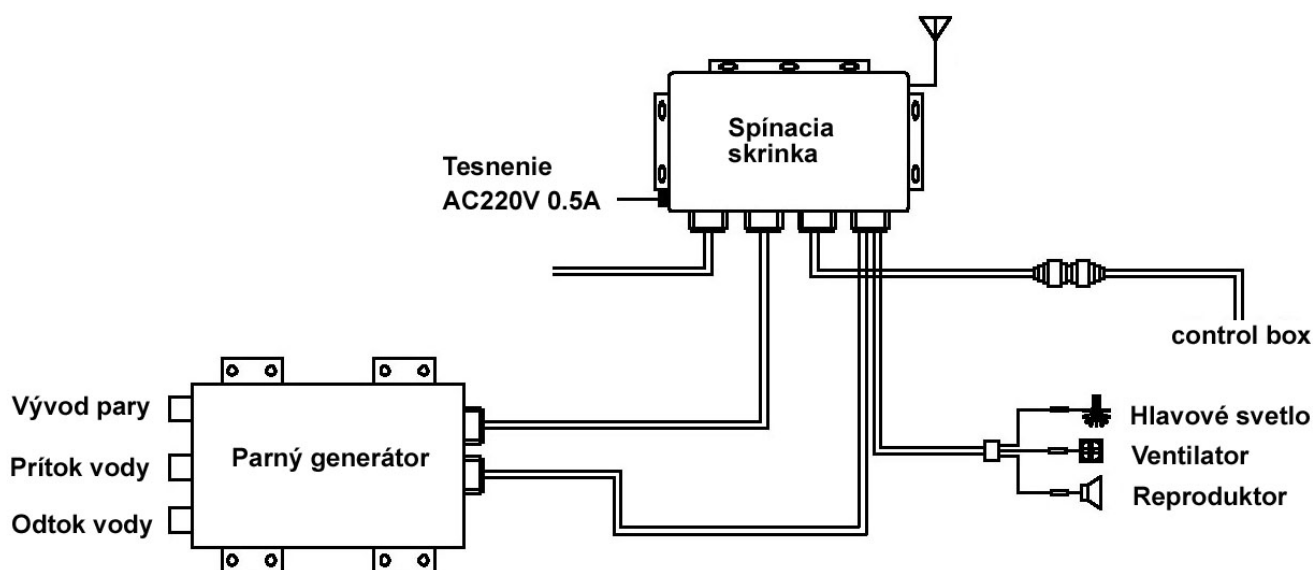
Montáž

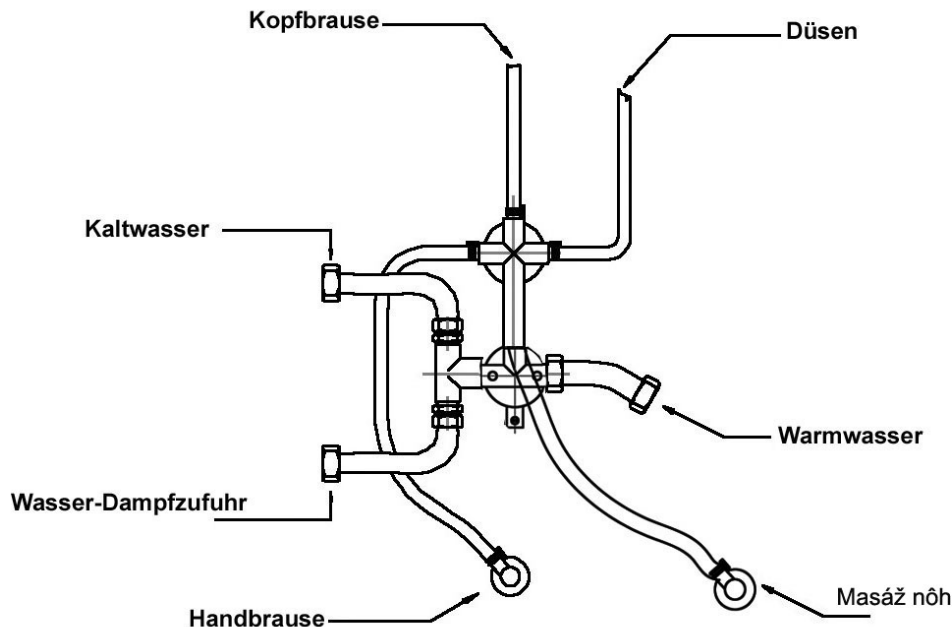
17. Pred konečným umiestnením vaničky (14), nainštalujte odpadovú trubicu.
18. Spojte pevný stredný panel (19) s bočnými panelmi (3 a 20), skrutkami M4*25
19. Potom spojte spodné a horné vodiace lišty (13), na oboch stranách s hliníkovým profilom (9) vložte ich do vaničky a zoskrutkujte rámy s panelmi (3 a 20). Bočné steny a profil (3, 19, 20) na vaničku (14) primontujte pomocou skrutiek M4*25.
20. Vložte sklené diely do hliníkových profilov (9, 13) a zafixujte ich pomocou hliníkových úchytiakov (10) a priskrutkujte ich ST3.5*13 s hliníkovými rámami (9, 13). Vložte Těčkové- tesnenie (8) medzi hliníkový profil a pevný sklený diel.
21. Vložte kolieska (17) iba na vrchnej časti na oboch dverách (5) a vložte ich do vodiacich lišt, potom namontujte kolieska na spodnú časť dverí. Vložte magnetické tesnenie (26) a tesniace lišty (6) na obe dvere.
22. Namontujte držiaky na dvere (12), držiak, ručnú sprchu, sprchovú hadicu, masáž nôh, poličku a parnú výpusť na bočné panely (3 a 20).
23. Zoskrutkujte strechu (1) s bočnými panelmi (3 a 20) pomocou skrutiek M4*25.
Nainštalujte elektroniku a parný generator na zadnú stranu stredového panelu (19). Uzatvorte elektroniku/parný generátor podľa predpisov.
Dbajte na dôkladné dotiahnutie skrutiek, ako aj na to aby boli dvere ľahko zatvárateľné.
Vykonajte dôkladnú kontrolu! Pri objavení nejakej netesnosti, použite na jej utesnenie silikón!

INŠTALÁCIA– ÚDRŽBA – ZÁRUKA – BEZPEČNOSTNÉ A UŽIVATEĽSKÉ PREDPISY PRE PARNÉ SPRCHY (VŠETKY MODELY)

1. **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Pripojenie **220 V / 50 Hz**, Parný generátor **3 Kw**, Rozvod **12 V**
Vodný tlak **1 – 3 bar, max. 60° WW, max. 9° DH**
2. **ELEKTROINŠTALÁCIA :** Elektronické pripojenie môže vykonať iba úradný koncesovaný elektroinštalačný podnik. Je potrebné čo najprísnejšie dbať na inštalačné predpisy miestneho dodávateľa elektrickej energie tak ako aj na predpisy DIN 57100 príp. VDE 0100 časť 701. Prívod (plášťové vedenie H05VV-f3G2,5 YMM-J 3x2,5mm² do 3500 Watt) musí byť vedený prúdovým chráničom (minimálne 25 A 230/400 V ~ uvoľnený prúd I = 0.03 A) a zaistený automatom na poistky I N = 16 A oder 25 A U-Typ (v Rakúsku : I N =13 A oder 16 A C-Typ).
Tento elektrický obvod musí byť vypínateľný vypínačom vo všetkých póloch s min. 3 mm vzdialenosťou kontaktov (musí sa nachádzať v ochrannej vzdialenosti 3). Vyrovnávací výkon (minimálne 4 mm² medť) by sa mal zapojiť na určených miestach. Schéma zapojenia je v prílohe.
Otvor ventilátora sa má pripojiť na zadnej strane na pevný odvodušňovací systém s plastovými (PVC) rúrkami!
3. **INŠTALÁCIA VODY:** Prívod vykonať iba úradný koncesovaný inštalačný podnik. Je potrebné čo najprísnejšie dbať na inštalačné predpisy miestneho dodávateľa zásobovania vodou tak ako aj na predpisy DIN 1988. Na odtok odpadovej vody je potrebný protizápachový uzáver.
POZOR: Nepoužívať žiadne neohybné trubkové spoje medzi parnou sprchou a prívodom vody – nebezpečenstvo ich prasknutia !!! Tento prívod musí byť zabezpečený prerušovačom rúrky – typu A2 podľa DIN 1988. Tieto prívody musia byť flexibilné, aby údržba alebo servis boli stále možné, bez akýchkoľvek zábran.
Voda, ktorá preteká batériami alebo sprchou môže mať teplotu max. 60°C.
Všeobecne je potrebné na inštaláciu vody a elektroinštaláciu, aby sa dodržali zákonné predpisy.
4. **ODTOK VODY: Ø 40mm (Ø 50mm)**
Medzi sifón a kanálový prípoj sa musí osadiť pružný vytáhovací medzičlánok (s 50 cm), aby sa dal odsunúť pri údržbe alebo servise.
5. **PRIPOJENIE A NASTAVENIE REGULÁCIE:**
 - a) Odpojiť prúd a odňať dekel z krytu regulácie.
 - t) Pripraviť prípojné vedenie, tak že sa plášť kábla odstráni po určené svorky v dĺžke odľahčenia ťahu. Jednotlivé vodiče sa musia vyviesť tak , že elektrovodné vodiče sa napnú skôr ako ochranný vodič, v prípade že sa vedenie vytiahne z odľahčenia ťahu. Konce vodičov odizolovať 6mm. Pri vodičoch s holým drôtom konce vodičov na špičkách pocínovať alebo namontovať cievky na vodiče.
 - u) Pripravený kábel viesť cez zapájací spoj na zoskrutkovanie. Plášť kábla má byť zakončený na vnútornej strane krytu so zapájacím spojom na zoskrutkovanie. Zapájací spoj na zoskrutkovane upevniť s vidlicovým kľúčom príp. skrutkovačom. Tesnosť musí byť zaručená podľa druhu krytia IP 55.
 - v) Vodiče zapájať iba do určených svoriek (dbajte na dobrý kontakt – ťahová skúška).
 - w) Nepoužité káblové priechodky uzavrieť, alebo nahradiť slepým uzáverom.
 - x) Opakovane skontrolovať správne pripojenie celej regulácie.
 - y) Previesť nastavovacie opatrenia (ak je to potrebné).
 - z) Namontovať dekel z krytu.
 - aa) Zapnúť prúd.
 - bb) Skontrolovať správne fungovanie regulácie.

Parný generátor – schéma zapojenia





INŠTALÁCIA– ÚDRŽBA – ZÁRUKA – BEZPEČNOSTNÉ A UŽÍVATEĽSKÉ PREDPISY PRE PARNÉ SPRCHY (VŠETKY MODELY)

6. **ZÁRUKA:**

Záručná doba začína od zákonom predpísaného času, od dátumu kúpy na základe pokladničného bloku alebo platobného dokladu s menom kupujúceho a dátumom predaja.

Služby zákazníkom predajnej oblasti v Rakúsku: realizované sú iba písomne hlásené zákaznícke- objednávky na služby, ako napr. záručné sadzby, ak sa ku nim v zákazníckom servise predloží písomné hlásenie s doloženým dokladom o kúpe (pokladničný doklad).

Záruka sa vzťahuje na opravy a výmenu súčiastok z prístroja, ktoré musia byť firmou SANOTECHNIK uznané. Intervenčný poplatok ide na ťarchu zákazníka, ktorý je potom uhradený zákazníckym servisom. Avšak montáž a demontáž nie, ale všetky ostatné následné náklady sú vylúčené. Prevádzkový hluk neoprávňuje podanie reklamácie.

Záruka sa nevzťahuje na poškodené diely, ktorých chyba vznikla nedbalosťou, nesprávnym upotrebením, užívateľsky podmieneným opotrebením, chybnou inštaláciou, údržbou neopráveným personálom, škody spôsobené transportom – sa vzťahujú na reklamáciu : poistky, filtre, čerpadlá, dekoratívne elementy atď. Záruka tiež neplatí pri dôvodoch, ktoré nesúvisia s výrobnými chybami ako: kolísanie napätia, blesky, elektrolyza, korózia a všeobecne všetky príčiny, ktoré sa týkajú povahových vlastností vody, elektriny a hydraulického napojenia - nimi zapríčinené a im aj pripisované.

Výrobca odopiera nedostatočným dodržaním obslužného návodu akékoľvek priame alebo nepriame ručenie na osoby, ktoré spôsobili škodu alebo vecné škody.

Nepriamymi škodami ako napr. následné škody kvôli nedostatočnému upotrebeniu alebo možným oddialením výrobca neručí.

Pri opravách po uplynutí záručnej doby, sa fakturujú vymenené súčiastky (diely), vynaložená práca a cestovné náklady podľa platnej sadzby. Aktuálne sadzby výdavkov je možné získať v zákazníckom servise.

7. **BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA:**

Pred prvým použitím parného kúpeľa je potrebné pri ochoreniach srdca, obehových problémoch a cukrovke lekárske vyšetrenie..

8. **UŽÍVATEĽSKÉ PREDPISY A STAROSTLIVOSŤ:**

Parná sprcha sa má vždy udržiavať v čistote kvôli bakteriálnemu znečisteniu. Používajte iba jemné biologické čistiace prostriedky. Utierajte vždy s jemnou handričkou. Obslužný element sa má umývať výlučne s čistou vodou. Dbajte na to, aby sa systém vždy vypínal, keď nie je sprcha v prevádzke. Všeobecne je parný kúpeľ poháňaný so značne nižšími teplotami ako v klasickej saune. Priemerný čas parného kúpeľa by mal byť 15-20 min pri cca. 45 °C.

POZOR!--- POZOR!--- POZOR!---

Kabínu parnej sprchy treba skontrolovať ešte pred konečným zabudovaním, či nemá nejaké možné viditeľné škody, vrátane namontovaných komponentov. To isté platí pre stav povrchu kabíny, zvyšok sa musí bezpodmienečne skontrolovať v skúšobnom chode.

Ovládací panel:

Prívod elektrickej energie pre parný generátor musí byť uzemnený a zabezpečený prúdovým chráničom!

Iba certifikovaný odborník smie zapájať parný generátor!

Napájanie Volt: 210V-230V

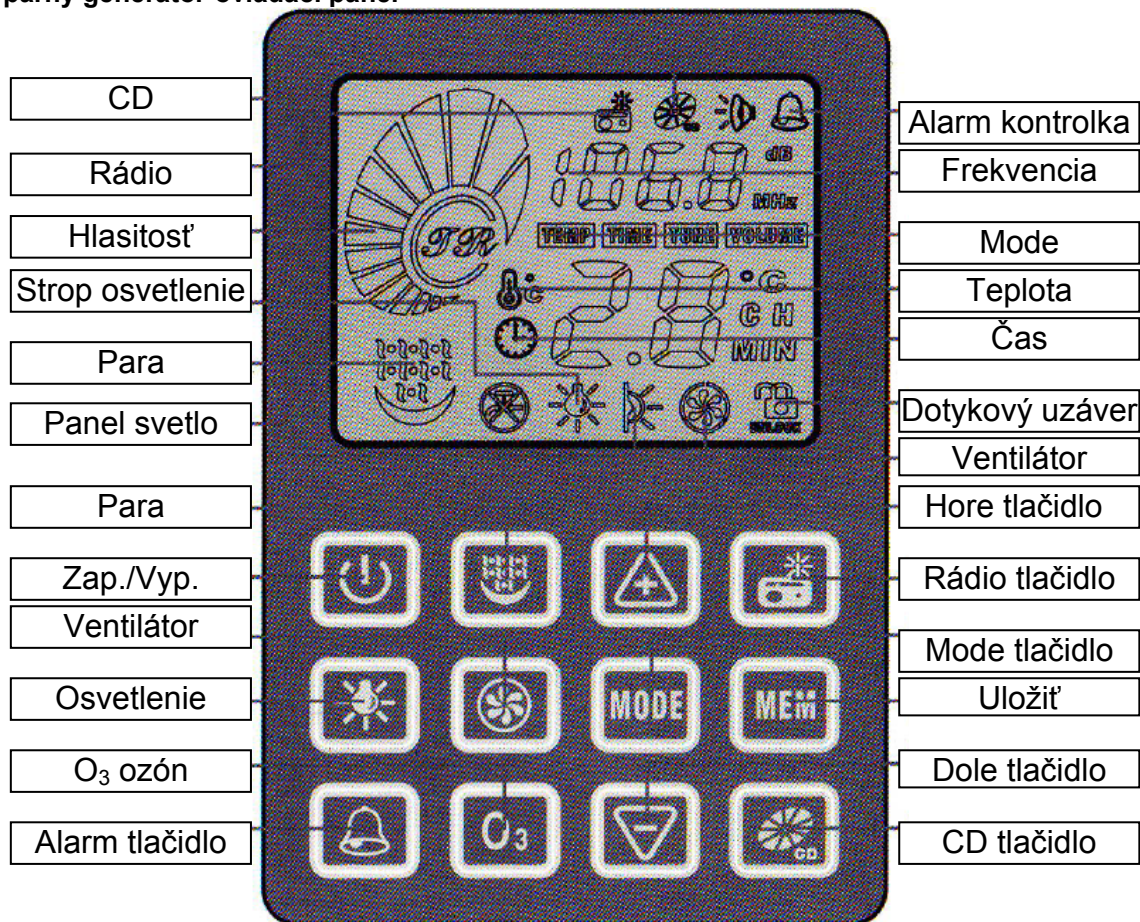
Prívod vody: 0.1-0.4Mpa

Napájanie parnej sprchovej kabíny musí byť samostatné, priemer kábla musí byť 2.5mm² a musí mať samostatný vypínač.

Podľa potreby je prívod el. prúdu k parnému generátoru možné vypínať!

Rovnako je možné odstaviť prívod vody k parnému generátoru!

M. TR—088 parný generátor-ovládací panel

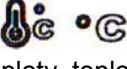


N. TR-088 ručné ovládanie parného generátora

1, Presvedčte sa že je ventil na prívod vody k parnému generátoru otvorený predtým ako zapnete paru. Stlačte , pre zapnutie ovládacieho panela, ten sa rozsvieti a ukáže aktuálnu teplotu.

2, Presvedčte sa že je prívod vody otvorený a až potom stlačte , kontrolka pary bliká  a potom cca po 3minútach Sa spustí para , pri destilácii vody prestane blikat kontrolka pary  a svieti len  pokiaľ sa rozblíka toto zobrazenie  (prívod vody), prestane parný generátor okamžite pracovať, skontrolujte prívod vody po ochladnutí parného generátora!

Stlačte tlačítko  pre vypnutie parného generátora.

3, Nastavenie teploty: po zapnutí parného generátora stlačte  až sa na ovládacom paneli zmení zobrazenie „MODE“ na  a symbol teploty  začne blikat, nastavená teplota sa zobrazí. Stlačte  „zvýšiť“ alebo  „znížiť“ k nastaveniu požadovanej teploty, teplota môže byť regulovaná v rozmedzí 20-60 stupňov Celzia. Po nastavení požadovanej teploty sa údaj automaticky uloží do systému a opäť sa zobrazí momentálna teplota. Parný generátor začne pracovať, až dosiahne nastavennej teploty, preruší sa vytváranie pary asi na 30 sekund (teplota klesne na cca 45 stupňov Celzia), a potom sa parný generátor opäť spustí

4, Nastavenie času: Po zapnutí parného generátora stlačte  na ovládacom paneli než sa zobrazí  „ČAS“ symbol času  , stlačte  „zvýšiť“ alebo  „znížiť“ dĺžku času, počas ktorej má parný generátor pracovať, časové rozmedzie 0-60 min. Priemerný čas je 30 minút. Keď hodnota času dosiahne „00“, parný generátor sa vypne, pokiaľ chcete paru znovu spustiť musíte opätovne zapnúť parný generátor a nastaviť časový interval.

5, Stlačte symbol  ventilátor, jeden krát po zapnutí  a rovnaký symbol druhý krát pre vypnutie.

6, Opakovaným stlačením symbolu  „svetlo“ môžete voľiť medzi svetlom uprostred hore, dvoma lampami vpredu, zadným osvetlením, alebo dvoma lampami vzadu, poprípade vypnúť osvetlenie.

7, Pre zapnutie rádia stlačte  symbol „RADIO“ na ovládacom paneli a ten sa rozsvieti .

Pokiaľ chcete rádio vypnúť tak stlačte symbol  druhý krát, rádio sa vypne a zhasne podsvietenie.

Rádio: (frekvenčný rozsah: FM 87.5-108 MHz), stlačte  na ovládacom paneli „MODE“ až sa zobrazí  stlačte  „zvýšiť“ alebo  „znížiť“ nastavenie hodnoty frekvencie, pridržením tlačítok  /  cca 1 sekundu aktivujete automatické vyhľadávanie staníc.

Po vyhľadání zvolenej frekvencie stlačte tlačítko  „uloženie“ na cca 2 sekundy a stanica bude uložená. Môže byť uložených až 10 staníc.

8, Po stlačení tlačidla  „CD“ sa rozsvieti symbol CD-prehrávača  a CD prehrávač je zapnutý, po opakovanom stlačení tlačidla  sa CD prehrávač vypne a symbol prestane svietiť.

9, Nastavenie hlasitosti: po zapnutí rádia, alebo CD-prehrávača, stlačte tlačidlo  „MODE“ na ovládacom paneli až sa MODE na displeji zmení na , potom stlačte  „PLUS“ alebo  „MÍNUS“ pre reguláciu hlasitosti, pridržením tlačidla sa asi po 3 sekundách začne hlasitosť meniť podľa vašej požiadavky.

10, Pokiaľ sú všetky funkcie (s výnimkou osvetlenia) vypnuté, môžete stlačiť tlačidlo  „O₃“ na ovládacom paneli. Displej zobrazí nasledujúce:  a ozonizátor sa zapne, keď stlačíte tlačidlo  „O₃“ druhý krát, tak sa ozonizátor vypne.

11, Po stlačení tlačidla  „Alarm“ na ovládacom paneli, symbol alarmu sa rozblíka, v rovnakej dobe sa parný generátor vypne a automaticky sa rozsvieti symbol ventilátora

Alarm vypnete stlačením tlačidla  "POWER" .

12, Po ukončení parného kúpeľa stlačte tlačidlo  "POWER " pre vypnutie parného generator. Teraz zobrazí LCD displej odpočítavanie od 60 sekúnd smerom dole, potom sa automaticky zapne vysušenie parného generator. Automaticky sa vypne para, ventilátor, rádio a osvetlenie.

Parný generátor je po 60 sekundách znovu prevádzky schopný. Teraz môžete opätovne stlačiť  'Power' a parný generator znovu spustiť.

13, **!POZOR!**: Pokiaľ nepoužijete žiadne tlačidlo po dobu dlhšiu ako 10 sekúnd, zapne sa blokovanie všetkých tlačidiel a

rozsvieti sa symbol  . Pokiaľ sa tento symbol objaví ,nieje možné ostatné symboly ovládať

Pre vyradenie funkcie blokovania kláves, musíte najskôr klávesu  "POWER" stlačiť a potom po cca 2 sekundách

tlačidlo so symbolom  "RADIO" . Teraz máte blokovanie kláves vypnuté a na displeji svieti symbol  .

15, Po použití parného generátora je prúdová prípojka odpojená a vodovodná prípojka uzatvorená.